

**TWINGO**

**KEZELÉSI ÚTMUTATÓ**



# A RENAULT az ELF-et ajánlja

Az ELF a kenőanyagok teljes termékcsaládját fejleszti a RENAULT számára:

- ▶ motorolajok
- ▶ olajok manuális és automata sebességváltókhoz

**Figyelmeztetés:** a motor optimális működése érdekében egy adott kenőanyag használata bizonyos gépkocsikra korlátozódhat. Kérjük, nézzon utána a karbantartási dokumentumban.

A Forma 1-ben alkalmazott kutatásoknak köszönhetően ezek csúcstechnológiájú kenőanyagok.

Ez a termékcsalád, amely a RENAULT műszaki részlegeivel történő együttműködésnek köszönhetően folyamatosan frissül, tökéletesen megfelel a márka gépjárművei különlegességeinek.

- ▶ Az ELF kenőanyagok jelentős mértékben hozzájárulnak gépjárműve teljesítményéhez.



A RENAULT a jóváhagyott ELF kenőanyagokat ajánlja az olajcserék és a feltöltések elvégzéséhez. Érdeklődjön a RENAULT márkaképviselőnél, vagy látogasson el a [www.lubrifants.elf.com](http://www.lubrifants.elf.com) internetes oldalra.



Egy márka **TOTAL**

# Üdvözljük gépjárműve fedélzetén

**Ez a kezelési és karbantartási útmutató** tartalmazza mindazokat az információkat, amelyek segítségével Ön:

- alaposan megismerheti gépjárművét és így ideális használati feltételekkel élvezheti a megvalósított fejlett technika minden előnyét.
- biztosíthatja gépjárműve optimális működését a karbantartási tanácsok egyszerű, de következetes megtartásával.
- idővesztés nélkül saját maga is elvégezheti azokat a beavatkozásokat, amelyek nem igényelnek szakembert.

Az útmutató elolvasására fordított idő sokszorosan megtérül az elsajátított ismeretek és a technikai újdonságok terén való tájékozottság révén. Ha bizonyos pontok nem világosak, kiegészítő információkkal kapcsolatban forduljon bizalommal a hálózat technikusaihoz, akik örömmel állnak az Ön rendelkezésére.

A kezelési útmutató olvasását a következő jelölések segítik:



**Veszély, kockázat vagy biztonsági előírás jelzése.**

A jelen kezelési útmutatóban tárgyalt típusok leírása a szerkesztéskor rendelkezésre álló műszaki adatok alapján történt. **Az útmutató a feltüntetett típusok összes (szériában vagy opcióként létező) felszereltségét jelzi, amelynek megléte mindig a gépkocsi típusától, a választott opcióktól és a forgalmazó országtól függ.**

**Az év során megjelenő bizonyos felszereltségekről is tájékoztat ez a dokumentum.**

A teljes dokumentumra érvényes, hogy amennyiben az útmutató a márkaképviselőre hivatkozik, ez alatt a RENAULT márkaképviselőt kell érteni.

Jó utat kívánunk Önnek gépjárműve volánjánál.

Francia nyelvről fordítva. A teljes vagy részleges sokszorosítás és fordítás a gépkocsi gyártójának írásos engedélye nélkül tilos.



# T A R T A L O M J E G Y Z É K

## Fejezet

Ismerkedés a gépjárművel .....

1

A vezetés .....

2

Kényelmi berendezések .....

3

Karbantartás .....

4

Hasznos tanácsok .....

5

Műszaki adatok .....

6

Betűrendes tárgymutató .....

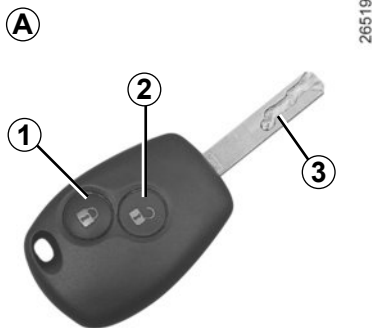
7



# 1. fejezet: Ismerkedés a gépkocsival

|                                                                                  |      |
|----------------------------------------------------------------------------------|------|
| Kulcs, távirányító: általánosságok, használat, biztonsági központi zár . . . . . | 1.2  |
| Ajtók. . . . .                                                                   | 1.6  |
| Az ajtók automatikus zárása menet közben . . . . .                               | 1.10 |
| Fejtámlák. . . . .                                                               | 1.11 |
| Első ülések . . . . .                                                            | 1.13 |
| Biztonsági övek . . . . .                                                        | 1.15 |
| Biztonsági övek kiegészítő berendezései . . . . .                                | 1.19 |
| Gyermekek biztonsága: általánosságok . . . . .                                   | 1.26 |
| Gyermekek rögzítésének kiválasztása . . . . .                                    | 1.29 |
| A gyermekülés beszerelése . . . . .                                              | 1.32 |
| Az első utasoldali légzsák ki-/bekapcsolása . . . . .                            | 1.36 |
| Hangkürt és fénykürt . . . . .                                                   | 1.39 |
| Kezelőszervek . . . . .                                                          | 1.40 |
| Kijelzőegység . . . . .                                                          | 1.44 |
| Fedélzeti számítógép . . . . .                                                   | 1.49 |
| Visszapillantó tükrök . . . . .                                                  | 1.54 |
| Kormánykerék . . . . .                                                           | 1.55 |
| Idő és külső hőmérséklet. . . . .                                                | 1.56 |
| Külső világítás és külső jelzések . . . . .                                      | 1.58 |
| Fényszórók beállítása . . . . .                                                  | 1.61 |
| Ablaktörlő/Ablakmosó . . . . .                                                   | 1.62 |
| Üzemanyagtartály . . . . .                                                       | 1.65 |

# KULCS, RÁDIÓFREKVENCIÁS TÁVIRÁNYÍTÓ: általánosságok (1/2)



## Rádiófrekvenciás távirányító A

- 1 Az összes ajtózár zárása.
- 2 Az összes ajtózár nyitása.
- 3 Kódolt gyújtáskulcs a vezetőoldali ajtóhoz és az üzemanyag-betöltő nyílás fedeléhez.

A kulcs csak az útmutatóban szereplő funkciókra használható, másra nem (üveg kupakjának eltávolítása stb.).



### A vezető felelőssége

Ne hagyja soha a kulcsot a gépkocsiban, ha ott gyermek (vagy állat) marad. A gyermek (vagy az állat) véletlenül is elindíthatja a motort, működésbe hozhatja az elektromos berendezéseket, például az ablak-emelőt, becsípheti valamely testrészét (nyak, kar, kézfej stb.).

Súlyos sérülések is előfordulhatnak.

### Tanács

Óvja a távirányítót a forróságtól, hidegtől és nedvességtől.



# KULCS, RÁDIÓFREKVENCIÁS TÁVIRÁNYÍTÓ: általánosságok (2/2)

## A rádiófrekvenciás távirányító működési területe

A környezettől függ: figyeljen a távirányítóra, ha véletlenül megnyomja valamelyik gombot, a jármű nyílászárói kinyílnak vagy bezáródnak.

**Megjegyzés:** egyes gépjárműveknél, ha egyik ajtót sem nyitják ki a zár távirányítóval történő kinyitása után (körülbelül) 2 percen belül, akkor az ajtók automatikusan újra bezáródnak.

## Interferencia

Bizonyos tárgyak (fém tárgyak, mobiltelefonok, erős elektromágneses sugárzás stb.) a kártya közelében interferenciákat okozhatnak, és megzavarhatják a rendszer működését.

## Csere vagy további kulcs, távirányító igénylése

Kizárólag a márkaképviselőhöz forduljon:

- a kulcs cseréje esetén el kell vinnie gépkocsiját és mindegyik kulcsot a márkaszervizbe, a rendszer inicializálása érdekében;
- gépjárműtől függően legfeljebb négy távirányító használata lehetséges.

## A távirányító működési rendellenessége

Ellenőrizze, hogy az elem jó, a modellnek megfelelő és helyesen van-e behelyezve. Az elem élettartama körülbelül két év.

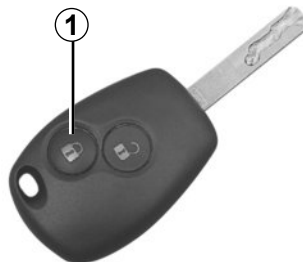
Az elem cseréjével kapcsolatban lásd a „Rádiófrekvenciás távirányító: elem” részt az 5. fejezetben.

# RÁDIÓFREKVENCIÁS TÁVIRÁNYÍTÓ: használat

Az ajtózárok nyitása és zárása a távirányítóval **A** lehetséges.

A táplálását egy elem biztosítja. Az elem cseréjével kapcsolatban tájékozódjon az 5. fejezet „Rádiófrekvenciás távirányító: elemek” c. részében.

**A**



## Az ajtók bezárása

Nyomja meg a zárógombot **1**.

A zárást a vészvillogók és az oldalsó irányjelzők **két felvillanása** jelzi.

Ha az egyik nyílászáró nyitva van vagy rosszul van bezárva, a nyílászárókat a rendszer bezárja, majd rögtön kinyitja úgy, hogy közben a vészvillogó és az oldalsó irányjelzők nem villannak fel.

**A**

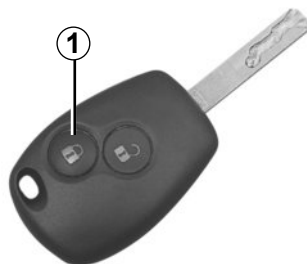


## Az ajtózárok nyitása

Nyomja meg a nyitógombot **2**.

A nyitást a vészvillogó és az oldalsó irányjelzők **egy felvillanása** jelzi.

# BIZTONSÁGI KÖZPONTIZÁR



26519

## Nyílászárók biztonsági központizárja

(bizonyos országok esetén)

Lehetővé teszi, hogy a nyílászárókat úgy zárjuk le, hogy azokat a belső ajtónyitó kilincsekkel se lehessen kinyitni (például abban az esetben, ha betörnek az ablakot, majd megpróbálják belülről kinyitni az ajtókat).

## A biztonsági központizár bekapcsolása

Nyomja meg kétszer egymás után a gombot **1**.

A bezárást a vészvillogó és az oldalsó irányjelzők öt felvillanása jelzi.



Soha ne használja a biztonsági központizárat, ha valaki a kocsiban marad.

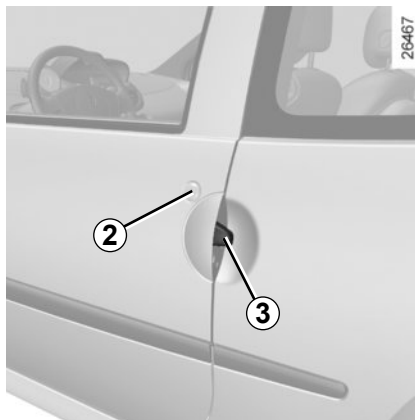
# AZ AJTÓK NYITÁSA ÉS ZÁRÁSA



## Kézi működtetés

### Az ajtók kézi kinyitása belülről

Húzza meg a fogantyút **1**.



## Kézi nyitás kívülről

Nyissa ki a kulccsal az első ajtó zárját **2**.  
Nyúljon a kilincs **3** alá. Húzza a kilincset felfelé, majd húzza az ajtót maga felé.

## Figyelmeztető hangjelzés arra az esetre, ha a világítás égve maradt

A vezetőoldali ajtó vagy - gépjárműtől függetlenül - az első ajtók és a csomagtartó nyitáskor figyelmeztető hang hallatszik, ha a gyújtás kikapcsolása után a világítás égve maradt (elkerülendő az akkumulátor lemerülését).



### A vezető felelőssége

Ha reteszelt ajtókkal kíván közlekedni, gondoljon arra, hogy baleset esetén kívülről nehéz lesz a kocsiszekrénybe bejutni segítségnyújtás céljából.



### A gépjárművezető felelőssége parkoló vagy várakozó gépkocsi esetén

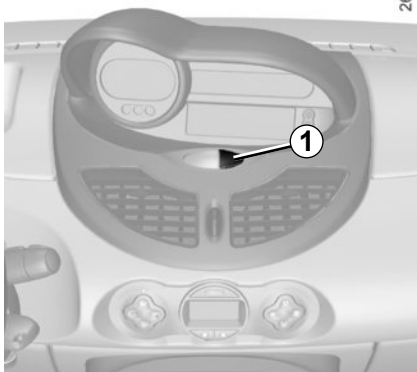
Még rövid időre se hagyja soha a kártyát a járműben, ha ott gyermek, felügyeletet igénylő személy vagy állat marad.

Például a motor beindításával vagy egyéb kiegészítők (ablakemelő, ajtózársz. stb.) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő.

Ne feledje, hogy meleg és/vagy napos időben az utastér nagyon gyorsan felmelegszik.

**HALÁLÓS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE.**

## AZ AJTÓK NYITÁSA ÉS ZÁRÁSA (1/3)



### Elektromos központi ajtózár

(típustól függően)

Lehetővé teszi az ajtók és a csomagtartó egyidejű zárását vagy nyitását.

A záráshoz vagy a nyitáshoz nyomja meg a kapcsolót **1**.

Az ajtók zárása és nyitása nem lehetséges nyitott ajtó mellett.

Ha valamelyik nyílászáró nyitva van vagy nincs jól becsukva, az ajtók gyors zárása és nyitása történik.

### A nyílászárók helyzetének visszajelzőlámpája.

A kapcsoló visszajelzőlámpája **1** jelzi a nyílászárók helyzetét:

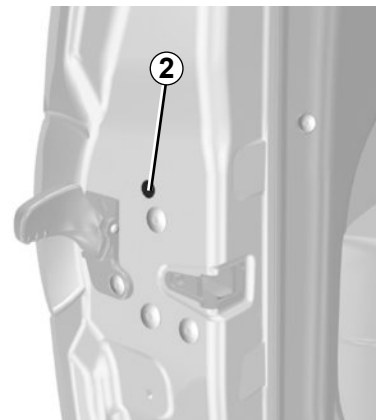
- ha a nyílászárók be vannak zárva, a visszajelző-lámpa világít;
- ha valamelyik nyílászáró nyitva van (vagy rosszul van becsukva), a visszajelzőlámpa kialszik.

Ha a távirányítóval zárja be az ajtókat, a visszajelzőlámpa kigyullad körülbelül egy percre, majd kialszik.



Ha reteszelt ajtókkal kíván közlekedni, gondoljon arra, hogy baleset esetén kívülről nehéz lesz a kocsiszekrénybe bejutni segítségnyújtás céljából.

26743



### Az ajtók kézi bezárása

Az ajtó nyitott helyzetében forgassa el a csavart **2** (egy laposvégű csavarhúzóval) és csukja be az ajtót.

Most az ajtózár kívülről be van zárva.

Az ajtókat most csak belülről, illetve a bal oldali ajtót a kulcs segítségével lehet kinyitni.



Soha ne hagyja az indítókulcsot a járműben.

## AZ AJTÓK NYITÁSA ÉS ZÁRÁSA (2/3)

### Elektromos központi ajtózárs

#### Nyitás/zárás kívülről

Bizonyos esetekben előfordulhat, hogy a rádiófrekvenciás távirányító nem működik:

- erős elektromágneses mezőben levő jármű esetén,
- ha a távirányítóval azonos frekvencián más berendezés működik (pl. mobiltelefon),
- a távirányító elemének kimerülése vagy az akkumulátor lemerülése esetén.



#### A nyílászárók nyitása

**Rádiófrekvenciás távirányító használata (tájékozódjon az 1. fejezet «Kulcs Rádiófrekvenciás távirányító» részében).**

Kívülről, nyissa ki a vezetőoldali ajtó zárját a kódolt gyújtáskulccsal (tájékozódjon az 1. fejezet „Ajtók nyitása és zárása” részében).



Soha ne hagyja az indítókulcsot a járműben.

## AZ AJTÓK NYITÁSA ÉS ZÁRÁSA (3/3)



### Nyílászárók zárása

**Az ajtók belső nyitó/záró kapcsolószerkezetének használata.**

Álló motorral, vezetőoldali ajtó nyitva, kapcsolja be, majd ki a gyújtást.

Nyomja meg egyszer öt másodpercnél hosszabban a kapcsolót **1**, majd szálljon ki a gépjárműből a távirányítóval, és csukja be a vezetőoldali ajtót.

Az ajtó becsukásakor az összes nyílászáró záródik.

A gépjármű kinyitása kívülről csak a bal oldali első ajtó kódolt gyújtáskulcsával lehetséges.

**Mielőtt a gépjárműből kiszállna, győződjön meg arról, hogy a távirányító önnél van-e.**



#### **A vezető felelőssége**

Soha ne hagyja az indítókulcsot a járműben.

Ha reteszelt ajtókkal kíván közlekedni, gondoljon arra, hogy baleset esetén kívülről nehéz lesz a kocsiszekrénybe bejutni segítségnyújtás céljából.

# A NYÍLÁSZÁRÓK AUTOMATIKUS BEZÁRÁSA MENET KÖZBEN

Választhat, hogy be szeretné-e kapcsolni a funkciót vagy sem.

## A funkció bekapcsolása

**Bekapcsolt gyújtás** mellett tartsa nyomva a központizár gombját **1** kb. 5 másodpercig, amíg a kettős hangjelzést meghallja.

## A funkció kikapcsolása

Bekapcsolt gyújtás mellett tartsa nyomva a központizár gombját **1** kb. 5 másodpercig, amíg a kettős hangjelzést meghallja.



## A berendezés működési elve

A jármű elindulása után a rendszer automatikusan bezárja az ajtókat, ha a sebessége eléri a kb. 7 km/h értéket.

A gomb visszajelzőlámpája **1** világít.

A kinyitás történhet:

- álló helyzetben valamelyik ajtó kinyitásával.

**Megjegyzés:** ha kinyitotta valamelyik ajtót, ez automatikusan újra bezáródik, amikor a gépkocsi eléri a körülbelül 7 km/h sebességet.

- a központi ajtónyitó gomb **1** megnyomásával.

## Működési rendellenesség

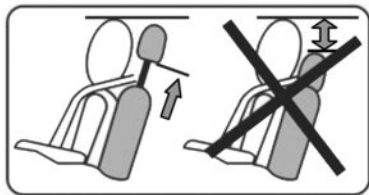
Ha működési rendellenességet észlel, (az ajtó nem záródik automatikusan, a gomb **1** visszajelzőlámpája nem gyullad ki az ajtók zárásakor stb.) ellenőrizze először, hogy minden nyílászáró jól be van-e csukva. Ha be vannak csukva és a probléma továbbra is fennáll, forduljon a márkaszervizhez.



Ha reteszelt ajtókkal kíván közlekedni, gondoljon arra, hogy baleset esetén kívülről nehéz lesz a kocsiszekrénybe bejutni segítségnyújtás céljából.



26341



### A fejtámla beállítása

(típustól függően)



A fejtámla fontos biztonsági eszköz. Ügyeljen arra, hogy megfelelő helyzetben a helyén legyen, azaz a fejtámla felső része a fejtetőhöz minél közelebb essen.

26474



### Nem állítható, rögzített fejtámla A

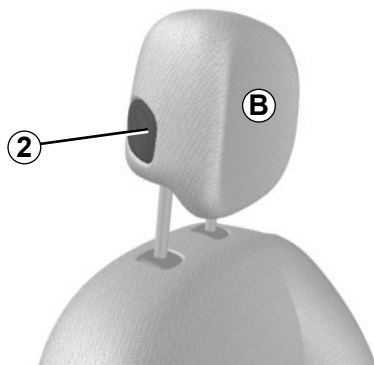
#### A fejtámla kiemelése

Nyomja meg a gombot **1**, és emelje ki a fejtámlát.

#### Fejtámla visszahelyezése

Illessze a fejtámla rúdjaikat a vezetőhüvelybe (ha szükséges, döntse hátra a fejtámlát). Helyezze vissza a fejtámlát a rögzüléséig.

A fejtámla **A** rögzített, és így nem állítható a magassága.



### Állítható magasságú fejtámla B

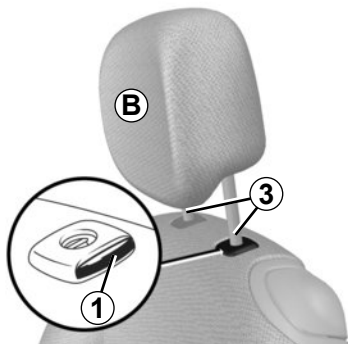
A gomb 2 jelenlétéről ismerhető fel.

#### A fejtámla felemelése

Húzza felfelé a kívánt magasságig.

#### A fejtámla leengedése

Nyomja meg a gombot 2, és kísérje a fejtámlát kézzel a kívánt helyzet eléréséig.



### A fejtámla kiemelése

Húzza fel a fejtámlát a legmagasabb helyzetbe (döntse hátra a háttámlát, ha szükséges). Nyomja meg a gombot 1, és emelje ki a fejtámlát.

**Megjegyzés:** ha a fejtámla nincs a helyén, vigyázzon, hogy a rudak helyzete ne változzon meg 3.

### A fejtámla visszahelyezése

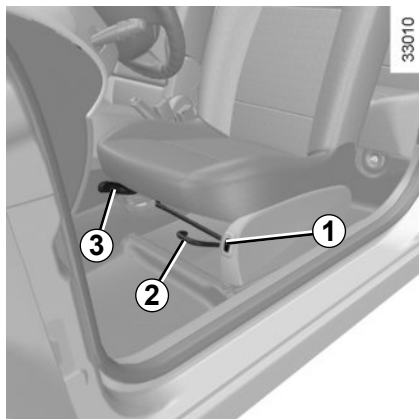
Amennyiben a beállítás rúdjaival változtattak, húzza ki fölfelé teljesen a rudakat 3 (ügyeljen a párhuzamosságra és a tisztaságukra); probléma esetén ellenőrizze, hogy a fogazat előre álljon.

Illessze a fejtámla rúdjaival a vezetőhüvelybe (ha szükséges, döntse hátra a fejtámlát).

Nyomja le a fejtámlát a blokkolódásig, majd nyomja meg a gombot 2, és süllyessze le teljesen a fejtámlát.

Ellenőrizze a rudak 3 megfelelő rögzülését.

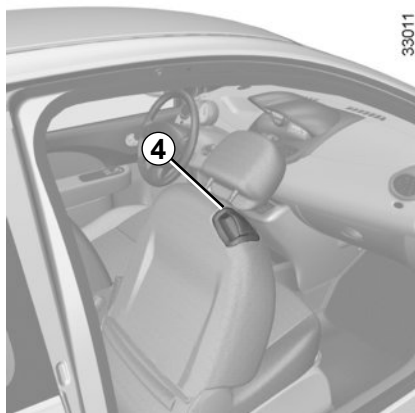
## ELSŐ ÜLÉSEK (1/2)



### A vezetőülés-ülőrész magasságának beállítása

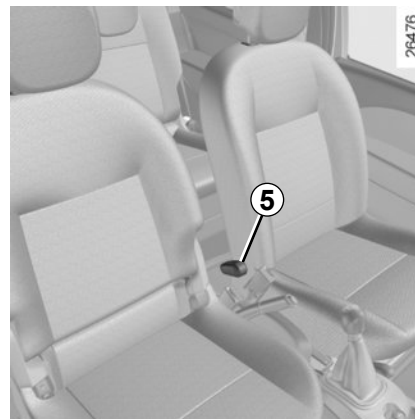
(típustól függően)

Működtesse a kart 3.



### Hosszirányú ülésállítás

Mozgassa a kart 2 vagy a kombinált kapcsolókart 4 (utasoldal) a rögzítés kioldásához. A kívánt helyzetben engedje vissza a kart vagy a kombinált kapcsolókart, és győződjön meg arról, hogy az ülés rendesen rögzítve van-e.



### Az üléstámla dőlésszögének beállítása

Használja a kart 5, és döntse a háttámlát a kívánt helyzetbe.

### Fűthető ülések

(típustól függően)

Bekapcsolt gyújtás mellett nyomja meg az adott ülés kapcsolóját 1. A kapcsolóba épített visszajelzőlámpa kigyullad.

A termosztáttal ellátott rendszer szabályozza a fűtést, és kikapcsolja, ha szükséges.



Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze el ezeket a beállításokat.

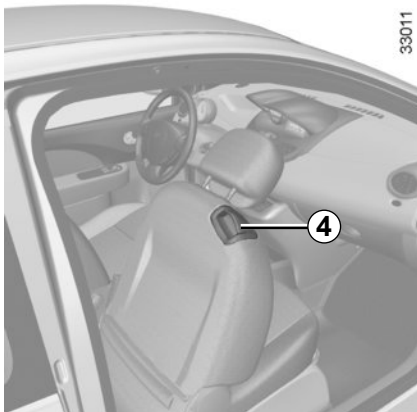
Nem tanácsos az üléstámlákat túlságosan hátradönteni, mert ez rontja a biztonsági öv hatékonyságát.

A vezető előtt a padlón semmiféle tárgy nem lehet: ezek hirtelen fékezéskor a pedálok alá csúszhatnak és akadályozhatják azok működését.



Ügyeljen arra, hogy az ülések háttámlái megfelelően legyenek rögzítve.

## ELSŐ ÜLÉSEK (2/2)

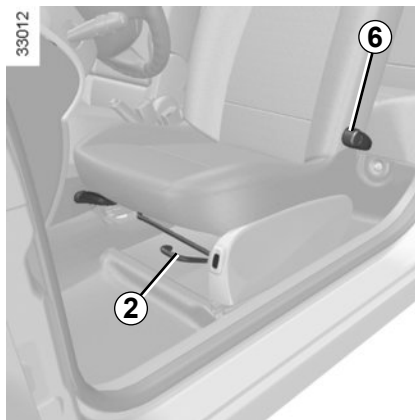


### Bejtás a hátsó ülésekre

Emelje fel a fogantyút **4** vagy **6**, billentse el a háttámlát, és tolja előre az ülést, vagy az ülés magától előretolódik (gépkocsitól függően).

A vezetőoldali ülés eredeti helyzetébe történő visszaállításához (gépkocsi szerinti memorizált állás) csúsztassa az ülést hátra, amíg rögzítődik.

Egyidejűleg ne működtesse a kart **2** és a kart **4** vagy **6**.



Győződjön meg arról, hogy az első ülés megfelelő záródását semmi és senki ne gátolja. Ellenkező esetben távolítson el mindent az ülés mögül, ami zavarja a mozgást. Állítsa be az ülés helyzetét a hátsó helyigénynek megfelelően. Ültesse vissza az utasokat és helyezze vissza a tárgyakat.

Végezze el újra a műveletet az ülés megfelelő rögzüléséig.

Fékezéskor vagy gyorsításkor fennáll az ülés a csúszósínbén történő elmozdulásának a veszélye.



Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze el ezeket a beállításokat.

Nem tanácsos az üléstámlákat túlságosan hátradönteni, mert ez rontja a biztonsági öv hatékonyságát.

A vezető előtt a padlón semmiféle tárgy nem lehet: ezek hirtelen fékezéskor a pedálok alá csúszhatnak és akadályozhatják azok működését.

Ügyeljen arra, hogy az ülések háttámlái megfelelően legyenek rögzítve.

## BIZTONSÁGI ÖVEK (1/2)

Biztonsági okokból azt tanácsoljuk, hogy a gépkocsi minden utasa mindig használja a biztonsági övet, még rövidebb távolságra is. Ezenkívül tartsa be annak az országnak az erre vonatkozó előírásait, amelyekben éppen tartózkodik.

**Indulás előtt végezze el a kezelőszervek helyzetének beállítását, majd a biztonsági övek beállítását minden utas részére, a megfelelő védelem biztosítása érdekében.**



A rosszul beállított vagy összecsavarodott biztonsági övek baleset esetén sérülést okozhatnak.

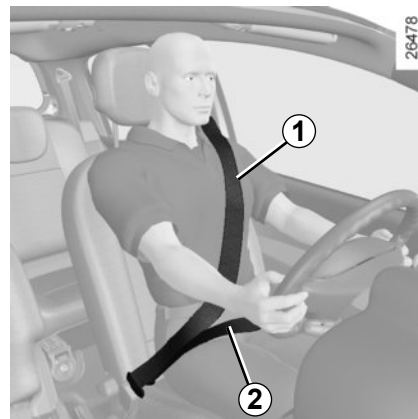
Egy személyhez (felnőtt vagy gyermek) egy biztonsági övet használjon.

Még a terhes nőknek is használniuk kell a biztonsági övet. Ebben az esetben ügyeljen arra, hogy a medencét rögzítő heveder ne nyomja túlságosan a has alját, de túlságosan laza se legyen.

### A vezetőülés beállítása

- **Jól üljön hátra az ülésben** (miután levette kabátját, dzsekijét stb.). Ez nagyon fontos a hát megfelelő helyzetben tartásához.
- **Állítsa be az ülés pedáloktól való távolságát.**  
A beállítás akkor ideális, ha az ülés a lehető legtávolabb van a kormánytól, de a tengelykapcsoló pedált még teljesen be tudja nyomni. A háttámlát úgy állítsa be, hogy a karok könyvekben enyhén behajtvá legyenek.
- **Állítsa be a fejtámla helyzetét.**  
A megfelelő biztonság érdekében a fejtámla felső széle a fejtető magasságában legyen.
- **Állítsa be a kormány helyzetét.**

A hátsó biztonsági övek hatékony működése érdekében ellenőrizze a hátsó ülés megfelelő rögzítését. Lásd a 3. fejezet „Hátsó ülés: működés” részében.



### A biztonsági övek beállítása

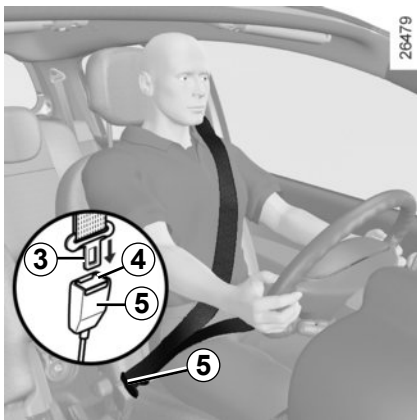
Dőljön jól hátra az ülésen úgy, hogy a háta teljesen felfeküdjön a támlára.

A vállheveder **1** a lehető legközelebb haladjon el a nyak mellett.

A medencét rögzítő heveder **2** feküdjön fel a combokra és a medencére.

Az övek a testhez minél közelebb helyezkedjenek el. Pl.: kerülje a túl vastag ruhákat, a heveder alá beszoruló tárgyakat stb.

## BIZTONSÁGI ÖVEK (2/2)



### Becsatolás

A hevedert **lassan, rángatás nélkül** húzza ki mindaddig, amíg az öv fémnyelve **3** hallhatóan bekattan a rögzítőházba **5** (a fémnyelv **3** meghúzásával ellenőrizze, hogy a csat nem old ki).

Ha a becsatolás előtt a heveder megakad, engedje jól vissza, majd húzza ki újra.

Ha a biztonsági öv teljesen megakad:

- húzza ki lassan, erőteljesen kb. 3 centiméternyit az övet;
- majd engedje visszatekeredni;
- húzza ki újra;
- ha a hiba nem szűnik meg, forduljon márkaszervizhez.



### Az első biztonsági övek bekapcsolására figyelmeztető visszajelzőlámpa

Ha a vezető- vagy, gépkocsitól függően, első utasoldali biztonsági öv nincs becsatolva (ha az ülésen utas foglal helyet), a motor beindításakor világít, majd ha a gépjármű eléri a körülbelül 15 km/h sebességet, villog, és hangjelzés hallatszik körülbelül 2 percen keresztül.

**Megjegyzés:** az utasoldali ülésre helyezett tárgy a figyelmeztető jelzést bizonyos esetekben elindíthatja.

### Nyitás

Nyomja meg a gombot **4** a rögzítőházon **5**, a hevedert az automata övtekerő visszahúzza.

A feltekerés megkönnyítéséhez kísérje a helyére az öv fémnyelvét.

## HÁTSÓ BIZTONSÁGI ÖVEK

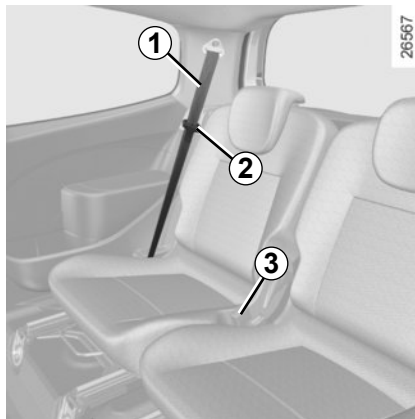


### Hátsó oldalsó biztonsági övek

Az övek ki- és becsatolása, valamint beállításuk ugyanúgy történik, mint az első övek esetében.

#### A hátsó ülések működése:

Tájékozódjon a 3. fejezet «Hátsó ülések: működés» című részében.



Húzza ki lassan a hevedert **1**.

Kapcsolja az övnyelvet **2** a rögzítőházba **3**.



A hátsó ülésekkel végzett műveletek után ellenőrizze a hátsó biztonsági övek helyzetét és működését.

## BIZTONSÁGI ÖVEK



- Semmiféle módosítás nem végezhető a visszatartórendszer eredeti elemein: sem az üléseken, sem az öveken, sem pedig ezeknek a rögzítésein. Egyedi kívánságokkal (például gyermekülés beszerelése) forduljon márkaszervizhez.
- Ne használjon olyan tárgyakat, amelyek az öveget lazává teszik (pl. ruhacsipesz, kapocs stb.), mert a túl laza öv baleset esetén sérülést okozhat.
- Figyeljen arra, hogy a vállheveder ne legyen a karja alatt vagy a háta mögött.
- Egy övet csak egy személy bekötésére használjon. Öلبे vett kisbabát vagy gyereket sose kössön be a saját biztonsági övével.
- Ügyeljen arra, hogy az öv ne csavarodjon meg.
- Baleset után ellenőriztesse és ha szükséges, cseréltesse ki az öveget. Akkor is azonnal cseréltesse ki az öveget, ha azokon az elhasználódás vagy károsodás jelei látszanak.
- A hátsó ülés helyretételénél ügyeljen arra, hogy a biztonsági öv ne csípődjön be, és rendeltetésszerűen használható legyen.
- Ügyeljen arra, hogy az övnyelvet a megfelelő rögzítőházba csatolja.
- Ügyeljen arra, hogy a biztonsági öv csatjának közelébe ne kerüljön olyan tárgy, amely zavarhatja annak megfelelő működését.
- Győződjön meg a biztonsági öv csatjának megfelelő elhelyezéséről (nincs elrejtve vagy megnyomva sem az utasok, sem más tárgyak által).



# AZ ELSŐ BIZTONSÁGI ÖV KIEGÉSZÍTŐ BERENDEZÉSEI (1/4)

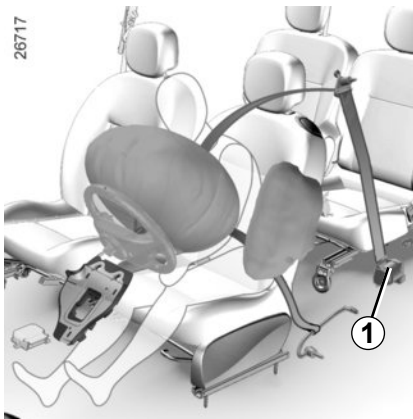
Ezek a következők:

- **biztonságiöv-feszítők;**
- **överőhatároló;**
- **vezetőoldali és utasoldali frontális légzsákok;**
- **oldallégzsákok (gépjárműtől függően).**

Ez a két berendezés együttesen vagy külön léphet működésbe frontális, oldalsó vagy hátsó ütközés esetén.

Az ütközés nagyságától függően a rendszer működtetheti:

- a biztonsági öv blokkolását;
- a csatnál lévő övfeszítőt (amely azért lép működésbe, hogy a biztonsági öv játékát korrigálja);
- a légzsákokat.



## Biztonságiöv-feszítők

Bekapcsolt gyújtás esetén jelentős frontális ütközéskor és ütközés után a rendszer bekapcsolhatja a dugattyút **1**, amely visszahúzza az övet.

A biztonságiöv-feszítők azt a célt szolgálják, hogy az övet a testhez feszítve az utast az üléshez rögzítsék és így növeljék az öv hatékonyságát.



– Ütközés után ellenőriztesse a biztonsági berendezések rendszerét.

– A rendszeren történő bármely beavatkozás (övfeszítők, légzsákok, elektronikus egység, kábel) vagy más járművön való újrafelhasználás, még azonos típus esetén is szigorúan tilos.

- Az övfeszítő véletlenszerű kioldódásából származó esetleges sérülések elkerülése érdekében az övfeszítő rendszeren és a légzsákokon kizárólag a márkaszerviz képezett szakemberei végezhetnek bármimű beavatkozást.
- A gyújtószervezet jellemzőinek ellenőrzését csak speciálisan képzett személy végezheti az erre a célra kifejlesztett berendezésekkel.
- A gépkocsi forgalomból való végleges kivonásakor az övfeszítők és légzsákok gázfejlesztő egységeinek hatástalanítása érdekében, forduljon márkaszervizhez.

## AZ ELSŐ BIZTONSÁGI ÖV KIEGÉSZÍTŐ BEREDEZÉSEI (2/4)

### Överőhatároló

Ez a rendszer egy bizonyos ütközési erő fölött lép működésbe és elviselhető szintre csökkenti a biztonsági övnek a testre gyakorolt nyomását.

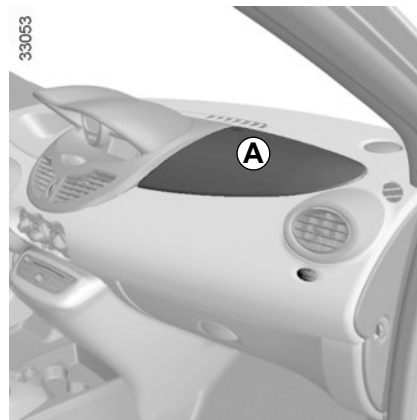
### Vezetőoldali és utasoldali légzsák

A légzsák az első üléseknél van felszerelve az utasoldalon és vezetőoldalon.

Az «Airbag» felirat található a kormányon és a műszerfalon (légzsák kinyílási területe **A**), a szélvédő alsó részén pedig címke jelzi ezt a felszereltséget.

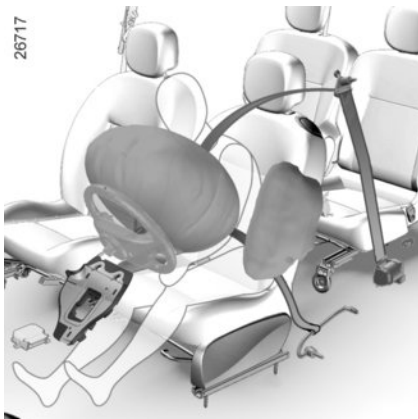
Minden légzsákrendszer a következő elemekből áll:

- a kormánykerékbe és az utas előtti szelvényfalba szerelt légzsák és a hozzá tartozó gázfejlesztő egység;
- egy közös elektronikus egység, amely tartalmazza az ütközésérzékelőt és a gázfejlesztők elektromos gyújtását vezérlő rendszert;
- gépjárműtől függően, egy kiegészítő, oldalsó ütközést érzékelő rendszer;
- különálló visszajelzőlámpa  a kijelzőegységen.



A légzsák működése pirotechnikai elven alapul, ezzel magyarázható, hogy a kioldódáskor hő termelődik, füst szabadul fel (ez nem jár tűzzel) és robbanási zaj hallatszik. A légzsák kioldódása kisebb, könnyen gyógyuló felületi sérüléseket okozhat.

## AZ ELSŐ BIZTONSÁGI ÖV KIEGÉSZÍTŐ BERENDEZÉSEI (3/4)



### Működés

A légzsákrendszer csak bekapcsolt gyújtás mellett működik.

Jelentős **frontális** ütközés esetén a légzsák gyorsan felfúvódik, csökkentve ezzel a vezető feje és mellkasa és a kormánykerék, illetve az utas feje és a mellkasa és a műszerfal közötti ütközés erejét, majd utána azonnal leenged, hogy ne akadályozza a gépkocsi elhagyását.



### Működési rendellenességek

A kijelzőegységen lévő visszajelzőlámpa 2



a gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc múlva elalszik.

Ha a visszajelzőlámpa a gyújtás bekapcsolásakor nem gyullad ki vagy járó motor esetén folyamatosan világít, ez a rendszer meghibásodására utal.

Forduljon azonnal márkaszervizhez. Minden késlekedés a védelem hatékonyságának csökkenésével járhat.

# AZ ELSŐ BIZTONSÁGI ÖV KIEGÉSZÍTŐ BEREDEZÉSEI (4/4)

Az alábbi figyelmeztetések azt a célt szolgálják, hogy a légszák zavartalanul működhessen, és hogy kioldódása ne okozhasson közvetlen súlyos sérüléseket.



## A vezetőoldali légzsákkal kapcsolatos figyelmeztetések

- Tilos módosítani a kormányt vagy annak középső párnás részét.
- Tilos a kormánykerék párnázatát lefedni.
- Ne rögzítsen a középső párnás részre semmiféle tárgyat (kitűzőt, feliratot, órát stb.).
- Tilos leszerelni a kormánykereket (ezt csak a hálózat erre kiképzett szakemberei tehetik meg).
- Ne üljön túl közel a kormányhoz, vezetéskor a karja enyhén behajlított helyzetben legyen (lásd az 1. fejezet „A vezetőülés beállítása” című részét). Ez biztosítja a légzsák kinyílásához és hatékony működéséhez szükséges optimális távolságot.

## Az utasoldali légzsákkal kapcsolatos figyelmeztetések

- Ne rögzítsen a műszerfal légzsákokat tartalmazó részére semmiféle tárgyat (kitűzőt, feliratot, órát, telefontartót stb.).
- A műszerfal és az utas között semmi ne legyen (állat, esernyő, bot, csomag stb.).
- Ne tegye a lábát a műszerfalra vagy az ülésekre, mert ezek a helyzetek súlyos sérüléseket okozhatnak. Általában minden testrészét (térd, kéz, fej stb.) tartsa távol a műszerfaltól.
- Kapcsolja vissza az első utasülés biztonsági övét kiegészítő biztonsági berendezéseket, amikor kiszereeli a gyermekülést, hogy az ütközés elleni védelem biztosítva legyen.

**ADDIG, AMÍG AZ UTASOLDALI ELSŐ BIZTONSÁGI ÖVHÖZ TARTOZÓ KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI BEREDEZÉSEKET KI NEM KAPCSOLTA, AZ UTASOLDALI ELSŐ ÜLÉSRE TILOS A MENETIRÁNYNAK HÁTTAL GYERMEKÜLÉST SZERELNI.**

(Lásd az 1. fejezet „Gyermekek biztonsága: az első utasoldali légzsák kikapcsolása/bekapcsolása” című részét).

# A HÁTSÓ BIZTONSÁGI ÖVEK KIEGÉSZÍTŐ BERENDEZÉSEI

## Överőhatároló

Ez a rendszer egy bizonyos ütközési erő fölött lép működésbe és elviselhető szintre csökkenti a biztonsági övnek a testre gyakorolt nyomását.



- Ütközés után ellenőriztesse a biztonsági berendezések rendszerét.
- A rendszeren történő bármely beavatkozás (légsákók, elektronikus egység, kábel) vagy más járművön való újrafelhasználás, még azonos típus esetén is szigorúan tilos.
- Az övfeszítő véletlenszerű kioldódásából származó esetleges sérülések elkerülése érdekében az övfeszítő rendszeren és a légsákókön kizárólag a RENAULT szakszerviz képzett szakemberei végezhetnek bármilyen beavatkozást.

# OLDALSÓ BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

## Oldalsó légzsákok

Az első ülések lehetnek felszerelve oldalsó légzsákkal, amely az ülések mellett, az ajtó felőli oldalon történő jelentős ütközés ellen véd.

Az ülésen lévő jelölés emlékezteti a kiegészítő biztonsági berendezés meglétére.

## Függöny légzsákok

A jármű utasterének felső része mindkét oldalon fel lehet szerelve olyan légzsákokkal, amelyek az első és hátsó oldalablakok mentén nyílnak ki, hogy megvédjék az ott ülőket erős oldalsó ütközés esetén.

Az oldalsó ablakok feletti belső kárpiton lévő jelölés emlékezteti ezen kiegészítő biztonsági berendezés meglétére.



### Az oldalsó légzsákkal kapcsolatos figyelmeztetések

- **Ülэшhuzat használata:** a légzsákkal felszerelt ülések különleges ülэшhuzatot igényelnek. Ilyen speciális ülэшhuzatok beszerzése érdekében forduljon a márkaképviselőhöz. Más típusú vagy másik járműre való ülэшhuzat használata akadályozza a légzsák helyes működését és a biztonságot is csökkenti.
- Ne tegyen semmiféle eszközt, tárgyat, állatot az ülэшtámla, az ajtó és a belső burkolat közé. Ne takarja le a háttámlát ruhaneművel vagy más kellékekkel. Ez befolyásolhatja a légzsák megfelelő működését és annak kinyílásakor sérüléseket okozhat.
- Az ülэш és a belső burkolat leszerelése és bármiféle módosítása csak a márkaszerviz képezített szakemberei számára megengedett.
- A hátsó ülэш háttámlája és a kárpitok közötti terület a légzsák kioldódási zónája: tilos ide tárgyakat elhelyezni.

# KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

Az alábbi figyelmeztetések azt a célt szolgálják, hogy a légsák zavartalanul működhessen, és hogy kioldódása ne okozhasson közvetlen súlyos sérüléseket.



A légsák a biztonsági övet egészíti ki, az öv és a légsák ugyanannak a biztonsági rendszernek elválaszthatatlan részét képezik. Ezért a biztonsági öv használata mindig kötelező. A biztonsági öv mellőzése a baleset során a sérülések súlyosbodását okozhatja, és növelheti azoknak a bőrön keletkező apró sérüléseknek a kockázatát is, amiket a légsák működése okoz.

Az övfeszítők és a légsákok működése borulás vagy hátulról jövő erőteljes ütközés esetén sem biztosított. Az alulról jövő ütdések, amiket járda, gödör, kő stb. okoz,... bekapcsolhatják ezeket a berendezéseket.

- A RENAULT hálózat erre kiképzett szakembereit kivéve, **szigorúan tilos** bárkinek bármilyen beavatkozást vagy módosítást végezni a vezető- vagy utasoldali légsákrendszeren (légsákok, biztonságiöv-feszítők, számítógép, vezetékek stb.).
- A légsák megfelelő működése és véletlenszerű kioldódásának elkerülése érdekében a légsákrendszeren kizárólag a RENAULT hálózat kiképzett szakemberei végezhetnek bármilyen beavatkozást.
- A gépkocsi balesete, ellopása vagy lopási kísérlete után biztonsági okokból ellenőriztesse a légsákrendszert.
- A gépkocsi kölcsönadásakor vagy eladásakor adja át az érintetteknek a jelen kezelési és karbantartási útmutatót és tájékoztassa őket a fenti információkról.
- A gépkocsi forgalomból való végleges kivonásakor a gázfejlesztő egység vagy egységek hatástalanítása érdekében forduljon RENAULT szakszervizhez.

# GYERMEKEK BIZTONSÁGA: általánosságok (1/2)

## Gyermekek szállítása

Gyermekeknek és felnőtteknek egyaránt a közlekedési szabályoknak megfelelően kell a gépjárműben utaznia, függetlenül a megteendő út hosszától. Ön a felelős a szállított gyermekekért.

A gyermek nem olyan, mint egy felnőtt „kicsiben”. Mivel szervezete fejlődésben van, esetleges sérüléseinek veszélye is eltér a felnőttekétől. Önmagában a biztonsági öv nem elegendő a szállításhoz. Használjon megfelelő méretű gyermekülést az előírások szerint.



Az ajtók nyitásának megakadályozásához használja a „Gyermekezár” biztonsági berendezést (lásd az 1. fejezet „Ajtók nyitása és zárása” című részét).



50 km/h sebességgel történő ütközés 10 méter magasból való zuhanásnak felel meg. Rögzítés nélkül utazni hagyni egy gyermeket annyi, mint játszani hagyni egy negyedik emeleti, korlát nélküli erkélyen! Soha ne tartson gyermeket kezében utazás közben. Baleset során még akkor sem tudja megtartani, ha ön be van kötve. Ha gépjárműve balesetet szenvedett, cseréltesse ki a gyermekülést, ellenőriztesse a biztonsági öveket és az ISOFIX rögzítési rendszert.



**A gépjárművezető felelőssége parkoló vagy várakozó gépkocsi esetén**

Még rövid időre se hagyja soha a kártyát a járműben, ha ott gyermek, felügyeletet igénylő személy vagy állat marad.

Például a motor beindításával vagy egyéb kiegészítők (ablakemelő, ajtózársz stb.) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő.

Ne feledje, hogy meleg és/vagy napos időben az utastér nagyon gyorsan felmelegszik.

**HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE.**



## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: általánosságok (2/2)

### Gyermekülés használata

A gyermekülés által biztosított védelem szintje függ attól, hogyan képes tartani az a gyermeket és a felszerelés módjától. A helytelen felszerelés veszélyezteti a gyermek biztonságát erőteljes fékezéskor vagy ütközéskor.

Mielőtt gyermekülést vásárol, ellenőrizze, hogy az megfelel-e az adott ország előírásainak, és hogy gépjárművébe beszerelhető-e. Forduljon márkaszervizhez a gépjárművéhez javasolt gyermekülésekkel kapcsolatosan.

A felszerelés előtt tanulmányozza az útmutatót, az előírásait tartsa be. Ha a felszerelés nehézségbe ütközik, kérjen tanácsot a gyártótól. Az útmutatót őrizze meg az üléssel együtt.

Mutasson jó példát a biztonsági öve becsatolásával és tanítsa meg a gyermeket:

- a biztonsági öv megfelelő becsatolását,
- be- és kiszállni a forgalommal ellentétes oldalon.

Ne használjon használt, kezelési útmutatóval nem rendelkező gyermekülést.

Ügyeljen, hogy semmilyen tárgy ne akadályozza a gyermekülés felszerelését.



Soha ne hagyjon gyermeket felügyelet nélkül a gépjárműben.

Ellenőrizze, hogy gyermeke mindig legyen bekötve, és a biztonsági öve legyen jól beállítva. Kerülje a vastag öltözeteket, amely megakadályozza, hogy a biztonsági öv a testre simuljon.

Ne engedje, hogy a gyermek kihajoljon, vagy a keze kilógjon az ablakon.

Ütközben rendszeresen ellenőrizze a gyermek testhelyzetét, különösen ha alszik.



31235

### A menetiránynak háttal elhelyezett gyermekülések

A gyermek fejének súlya - az arányokat tekintve - nehezebb a felnőtténél, és a nyakcsigolya rendkívül törékeny. Szállítsa a gyermeket minél tovább ebben a helyzetben (legalább 2 éves koráig). Ez a helyzet tartja a fejet és a nyakat.

Válasszon burokszerűen védő gyermekülést az optimális oldalirányú védelem érdekében, és akkor cserélje le, ha a gyermek mérete miatt az már kicsi.



31233

### A menetiránnyal szemben elhelyezett gyermekülések

Elsősorban a gyermek fejét és hasát kell óvni. Megfelelően rögzített menetiránnyal szemben felszerelt gyermekülés csökkenti a fejsérülés veszélyeit. A gyermeket szállítsa menetiránnyal szemben hevederrel vagy - mérettől függően - rögzítőpánttal ellátott gyermekülésben.

Válasszon burokszerűen védő ülést az oldalsó védelem biztosítása érdekében.



31234

### Magasítók

15 kg vagy 4 év felett a gyermek utazhat magasítón, amely a biztonsági öv használatát teszi lehetővé számára. A magasító ülőrésze rendelkezzen hevedervezetővel, hogy a biztonsági öv a gyermek combján és ne a hasán haladjon. A magasságban állítható üléstámla övterelővel felszerelt, a biztonsági övet tanácsos a váll közepén elhelyezni. A nyakon vagy a karon soha nem haladhat. Válasszon burokszerűen védő ülést az oldalsó védelem biztosítása érdekében.

# GYERMEKEK BIZTONSÁGA: gyermekülés rögzítésének kiválasztása (1/3)

## Rögzítés kiválasztása

A gyermeküléseknek két rögzítési rendszere van: biztonsági öv vagy ISOFIX rögzítési rendszer.

### Rögzítés biztonsági övvel

A biztonsági övet úgy kell beállítani, hogy erős fékezéskor vagy ütközésnél képes legyen betölteni funkcióját.

Vegye figyelembe a heveder elhelyezésekor a gyermekülés gyártója által jelzetteket.

Ellenőrizze minden esetben felülről meghúzva a biztonsági öv becsatolt állapotát, majd feszítse meg teljesen a gyermekülést megnyomva.

Ellenőrizze az ülés rögzítettségét jobbra-balra, előre-hátra megmozgatva azt: az ülésnek szilárdan kell állnia.

Ellenőrizze, hogy a gyermekülés ne legyen férdén felszerelve, és ne érjen üveghez.



Ne használjon olyan gyermekülést, amelynél fennáll a tartó biztonsági öv kioldódásának a veszélye: az ülés alja nem lehet a zárnyelven vagy a biztonsági öv csatján.



A biztonsági öv soha nem lehet laza vagy megtekeredett. A vállheveder ne a karok alatt, vagy a hát mögött haladjon. Éles tárgytól ne sérüljön a biztonsági öv. Ha működésében zavar mutatkozik, nem alkalmas a gyermek megóvására. Forduljon a márkaképviselőhöz. Amíg a hiba nincs elhárítva, ne használja ezt a helyet.



Szigorúan tilos az eredeti gyári szerelésű rendszer elemeit (biztonsági öveket, ISOFIX elemeket és az üléseket), valamint azok rögzítéseit módosítani.

## Rögzítés ISOFIX rögzítőrendszerrel

Az ISOFIX gyermeküléseket az ECE-R44 szabvány az alábbi három kategóriába sorolja:

- univerzális, hárompontos, menetiránnyal szemben elhelyezendő ISOFIX gyermekülés
- féluniverzális, kétpontos ISOFIX gyermekülés
- speciális ülés

Az utóbbi kettő esetben ellenőrizze, hogy a gyermekülés elhelyezhető-e a kompatibilis gépjárművek listája alapján.

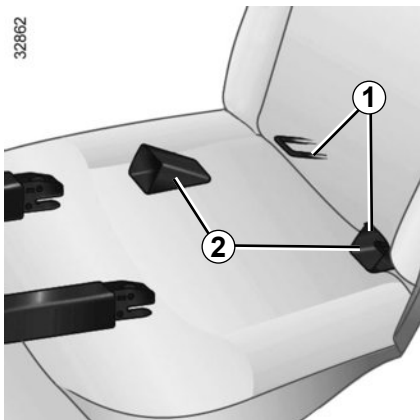
Rögzítse a gyermekülést ISOFIX gyűrűkkel, a felszereltség függvényében. Az ISOFIX rögzítési rendszer egyszerű, gyors és biztos felszerelést tesz lehetővé.

Az ISOFIX rögzítési rendszer kettő, illetve bizonyos esetekben három rögzítőgyűrűből áll.



Mielőtt ISOFIX gyermekülést szerel fel új gépjárművében, ellenőrizze, hogy ennek elhelyezése engedélyezett-e. Lásd az ülés elhelyezésére alkalmas gépjárművek listája alapján.

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: gyermekülés rögzítésének kiválasztása (2/3)



A két gyűrű **1** az ülés (vagy dupla utasülés) háttámlája és ülőrésze között helyezkedik el, jelöléssel vannak ellátva.

A gyűrűkhöz **1** való beszerelés és rögzítés megkönnyítése érdekében használja a gyermekülés vezetőelemét **2**.

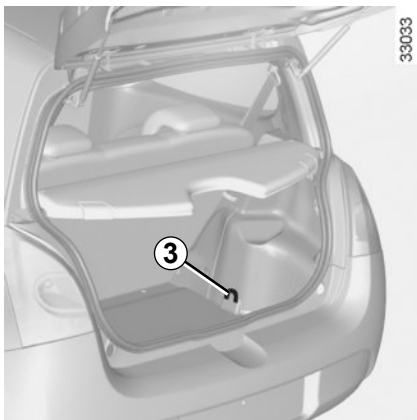


Az ISOFIX rögzítési pontokat kizárólag ISOFIX rendszerrel rendelkező gyermekülésekhez alakították ki. Ezekhez más gyermekülést, biztonsági övet vagy tárgyakat soha ne rögzítsen.

Győződjön meg arról, hogy a rögzítési pontokon ne legyen semmi.

Ha gépjárműve balesetet szenvedett, ellenőriztesse az ISOFIX rögzítési rendszert, és cserélje ki a gyermekülést.

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: gyermekülés rögzítésének kiválasztása (3/3)



A harmadik gyűrű bizonyos gyermekülések felső hevederének rögzítését szolgálja.

Akassza be a heveder rögzítőhorgát a gyűrűbe **3** (a hátsó ülés esetén) vagy **4** (az első ülés esetén) és feszítse meg a hevedert.

Ne módosítsa annak az ülésnek a helyzetét, amelyre a gyereklést elhelyezte, miután meghúzta a hevedert.



### **HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE:**

mielőtt gyermekülést szerelne az első utasoldali ülésre, ellenőrizze, hogy a légszák valóban ki van-e kapcsolva (lásd az 1. fejezet „Gyermekek biztonsága: Első utasoldali légszák ki- és bekapcsolása” című részét).

Hevederrel rendelkező ülések menetiránnyal szemben csak akkor engedélyezettek, ha felszerelésük ISOFIX rendszerrel és biztonsági öv nélkül történik.

# GYERMEKEK BIZTONSÁGA: a gyermekülés beszerelése (1/4)

Bizonyos ülésekre nem szabad gyermekülést szerelni. A következő oldal vázlata jelzi a gyermekülés rögzítési helyét.

A felsorolt üléstípusok nem minden esetben hozzáférhetők. Az ülés használata előtt ellenőrizze a felszerelés módját a gyártó útmutatója alapján.



Gyermekülést elsősorban hátsó ülésre szereljen fel.

Ellenőrizze, hogy a gyermekülés elhelyezésekor ne állhasson fenn annak a veszélye, hogy az az alijatról leoldódik.

Ha a fejtámlát el kell távolítania, úgy helyezze el azt, hogy erőteljes fékezéskor vagy ütközéskor ne repülhessen el.

Rögzítse mindig a gyermekülést a gépjárműben, még akkor is, ha nincs használatban, hogy erőteljes fékezéskor vagy ütközéskor ne repülhessen el.

## Első ülés esetén

A gyermekek elhelyezése ezen az ülésen az adott országban érvényben lévő előírásoktól függ. Tanulmányozza a hatályos jogszabályokat és a következő oldalon olvashatóakat vegye figyelembe.

Mielőtt gyermekülést helyezne el erre a helyre (amennyiben ez engedélyezett):

- súlyssze le teljesen a biztonsági övet;
- húzza az ülést teljesen hátra;
- döntse meg kissé a háttámlát (mintegy 25°-ot).

A gyermekülés elhelyezését követően ezeken a beállításokon ne módosítson.



## HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE:

mielőtt gyermekülést szerelne az első utasoldali ülésre, ellenőrizze, hogy a légzsák valóban ki van-e kapcsolva (tájékozódjon az 1. fejezet „Gyermekek biztonsága: Első utasoldali légzsák ki- és bekapcsolása” című részében).

Hevederrel rendelkező ülések menetiránnyal szemben csak akkor engedélyezettek, ha felszerelésük ISOFIX rendszerrel és biztonsági öv nélkül történik.

## Hátsó oldalsó ülés esetén

A gyermekkosár keresztirányban helyezhető el a gépjárműben és legalább kettő helyet foglal el. A gyermek fejét az ajtóval átellenes oldalra helyezze.

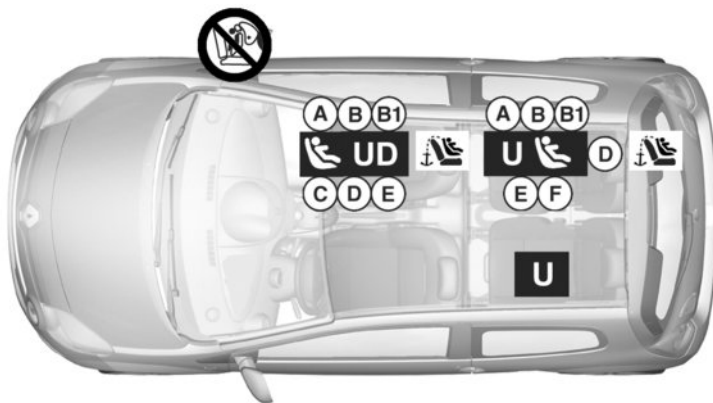
Gyermekezés elhelyezése előtt ajánlatos a hátsó ülést teljesen hátrahúzni így biztosítva adott esetben, hogy a gyermekülés alsó része felfeküdjön a gyermekülés útmutatójában leírtaknak megfelelően.

Tolja előre teljesen az első ülést a gyermekülés elhelyezése során, majd tolja vissza teljesen az előtte lévő ülés(ek)e)t úgy, hogy ne érintkezzen(ek) a gyermeküléssel.

A menetiránnyal szemben utazó gyermek biztonsága érdekében ne tolja hátra a gyermek előtt lévő ülést a csúszósín felénél tovább, ne döntse túlságosan hátra az üléstámlát (legfeljebb 25°), és emelje fel teljesen az ülést.

Ellenőrizze, hogy a menetiránnyal szemben felszerelt gyermekülés támaszkodik-e a gépjármű ülésének háttámlájához, és a fej-támasz ne legyen útban.

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: a gyermekülés beszerelése (2/4)



33032



### HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE:

mielőtt az első utasoldali ülésre menetiránynak háttal gyermekülést szerelné, ellenőrizze, hogy a légzsák valóban ki van-e kapcsolva (lásd az 1. fejezet „Gyermekek biztonsága: első utasoldali légzsák ki- és bekapcsolása” című részében).

Hevederrel rendelkező ülések menetiránnyal szemben csak akkor engedélyezettek, ha felszerelésük ISOFIX rendszerrel és biztonsági öv nélkül történik.

### Gyermekekülés biztonsági övvel rögzítve



Biztonsági övvel rögzíthető, univerzális ülés elhelyezésére alkalmas hely.



Biztonsági övvel rögzíthető, **kizárólag menetiránynak háttal felszerelt**, univerzálisként jóváhagyott ülés elhelyezésére alkalmas hely.



Ellenőrizze a légzsák állapotát, mielőtt erre az ülésre utas ül vagy gyermekülés kerül.

### ISOFIX rögzítőrendszer segítségével rögzített gyermekülés



ISOFIX gyermekülés rögzítésére alkalmas hely.



A hátsó ülések rögzítőelemmel rendelkeznek, amelyek lehetővé teszik, hogy univerzális ISOFIX gyermekülést helyezzenek el a menetiránnyal szemben. A rögzítőelemek a csomagtartóban jól látható helyen helyezkednek el.

Az ISOFIX gyermekülés méretét betű jelöli:

- A, B és B1: 1. csoport, gyermekülés menetiránnyal szemben (9 - 18 kg);
- C: 1. csoport, gyermekülés menetiránynak háttal (9 - 18 kg);
- D és E: 0 vagy 0+ csoport, hordozható bébiülés vagy gyermekülés menetiránynak háttal (13 kg alatti);
- F és G: 0 csoport, „kosár” (10 kg alatti).



Olyan, a gyermekek biztonságát szolgáló rendszer, amely nem alkalmazható az adott gépjárműnél, a gyermekek biztonságát nem képes szavatolni. Súlyos vagy életveszélyes sérülés veszélye.

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: a gyermekülés beszerelése (3/4)

Az alábbi táblázat tartalmazza az előző oldal információit a hatályos rendelkezések betartása érdekében.

| A gyermekülések típusa                                                                | A gyermek tömege               | ISOFIX ülés mérete | Első utasoldali ülés (1) (2) | Hátsó oldalsó ülés |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------|------------------------------|--------------------|-------|
|                                                                                       |                                |                    |                              | jobb               | bal   |
| <b>Keresztirányú gyermekkosár</b><br>0 csoport                                        | 10 kg alatt                    | F                  | X                            | U - IL (4)         | U (4) |
| <b>Hordozható bébiülés/gyermekeülés menetiránynak háttal</b><br>0, 0 + vagy 1 csoport | 13 kg alatt és<br>9 kg - 18 kg | D, E               | U - IL                       | U - IL (5)         | U (5) |
| <b>Ülés a menetiránynak háttal</b><br>0 + és 1 csoport                                | 13 kg alatt és<br>9 kg - 18 kg | C                  | U - IL                       | U (3)              | U (3) |
| <b>Ülés a menetiránnyal szemben</b><br>1 csoport                                      | 9 kg - 18 kg                   | A, B, B1           | IL - IUF                     | U - IUF - IL (6)   | U (6) |
| <b>Ülésmagasító</b><br>2 vagy 3 csoport                                               | 15 kg - 36 kg                  | –                  | X                            | U (6)              | U (6) |



**(1) HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE:** mielőtt menetiránynak háttal gyermekülést szerelné az első utasoldali ülésre, ellenőrizze, hogy a légzsák valóban ki van-e kapcsolva (lásd az 1. fejezet „Gyermekek biztonsága: első utasoldali légzsák ki- és bekapcsolása” című részében).

Hevederrel rendelkező ülések menetiránnyal szemben csak akkor engedélyezettek, ha felszerelésük ISOFIX rendszerrel és biztonsági öv nélkül történik.



## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: a gyermekülés beszerelése (4/4)

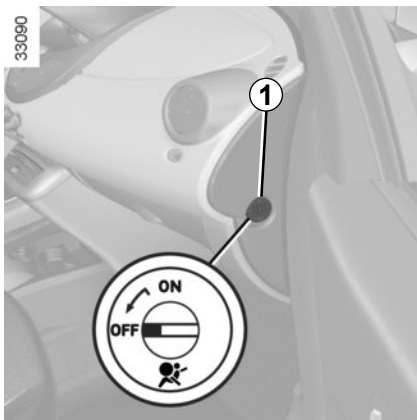
**X** = Erre az ülésre tilos gyermekülést szerelni.

**U** = Erre az ülésre „univerzális” és biztonsági övvel rögzíthető, kereskedelembe beszerezhető gyermekülés felszerelése lehetséges; ellenőrizze a felszerelés lehetőségét.

**IUF/IL** = Erre az ülésre, a(z) ISOFIX rögzítőhorgokkal ellátott gépkocsiknál, "univerzális, féluniverzális vagy a gépkocsitípushoz speciálisan jóváhagyott" gyermekülés rögzítése engedélyezett; ellenőrizze a felszerelés lehetőségét.

- (2) Mielőtt erre az ülésre a menetiránynak háttal gyermekülést szerel: állítsa a gépkocsi ülését teljesen hátrátolt és teljesen felemelt helyzetbe, majd enyhén döntse meg a háttámlát (körülbelül 25°-ban).
- (3) Ajánlatos a hátsó ülést teljesen hátrátolni így biztosítva adott esetben, hogy a gyermekülés alsó része felfeküdjön a gyermekülés útmutatójában leírtaknak megfelelően.
- (4) A gyermekkosár keresztirányban helyezhető el a gépkocsiban, két helyet foglalva. A gyermek feje a gépkocsi belseje felé álljon.
- (5) Tolja előre teljesen az első ülést a gyermekülés menetiránynak háttal történő elhelyezése során, majd tolja vissza teljesen az előtte lévő ülés(ek)e)t anélkül, hogy a gyermeküléssel érintkeznének.
- (6) Gyermekülés menetiránnyal szemben: döntse a gyermekülés háttámláját a gépkocsi ülés háttámlájához. Állítsa be a fejtámla magasságát vagy vegye ki, ha szükséges. A gyermek előtti ülést a csúszósín felénél ne tolja hátrább, és a háttámlát ne döntse meg 25°-nál jobban.

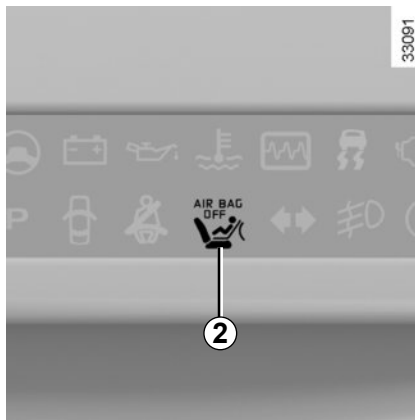
## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: első utasoldali légzsák ki- és bekapcsolása (1/3)



### Az első utasoldali légzsákok kikapcsolása

(az ezzel a lehetőséggel felszerelt gépkocsik esetében)

Ahhoz, hogy az első utasoldali ülésre gyermekülést szerelhessen fel (amennyiben a gyermekülés erre alkalmas), **feltétlenül** ki kell kapcsolnia az idetartozó biztonsági öv kiegészítő biztonsági berendezéseit (oldal-légzsákok (gépjárműtől függően), frontális légzsákok stb.).



Az első utasoldali ülés biztonsági öve kiegészítő biztonsági berendezéseinek **kikapcsolása**: kapcsolja ki a gyújtást, nyomja és fordítsa a zárat **1 OFF** állásba. A légzsák ezzel kikapcsolódott.

Bekapcsolt gyújtásnál **feltétlenül** ellenőrizze, hogy a visszajelzőlámpa **2** kigyulladta a kijelzőegységen.

**Ez a visszajelzőlámpa folyamatosan világít, hogy jelezze, hogy a gyermekülés elhelyezhető, a légzsák ki van kapcsolva.**



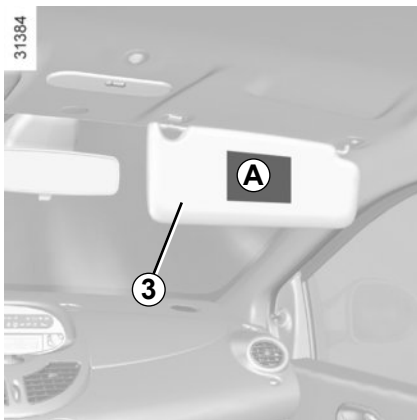
Az utasoldali légzsák ki- és bekapcsolását a **gépkocsi álló helyzetében** végezze.

Ha menet közben beavatkozás

történik, a visszajelzőlámpák  és  világítanak.

Hogy a légzsák állapota megfeleljen a kapcsoló állásának, kapcsolja ki a gyújtást, majd kapcsolja vissza.

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: első utasoldali légzsák ki- és bekapcsolása (2/3)



### VESZÉLY

Az első utasoldali légzsák ki-nyílása és a gyermekülés menetiránynak háttal történő elhelyezése nem összeegyeztethető, ezért **SOHA** ne használjon gyermekeknek szánt, menetiránynak háttal elhelyezendő visszatartó rendszert az ülés előtt elhelyezett **BEKAPCSOLT LÉGZSÁKKAL** felszerelt ülésen: ez a **GYERMEKHALÁLÁT** vagy **SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET** vonhat maga után.

A



35770

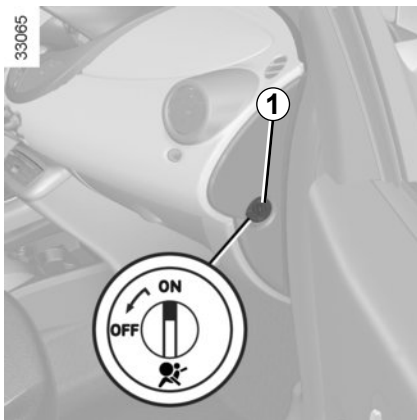
A



31454

A műszerfalon található jelölések és az utasoldali napellenző **3** két oldalán elhelyezett matricák **A** (ld. a fenti példát) ezekre az utasításokra figyelmeztetnek.

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: első utasoldali légzsák ki- és bekapcsolása (3/3)



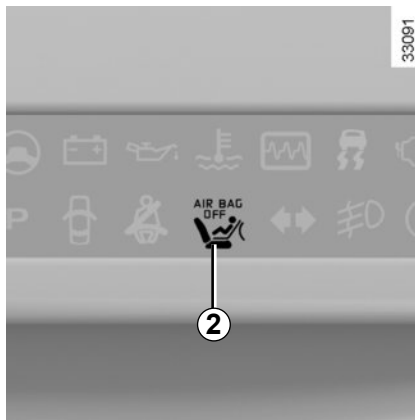
### Az első utasoldali légzsákok bekapcsolása

Ha kiveszi a gyermekülést az első utasülésből, kapcsolja vissza a légzsákot, hogy az első utas ütközés elleni védelme biztosítva legyen.

**Az első utasoldali ülés biztonsági öve kiegészítő biztonsági berendezéseinek visszakapcsolása:** kapcsolja ki a gyújtást, nyomja és fordítsa a zárat **1 ON** állásba.

**Bekapcsolt gyújtásnál** ellenőrizze, hogy a visszajelzőlámpa **2** kialudt-e.

Az első utasoldali biztonsági öv kiegészítő berendezései ezzel be vannak kapcsolva.



### Működési rendellenességek

Az első utasoldali légzsák be- és kikapcsolásának működési rendellenessége esetén az első utasoldali ülésre gyermekülést elhelyezni **TILOS**.

Ilyenkor az sem ajánlott, hogy ezen az ülésen utas foglaljon helyet.

Forduljon azonnal márkaszervizhez.



Az utasoldali légzsák ki- és bekapcsolását a **gépkocsi álló helyzetében** végezze.

Ha menet közben beavatkozás

történik, a visszajelzőlámpák



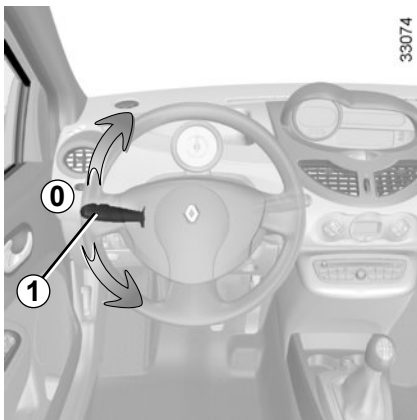
és



világítanak.

Hogy a légzsák állapota megfeleljen a kapcsoló állásának, kapcsolja ki a gyújtást, majd kapcsolja vissza.

# HANGKÜRT ÉS FÉNYKÜRT



## Hangkürt

Nyomja meg a kapcsolókar végét **1**.

## Fénykürt

A fénykürt működtetéséhez húzza maga felé a kombinált kapcsolókart **1**.



## Vészvillogó

Nyomja meg a kapcsolót **2**.

Mind a négy irányjelző lámpa, valamint az oldalsó irányjelző lámpák is elkezdnek villogni.

A vészvillogót csak akkor használja, ha veszélyhelyzetben van, és arra kívánja figyelmeztetni az autótársakat, hogy:

- a normálistól eltérő vagy tiltott helyen kénytelen megállni;
- különleges vezetési vagy forgalmi körülmények következtek be.

Bizonyos járműveknél, erős fékezés esetén a vészvillogók automatikusan bekapcsolódhatnak.

Ebben az esetben a vészvillogók kikapcsolhatók a kapcsoló **2** egyszeri megnyomásával.

## Írányjelzők

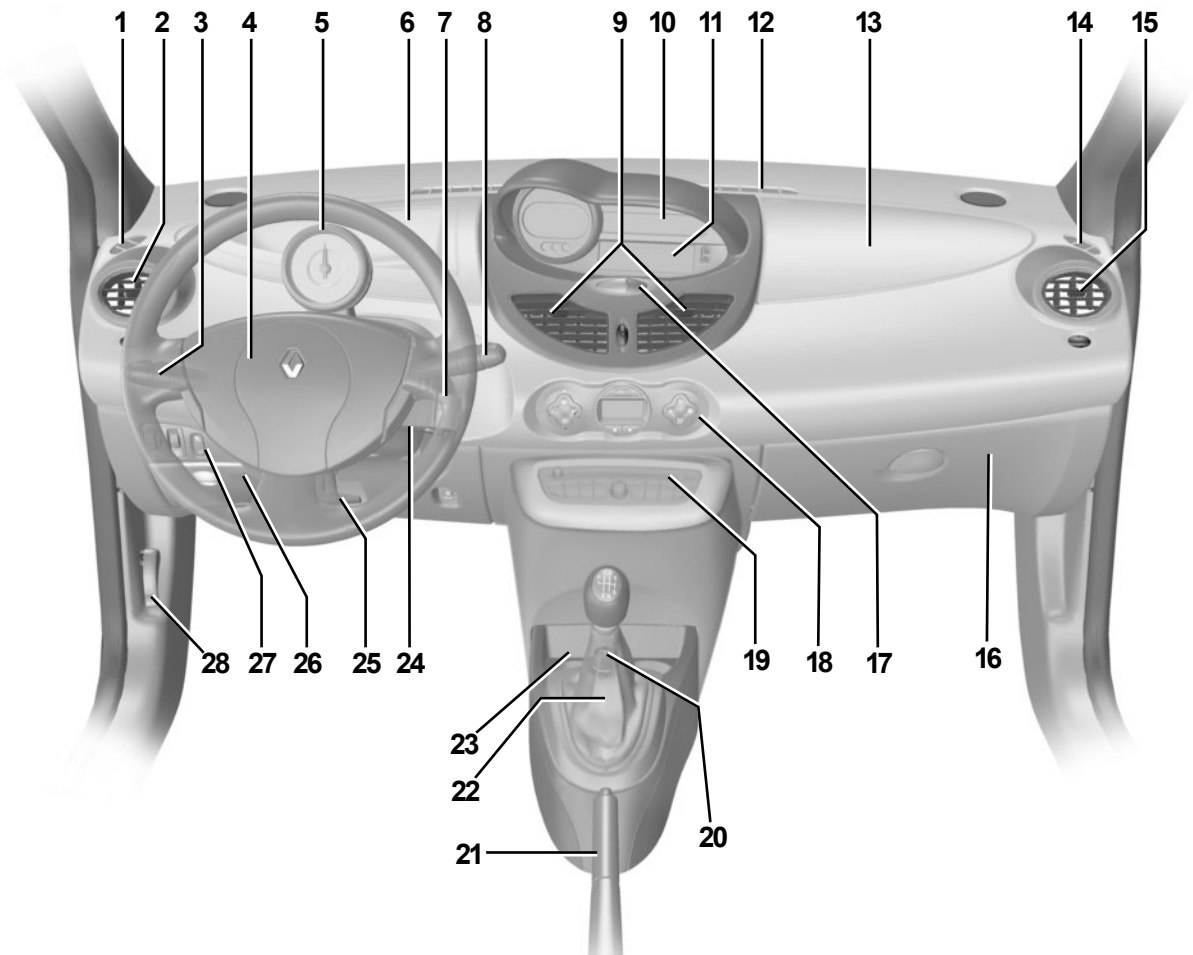
Mozgassa a kormánykerékkel párhuzamos síkban a kapcsolókart **1** abba az irányba, amerre fordulni akar.

Ha autópályán utazik, a kormánykerék mozgása általában nem elegendő ahhoz, hogy az irányjelző kar automatikusan visszaugorjon a **0** alaphelyzetbe. Erre az esetre létezik egy közbülső állás. Az irányjelző bekapcsolása után azonban a művelet közben ujjal meg kell tartani a kart.

Ha ilyenkor a kombinált kapcsolókart elengedi, automatikusan visszaugrik az alaphelyzetbe **0**.

## BALKORMÁNYOS JÁRMŰ KEZELŐSZERVEI (1/2)

33054



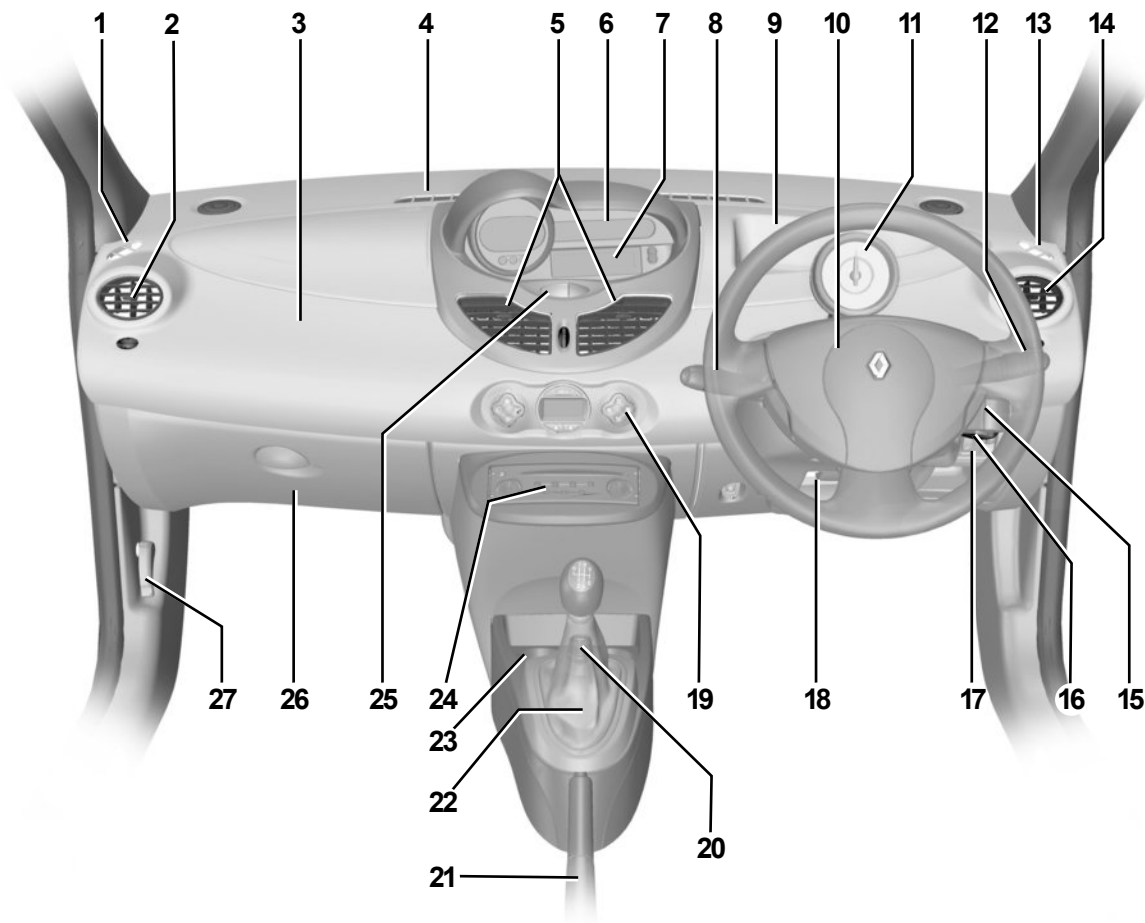
## BALKORMÁNYOS JÁRMŰ KEZELŐSZERVEI (2/2)

A következőkben bemutatott felszerelések jelenléte A GÉPKOCSI VÁLTOZATÁTÓL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL FÜGG.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b> Az oldalablak páramentesítő nyílása.</p> <p><b>2</b> Oldalsó levegőadagoló rostély.</p> <p><b>3</b> Kombinált kapcsolókar:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– irányjelző-lámpa;</li><li>– külső világítás;</li><li>– első ködfényszóró;</li><li>– hátsó ködlámpa;</li><li>– hangkürt.</li></ul> <p><b>4</b> Vezetőoldali légzsák helye, sebesség-tartó és sebességghatároló kapcsolói.</p> <p><b>5</b> Fordulatszámérő.</p> <p><b>6</b> Rakodórekesz.</p> <p><b>7</b> A rádió távirányítója.</p> <p><b>8</b> – Első és hátsó ablaktörlő és ablakmosó kombinált kapcsolókarja;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Kijelzőegység információinak gőrgőtgőgombja.</li></ul> <p><b>9</b> Középső szellőzőnyílások.</p> | <p><b>10</b> Kijelzőegység.</p> <p><b>11</b> Kijelzés:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– idő és hőmérséklet;</li><li>– autórádió, óra és hőmérséklet vagy rakodómélyedés.</li></ul> <p><b>12</b> Szélvédő páramentesítő nyílása.</p> <p><b>13</b> Utasoldali légzsák helye.</p> <p><b>14</b> Az oldalablak páramentesítő nyílása.</p> <p><b>15</b> Oldalsó levegőadagoló rostély.</p> <p><b>16</b> Kesztyűtartó.</p> <p><b>17</b> Vészvillogó kapcsolója és elektromos központi ajtózáár.</p> <p><b>18</b> A légkondicionáló berendezés kapcsolói.</p> <p><b>19</b> Autórádió helye vagy rakodórekesz.</p> | <p><b>20</b> Segédberendezések csatlakozója vagy szivargyűjtő és hamutartó.</p> <p><b>21</b> Kézifék.</p> <p><b>22</b> Sebességváltó kar.</p> <p><b>23</b> Pohártartók.</p> <p><b>24</b> Gyűjtőkapcsoló.</p> <p><b>25</b> Kormánykerék magasságállítás vezérlőeleme.</p> <p><b>26</b> Biztosítékdoboz.</p> <p><b>27</b> Kapcsolók:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– a fényszórók magasságának elektromos állítása;</li><li>– visszajelző műszerek fényerőszabályozója;</li><li>– sebesség-tartó és sebességghatároló.</li></ul> <p><b>28</b> Motorháztető nyitókarja.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## JOBBKORMÁNYOS JÁRMŰ KEZELŐSZERVEI (1/2)

26483





# JOBBKORMÁNYOS JÁRMŰ KEZELŐSZERVEI(2/2)

A következőkben bemutatott felszerelések jelenléte A GÉPKOCSI VÁLTOZATÁTÓL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL FÜGG.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b> Az oldalablak páramentesítő nyílása.</p> <p><b>2</b> Oldalsó levegőadagoló rostély.</p> <p><b>3</b> Utasoldali légzsák helye.</p> <p><b>4</b> Szélvédő páramentesítő nyílása.</p> <p><b>5</b> Középső szellőzőnyílások.</p> <p><b>6</b> Kijelzőegység.</p> <p><b>7</b> Kijelzés:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– idő és hőmérséklet;</li><li>– autórádió, óra és hőmérséklet vagy rakodómélyedés.</li></ul> <p><b>8</b> – Első és hátsó ablaktörlő és ablakmosó kombinált kapcsolókarja;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Kijelzőegység információinak gőrgetőgombja.</li></ul> <p><b>9</b> Rakodómélyedés.</p> <p><b>10</b> Vezetőoldali légzsák helye, sebesség-tartó és sebességhatároló kapcsolói.</p> | <p><b>11</b> Fordulatszámérő.</p> <p><b>12</b> Kombinált kapcsoló:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– irányjelző-lámpa;</li><li>– külső világítás;</li><li>– első ködfényszóró;</li><li>– hátsó ködlámpa;</li><li>– hangkürt.</li></ul> <p><b>13</b> Az oldalablak páramentesítő nyílása.</p> <p><b>14</b> Oldalsó levegőadagoló rostély.</p> <p><b>15</b> A rádió távirányítója.</p> <p><b>16</b> Gyújtáskapcsoló.</p> <p><b>17</b> Kapcsolók:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– a fényszórók magasságának elektromos állítása;</li><li>– visszajelző műszerek fényerőszabályozója;</li><li>– sebességtartó és sebességhatároló.</li></ul> <p><b>18</b> Kormánykerék magasságállítás vezérlőeleme.</p> <p><b>19</b> Légh Kondicionáló berendezés kapcsolója.</p> | <p><b>20</b> Segédberendezések csatlakozója vagy szivargyújtó és hamutartó.</p> <p><b>21</b> Kézifék.</p> <p><b>22</b> Sebességváltó kar.</p> <p><b>23</b> Pohártartók.</p> <p><b>24</b> Autórádió helye vagy rakodórekesz.</p> <p><b>25</b> Vészvillogó kapcsolója és elektromos központi ajtózárr.</p> <p><b>26</b> Kesztyűtartó és biztosítékdoboz.</p> <p><b>27</b> Motorháztető nyitókarja.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## KIJELZŐEGYSÉG: visszajelzőlámpák (1/4)

A visszajelzőlámpák megléte és működése FÜGG A FELSZERELTSÉGTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.

26629



Kijelzőegység A

A visszajelzőlámpa  kigyulladására esetén **vezessen kíméletesen**, és keresse fel minél hamarabb a márkaképviseletet. Ezen előírás figyelmen kívül hagyása a gépkocsi károsodásához vezethet.



A kézifék működését és a fékrendszer meghibásodását jelző lámpa

Ha fékezéskor gyullad ki a visszajelzőlámpával együtt **STOP** hangjelzés kíséretében, akkor vagy azt jelzi, hogy a rendszerben csökkent a folyadékszint, vagy azt, hogy meghibásodott a fékrendszer.

Álljon meg és forduljon márkaszervizhez.



A visszajelzőlámpa **STOP** kigyulladására esetén biztonsági okokból azonnal álljon meg, a forgalmi viszonyoknak megfelelően. Állítsa le a motort és ne indítsa újra. Forduljon márkaszervizhez.



A sebességfüggő szervokormány ellenőrző lámpája

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik. Ha tovább világít, vagy járó motor mellett kigyullad, a rendszer meghibásodását jelzi. Álljon meg és forduljon márkaszervizhez.



A kijelzőegység hibáját jelzi a (hang)jelzés hiánya. Ez arra figyelmezteti, hogy feltétlenül álljon meg, amint azt a forgalmi viszonyok lehetővé teszik. Rögzítse megfelelően a gépjárművet, és forduljon márkaszervizhez.

## KIJELZŐEGYSÉG: visszajelzőlámpák (2/4)

A visszajelzőlámpák megléte és működése FÜGG A FELSZERELTSÉGTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.

26629



### Az akkumulátor töltésellenőrző lámpája

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik.

Ha a visszajelzőlámpával **STOP** együtt egy hangjelzés kíséretében, akkor ez az elektromos rendszer túlterhelését vagy lemerülését jelzi.

Ha villog, az akkumulátor lemerültségét jelzi. Álljon meg és forduljon márkaszervizhez.



### Az olajnyomás visszajelzőlámpája

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik.

Ha menet közben kigyullad ki a **STOP** visszajelzőlámpával és hangjelzéssel együtt, akkor feltétlenül álljon meg, és kapcsolja ki a gyújtást.

Ellenőrizze az olajsintet. Ha az olajsint megfelelő, a jelenségnek más oka van.

Forduljon márkaszervizhez.



### A hűtőfolyadék túlmelegedését jelző lámpa

Ha folyamatosan világít, álljon meg, és hagyja járni a motort alapjáraton egy-két percig. A hőmérséklet csökken és a visszajelzőlámpa kialszik. A folyadék kihűlése után ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét.

Forduljon márkaszervizhez.



### A környezetvédelmi rendszer visszajelzőlámpája

Ha van, a motor beindításakor kigyullad, majd kialszik.

Ha folyamatosan világít, forduljon mielőbb márkaszervizhez.

Ha villog, csökkentse a motor fordulatszámát a villogás megszűnéséig.

Forduljon azonnal márkaszervizhez.

Olvassa el a 2. fejezet „Környezetvédelem, üzemanyag-megtakarítás, vezetési tanácsok” című részét.



### ESP visszajelzőlámpa

Tájékozódjon a 2. fejezet „Dinamikus menetstabilizáló-rendszer ESP alulkormányzás ellenőrző rendszerrel és kipörgésgátló rendszerrel ASR” részében.

## KIJELZŐEGYSÉG: visszajelzőlámpák (3/4)

A visszajelzőlámpák megléte és működése FÜGG A FELSZERELTSÉGTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.

26629



### A légszák visszajelzője

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik.

Ha égve marad, vagy járó motor mellett világít, a rendszer meghibásodását jelzi.

Forduljon azonnal márkaszervizhez.



### A blokkolásgátló berendezés (ABS) visszajelzőlámpája

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik.

Ha a gyújtás bekapcsolásakor nem alszik ki, vagy menet közben kigyullad, a blokkolásgátló berendezés hibáját jelzi.

A fékrendszer ekkor az ABS nélküli gépkocsik fékezési jellemzőivel rendelkezik.

Forduljon sürgősen márkaszervizhez.



### A feltétlen megállásra felszólító lámpa

Néhány másodperccel a gyújtás bekapcsolása után kialszik, ha nem gyullad ki, forduljon a márkaképviselőhöz. Más visszajelzőlámpákkal együtt világíthat, hangjelzés is kíséri. Jelzése esetén azonnal álljon meg (a forgalmi viszonyoknak megfelelően). Forduljon márkaszervizhez.



### Nem használatos



### A nem bekapcsolt első biztonsági övekre figyelmeztető visszajelzőlámpa

Ha a vezető- vagy, gépkocsitól függően, első utasoldali biztonsági öv nincs becsatolva (ha az ülésen utas foglal helyet), a motor beindításakor világít, majd ha a gépjármű eléri a körülbelül 15 km/h sebességet, villog, és hangjelzés hallatszik körülbelül 2 percen keresztül.

**Megjegyzés:** az utasoldali ülésre helyezett tárgy a figyelmeztető jelzést bizonyos esetekben elindíthatja.



### Utasoldali légszák kikapcsolt helyzetének visszajelzőlámpája (OFF)

A gyújtás bekapcsolásakor világít, majd kialszik néhány másodperc után, kivéve, ha az utasoldali légszák ki van kapcsolva (tájékozódjon az 1. fejezet „Első utasoldali légszák kikapcsolása” részében).

# KIJELZŐEGYSÉG: visszajelzőlámpák (4/4)

A visszajelzőlámpák megléte és működése FÜGG A FELSZERELTSÉGTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.

26629



**Irányjelző lámpák visszajelző-lámpája**



**Az első ködlámpa visszajelző-lámpája**



**A hátsó ködlámpa visszajelző-lámpája**



**Üzemanyag-megtakarítási**



**segítség visszajelzőlám-**

**pája**

Olvassa el a 2. fejezet „Üzemanyag-megtakarítási segítség” című részét.



**Figyelmeztető lámpa**

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik. A kijelzőegység más visszajelzőlámpáival együtt világíthat.

Ha menet közben kigyullad, ajánlatos felkeresni egy márkaszervizt



**A sebességhatároló és a sebességtartó visszajelzőlámpa lámpája**

A működés megismerése érdekében tájékozódjon a 2. fejezet „Sebességszabályozó” és „Sebességhatároló” című részében.



**Az előizzítás visszajelzőlámpa lámpája**

(dízel változat)

A gyújtás bekapcsolásakor világít; jelzi, hogy az előizzító gyertyák működnek. Kialszik az izzítás végeztével, amikor indíthatja a motort.



**A helyzetjelző lámpák visszajelzője**



**A tompított fényszórók visszajelzőlámpája**



**A távolsági fényszórók visszajelzőlámpája**



**A robotizált sebességváltó elektronikus rendellenesség visszajelzőlámpája vagy víz jelenléte a gázolajban**

A gyújtás bekapcsolásakor villog (a motor áll), néhány másodpercig folyamatosan világít, majd kialszik.

Ha menet közben kigyullad, a befecskendező berendezés számítógépének vagy a robotizált sebességváltó hibáját jelzi vagy víz jelenlétét a gázolajban.

Forduljon azonnal márkaszervizhez.

# KIJELZŐEGYSÉG: kijelzők



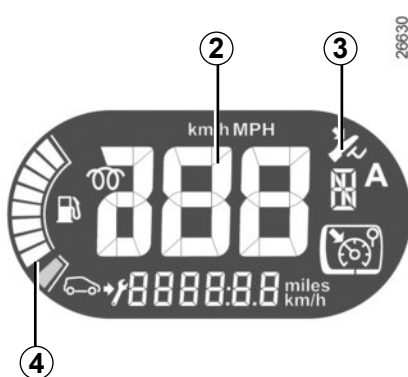
**Fordulatszámérő 1 (beosztás x 100)  
(gépjárműtől függően)**

## Sebességmérő 2

A mérföldről km/h-ra történő váltáshoz tájékozódjon az 1. fejezet „Fedélzeti számítógép” című részében.

## Hangjelzés a sebességhatár túllépése esetén

Bizonyos járműveken 30 másodpercenként körülbelül 10 másodperces hangjelzés jelzi, ha a jármű 120 km/h sebességnél gyorsabban halad.



## Robotizált sebességváltó kijelző 3

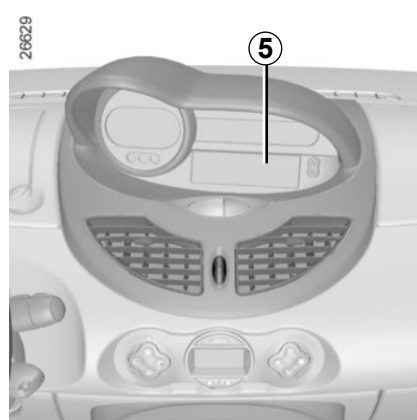
Jelzi a beállított sebességfokozatot (gépjárműtől függően). Lásd a 2. fejezetet: „Quickshift sebességváltó”.

## Üzemanyag-szintjelző műszer 4

### Az üzemanyag alacsony szintjének jelzése

Az üzemanyagszint alacsony, ha hangjelzéssel kísérve villog. Töltse tele az üzemanyagtartályt, amint lehetséges.

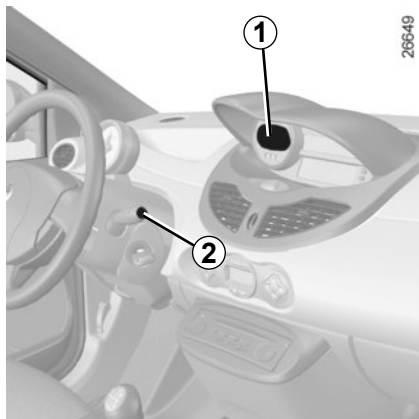
A gyújtás bekapcsolásakor hangjelzés figyelmezteti, ha a kijelző alacsony üzemanyagszintet jelez.



## Kijelző-információk 5

Bizonyos járműveken mutatja:

- az időt;
- a külső hőmérsékletet;
- autórádió információkat.



### Kijelző 1

#### A napi kilométer-számláló nullázógombja 2

A gomb 2 hosszú lenyomása a napi kilométerszámláló nullázását eredményezi. A kijelző legyen a napi kilométerszámláló állásban.

### A kijelzés választógombja 1

A következő információk görgetését eredményezi a gomb 2 többszöri megnyomása (gépjárműtől függően):

- összkilométer-számláló;
- napikilométer-számláló;
- üzemanyag-fogyasztás;
- átlagfogyasztás;
- pillanatnyi fogyasztás;
- két tankolás között megtehető távolság;
- megtett távolság;
- átlagsebesség;
- beállított sebesség (sebességhatároló sebességtartó);
- óra;
- hőmérséklet;
- következő olajcseréig előreláthatólag megtehető távolság.

Tájékozódjon a következő oldalak táblázataiban lévő kijelzés példái segítségével.

### Kijelzőegység kijelzése mérőöldben

A kijelzés km/h-ra is átváltható.

Nyomja meg a gombot 2 és kapcsolja be a gyújtást.

A sebességkijelzés villog mintegy három másodpercig, majd megjelenik az új mérőegység folyamatosan: engedje el a gombot 2.

A mérőöldhöz való visszatéréskor járjon el hasonlóképpen.

**Megjegyzés:** az akkumulátor lekapcsolása után a fedélzeti számítógép az eredeti mérőegységre vált vissza.

**Megjegyzés:** Bármelyik memória kapacitásának túllépése esetén a nullázás automatikus.

## FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP (2/5)

Az itt leírt kijelző-információk FÜGGNEK A GÉPJÁRMŰ FELSZERELTSÉGÉTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.

Példák a kijelzés beállításra a gomb  
hosszú megnyomásával 2



A kijelzés értelmezése



Összkilométer-számláló



Napikilométer-számláló



A sebességtartó vagy a sebességhatároló beállított sebessége

Olvassa el a 2. fejezetben a „Sebességhatároló” és „Sebességszabályozó” című részeket.



Az utolsó nullázás óta fogyasztott üzemanyag.

Az érték akkor jelenik meg, ha az utolsó nullázás után legalább 400 métert tett meg.



Pillanatnyi fogyasztás.

A 30 km/h sebesség felett jelzett érték.



## FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP (3/5)

Az itt leírt kijelző-információk FÜGGNEK A GÉPJÁRMŰ FELSZERELTSÉGÉTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.

Példák a kijelzés beállításra a gomb  
hosszú megnyomásával 2



A kijelzés értelmezése



**Az utolsó nullázás óta számított átlagfogyasztás.**

Az érték akkor jelenik meg, ha az utolsó nullázás után legalább 400 métert tett meg.



**A maradék üzemanyaggal a következő tankolásig megtehető távolság.**

Ennek a távolságnak a kiszámítása az utolsó nullázás óta számított átlagfogyasztás felhasználásával történik. A jelzett érték kiszámítása 400 méter megtétele után történik.



**Az utolsó nullázás óta megtett távolság .**



**Az utolsó nullázás óta számított átlagsebesség.**

A jelzett érték kiszámítása 400 méter megtétele után történik.

## FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP (4/5)

Az itt leírt kijelző-információk FÜGGNEK A GÉPJÁRMŰ FELSZERELTSÉGÉTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.

Példák a kijelzés beállításra a gomb  
hosszú megnyomásával 2



A kijelzés értelmezése



Óra.



Hőmérséklet.

## FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP (5/5)

Az itt leírt kijelző-információk FÜGGNEK A GÉPJÁRMŰ FELSZERELTSÉGÉTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.

Példák a kijelzés beállításra a gomb  
hosszú megnyomásával 2



A kiválasztott kijelzés értelmezése



**következő olajcseréig előreláthatólag megtehető távolság**

A következő olajcsere elvégzéséig megtehető távolság.

Több lehetőség van:

- a megtehető távolság kisebb, mint **1 500 km**. A gyújtás bekapcsolása után mintegy 8 másodpercig látható, amint a megtehető távolság legfeljebb **1 500 km**.
- a megtehető távolság **0 km**. A visszajelzőlámpa  világít a kijelzőegységen.

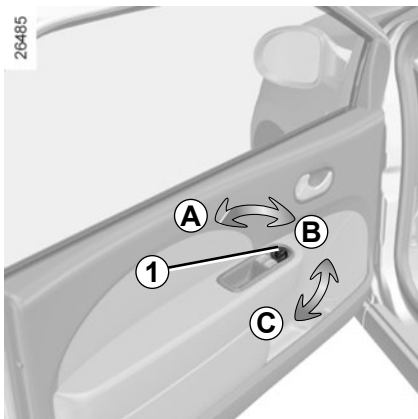
**A gépjárművön az olajcserét mielőbb el kell végeztetni.**

**Megjegyzés:** gépjárműtől függően az olajcserék között megtehető távolság függ a vezetési stílustól (gyakori lassú haladás, háztól házig szállítás, sűrű megállás, hosszas haladás alapjáraton, vontatás stb.). Ezáltal a következő olajcseréig megtehető távolság bizonyos körülmények között hamarabb bekövetkezhet, a valóságosan megtett kilométerektől függetlenül.

Olajcserék gyakorisága: tájékozódjon a gépjármű karbantartási dokumentumában. kövesse a „Jótállás és karbantartás” c. füzet utasításait.

**Ismételt beállítás:** A legközelebbi olajcseréig/karbantartásig megtehető távolság alapértékre állításához nyomja 10 másodpercnél tovább valamelyik nullázógombot, hogy a következő olajcseréig megtehető távolság jelzése folyamatos legyen.

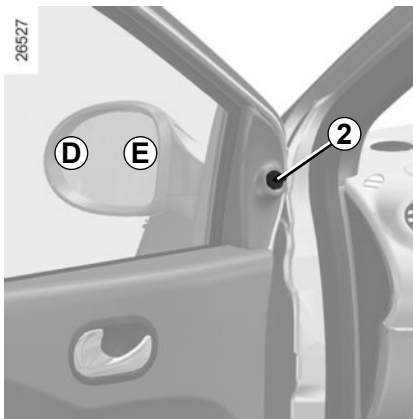
# VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖK



## Elektromos vezérlésű külső visszapillantó tükrök

**Bekapcsolt gyújtással állítsa a kapcsolót 1:**

- A** helyzetbe, a bal oldali visszapillantó tükrök beállításához,
- C** helyzetbe a jobb oldali visszapillantó tükrök beállításához,
- B** helyzetbe a kikapcsoláshoz.



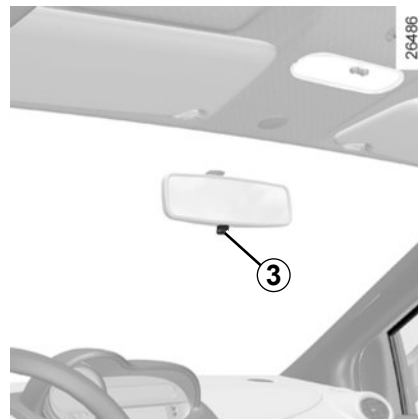
## Fűthető visszapillantó tükrök

(típustól függően)

A tükrök páratlanítása, fagymentesítése a hátsó szélvédő fűtésének bekapcsolásával együtt történik.

## Kézzel állítható külső visszapillantó tükrök

A tükrök állításához használja a mozgatókart 2.



## Belső visszapillantó tükrök

A belső visszapillantó tükrök állíthatók. Éjszakai vezetéskor a hátulról jövő vakítás elkerülése érdekében billentse át a tükrök mögötti kart 3.



Ezeket a beállításokat biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze el.



A vezetőoldali visszapillantó tükrök jól láthatóan két részre van osztva. A területen **E** a klasszikus visszapillantó tükörnek megfelelő kép látszik. A terület **D** a biztonság növelése érdekében megnöveli a hátsó oldalsó kilátást.

A zónában **D** látható tárgyak sokkal távolabb látszanak, mint ahol vannak a valóságban.

# KORMÁNYKERÉK



## A kormány beállítása

Gépjárműtől függően a kormánykerék magassága állítható.

Tartsa a kormányt az egyik kezével, emelje fel a kart **1** és állítsa a kormányt a kívánt helyzetbe. A kormány rögzítéséhez nyomja vissza a kart.

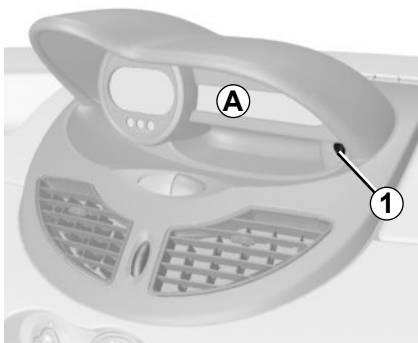
Ügyeljen arra, hogy a kormány jól rögzüljön a helyén.



Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze el ezeket a beállításokat.



Soha ne állítsa le a motort lejtőn és általában mozgás közben (ha a motor áll, a kormányszervó nem működik).



## Kijelző A

**Bekapcsolt gyújtás esetén** az idő és - bizonyos járműveken - a külső hőmérséklet látszik.

Az áramellátásban bekövetkezett kiagyás (leköttött akkumulátor, kábelszakadás stb.) után az óra nem a helyes értékeket fogja mutatni.

Ilyenkor az időt be kell állítani.

## Az óra beállítása

Ha a gépkocsin rendelkezésre áll a gomb **1**:

- Nyomja meg a gombot **1** körülbelül három másodpercig;
- amint az órák számai villognak, nyomja meg újra a gombot **1** a beállításhoz;
- várjon körülbelül három másodpercet, a percek jelző számok villogni kezdenek, majd nyomja meg a gombot **1** a beállításhoz;
- várjon körülbelül három másodpercet, a percek villogása megszűnik, az óra be van állítva.



A biztonsága érdekében a beállítást ne végezze menet közben.

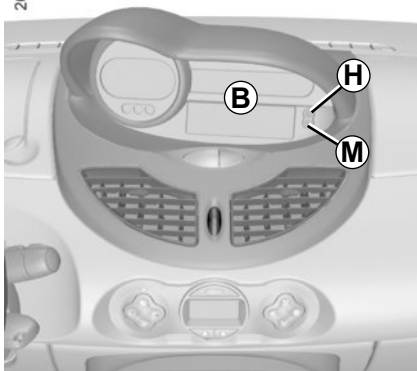


## Külső hőmérsékletet jelző műszer

A külső jegesedés kialakulásának veszélye függ a levegő páratartalmától és hőmérséklettől, a külső hőmérséklet nem ad elegendő információt a jegesedés megállapításához.

# IDŐ ÉS KÜLSŐ HŐMÉRSÉKLET (folytatás)

26629



## Kijelző B

(típustól függően)

**Bekapcsolt gyújtás esetén** az idő és - bizonyos járműveken - a külső hőmérséklet látszik.

Az áramellátásban bekövetkezett kihasználat (leakótt akkumulátor, kábelszakadás stb.) után az óra nem a helyes értéket fogja mutatni.

Ilyenkor az időt be kell állítani.

## Az óra beállítása

**Bekapcsolt gyújtással** nyomja meg a gombot:

**H** az órákhoz;

**M** a percekhez.

**Megjegyzés:** ha a jármű nincs felszerelve a gombokkal **H** és **M**, tájékozódjon az útmutatóban a jármű felszereléseinek sajátosságairól.



A biztonsága érdekében a beállítást ne végezze menet közben.

## Külső hőmérsékletet jelző műszer

### Különlegesség:

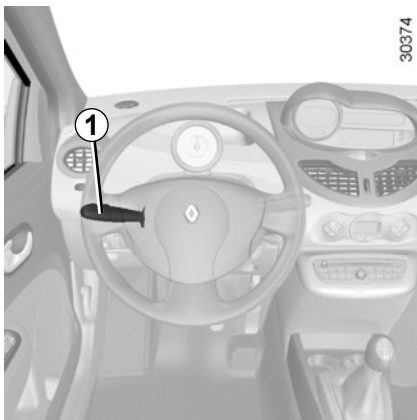
Ha a külső hőmérséklet  $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$  és  $+3\text{ }^{\circ}\text{C}$  között van, a  $^{\circ}\text{C}$  jel villog (jegesedés veszélyének jelzése).



### Külső hőmérsékletet jelző műszer

A külső jegesedés kialakulásának veszélye függ a levegő páratartalmától és hőmérséklettől, a külső hőmérséklet nem ad elegendő információt a jegesedés megállapításához.

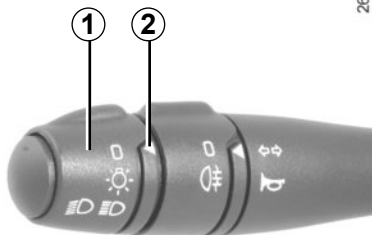
## KÜLSŐ VILÁGÍTÁS ÉS KÜLSŐ JELZÉSEK (1/3)



### A helyzetjelző világítás bekapcsolása

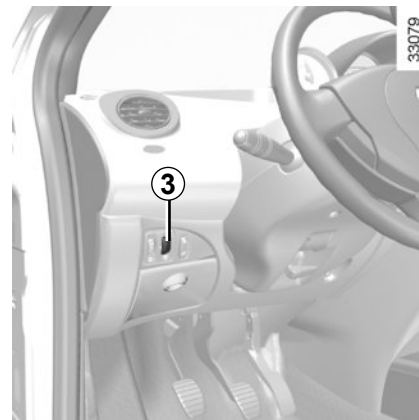
Forgassa el a kombinált kapcsolókar végét, **1** hogy a megfelelő szimbólum a jelzéssel szembe kerüljön **2**.

A kijelzőegység világít, a fényerősséget a kapcsoló forgatásával **3** lehet szabályozni.



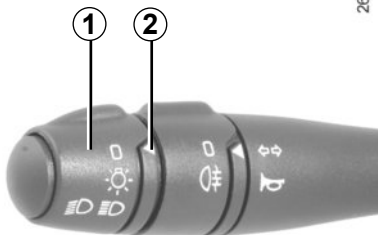
### Kijelzőegység fényerejének szabályozása

A fényerősség alacsonyabbra állításához lefelé, magasabbra állításához pedig felfelé forgassa a kapcsolót **3**.



Éjszakai vezetés előtt ellenőrizze az elektromos berendezések állapotát, és állítsa be a fényszórókat (ha a jármű terhelése eltér a megszokottól). Ellenőrizze, hogy a fényszórókat semmi ne takarja (piszok, sár, hó, belógó szállított tárgy stb.).





### Tompított fényszórók

#### Kézi működtetés

Forgassa el a kombinált kapcsolókar végét, **1** hogy a megfelelő szimbólum a jelzéssel szembe kerüljön **2**.

A kijelzőegységen kigyullad a visszajelzőlámpa.

Ha bal kormányos járművel balra tartó közlekedésben halad (vagy fordítva), tartózkodása idejére a lámpákat egy márkaszervizben beállíttatni szükséges.



### Távolsági fényszórók

Bekapcsolt tompított fényszóró esetén húzza a kart **1** maga felé (a kijelzőegységen egy visszajelzőlámpa kigyullad).

Ha ismét a tompított fényszórókat akarja bekapcsolni, húzza újra maga felé a kombinált kart.



### A világítás kikapcsolása

Forgassa vissza a kapcsolókart a kiinduló állásba.

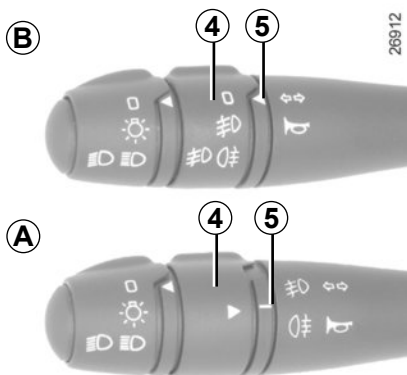


Éjszakai vezetés előtt ellenőrizze az elektromos berendezések állapotát és állítsa be a fényszórókat. (ha a jármű terhelése eltér a megszokottól). Vigyázzon, hogy a fényszórókat semmi ne takarja (piszok, sár, hó, belógó szállított tárgy stb.).

### Figyelmeztető hangjelzés arra az esetre, ha a világítás égve maradt

A vezetőoldali ajtó kinyitásakor, ha a gyújtás ki van kapcsolva, hangjelzés figyelmezteti arra, hogy a világítás égve maradt (hogy elkerülhető legyen az akkumulátor lemerülése stb.).

## KÜLSŐ VILÁGÍTÁS ÉS KÜLSŐ JELZÉSEK (3/3)



### Első ködlámpák

Forgassa el a középső gyűrűt **4** a kombinált kapcsolókaron **A** vagy **B**, (gépjárműtől függően), hogy a szimbólummal szembe kerüljön a jel **5**.

Ha elengedi a kombinált kapcsolókart, az visszatér **0** állásba (**B** kapcsolókar) vagy az első ködfényszóró helyzetben (**A** kapcsolókar).

### Hátsó ködlámpa

Forgassa el a középső gyűrűt **4** a kombinált kapcsolókaron **A** vagy **B**, (gépjárműtől függően), hogy a szimbólummal szembe kerüljön a jel **5**.

Ha elengedi a kombinált kapcsolókart, az visszatér **0** állásba (**B** kapcsolókar) vagy a hátsó ködlámpa helyzetben (**A** kapcsolókar).

### Az első és hátsó ködlámpa különlegességei:

A ködlámpák működése a kombinált világításkapcsoló kar állásától függ, a működését a kijelzőegységen a megfelelő visszajelzőlámpa jelzi.

Ne felejtse kikapcsolni a ködlámpákat, ha már nincs rájuk szükség, mert zavarhatják a közlekedésben résztvevőket.

## A világítás kikapcsolása

- kombinált kapcsolókar **A**: állítsa a középső gyűrűt **4** eredeti helyzetébe.
- kombinált kapcsolókar **B**: forgassa a középső gyűrűt **4**, hogy a szimbólummal szembe levő jel **5** a kikapcsolni kívánt a ködlámpához kerüljön.

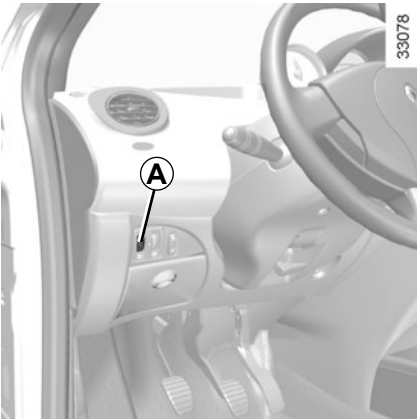
A külső világítás lekapcsolása az első és hátsó ködlámpák lekapcsolását is eredményezi.

### Különleges eset

A hátsó és első ködlámpák nem működnek automata üzemmódban.

Nem gyullad ki, ha a gyűrű vége  vagy  állásban van.

# A FÉNYSZÓRÓK MAGASSÁGÁNAK ELEKTROMOS ÁLLÍTÁSA



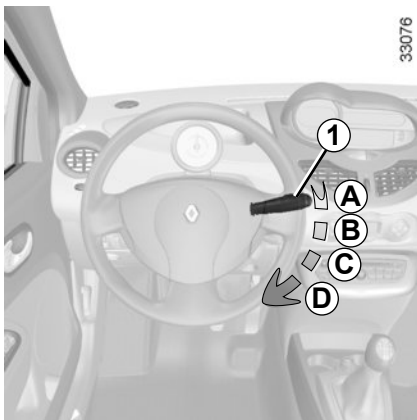
A gomb **A** (ha a jármű fel van vele szerelve) lehetővé teszi a fényszórók magasságának állítását a terheléstől függően.

A fényszórók alacsonyabbra állításához lefelé, magasabbra állításához pedig felfelé forgassa a kapcsolót **A**.

Ha bal kormányos járművel balra tartó közlekedésben halad (vagy fordítva), tartózkodása idejére a lámpákat egy márkaszervizben beállítani szükséges.

|                                                                             | Példák a szabályozógomb A állásaira a terheléstől függően |                |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                             | Minden változat, kivéve kishaszonjármű                    | Kishaszonjármű |
| Csak vezető                                                                 | 0                                                         | –              |
| Vezető egyedül, vagy egy utassal elől                                       | 0                                                         | –              |
| Vezető egy utassal elől, és két utas hátul                                  | 1                                                         | –              |
| Vezető három utassal és csomagokkal                                         | 2                                                         | –              |
| Vezető és csomagok vagy a megengedett legnagyobb össztömeget elérő terhelés | 3                                                         | 3              |

## ELSŐ ABLAKTÖRLŐ, ABLAKMOSÓ (1/2)



### Első ablaktörlő

**Bekapcsolt gyújtás mellett** használja a kapcsolókart **1**:

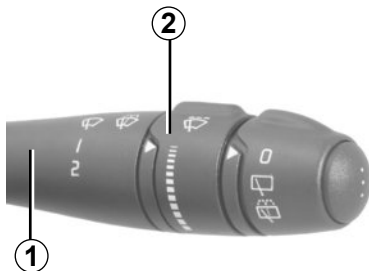
**A** kikapcsolt állás;

**B** szakaszos törlés:

Két törlés között az ablaktörlőlapátok néhány másodpercre megállnak. Gépjárműtől függően a gyűrű **2** forgatásával módosítani lehet a törlések közötti időt;

**C** folyamatos lassú törlés;

**D** folyamatos gyors törlés.



### Különlegesség

**Menet közben** a jármű minden megállása folyamatos lassú törlésre módosítja az előtte beállított folyamatos gyors törlést.

Amikor a gépkocsi elindul, a törlési sebesség visszaáll az eredetire.

A kombinált kapcsolókar **1** működtetése előbbséget élvez és megszünteti az automatika hatását.

A jármű álló helyzetében mechanikai eredetű megszorulás (jeges szélvédő stb.) esetén a rendszer automatikusan kikapcsolja az ablaktörlő tápfeszültségét.

## ELSŐ ABLAKTÖRLŐ, ABLAKMOSÓ (2/2)



26627

### Ablakmosó

Bekapcsolt gyújtás mellett húzza a kapcsolókat **1** maga felé.

Egy rövid művelet egy oda-vissza törlést eredményez. Egy hosszú művelet három oda-vissza törlést eredményez, amelyet néhány másodperc után még egy követ.

Fagy esetén győződjék meg róla, hogy az ablaktörlő lapátok nem fagytak-e rá az ablakra (bekapcsoláskor az ablaktörlő motorja ilyenkor túlmelegedhet).

Ellenőrizze rendszeresen az ablaktörlő lapátok állapotát. Ha már nem törölnek tökéletesen, cserélje ki őket (általában évente).

Ha úgy állítja le a motort, hogy az ablaktörlőt előtte nem kapcsolta ki, a törlőlapátok tetszőleges helyzetben állhatnak meg.

Tisztítsa meg rendszeresen a szélvédőt.



A szélvédőn végzett minden beavatkozás előtt (gépjármű mosása, jégmentesítés, szélvédő tisztítása stb.) állítsa a kombinált kapcsolókat **1 A** állásba (kikapcsolt állás).

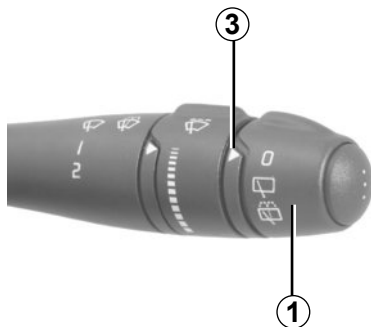
Sérülés és rongálódás veszélye áll fenn.



A motorháztető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van-e **A**.

Sérülésveszély.

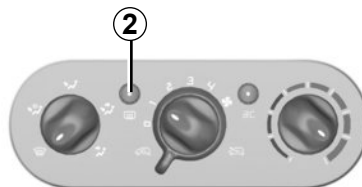
# HÁTSÓ ABLAKTÖRLŐ, ABLAKMOSÓ



## **Sebességtől függő szakaszos hátsó ablaktörlő**

**Bekapcsolt gyújtás mellett** forgassa el a kombinált kapcsolókar végét **1**, hogy a jelzés **3** a megfelelő szimbólummal szembe kerüljön.

A törlés gyakorisága a gépjármű sebességének függvényében változik.



## **Hátsó ablakmosó**

**Bekapcsolt gyújtás mellett** forgassa el a kombinált kapcsolókar végét **1**, hogy a jelzés **3** a megfelelő szimbólummal szembe kerüljön.

Ha elengedi a kart, a hátsó ablaktörlésnek megfelelő helyzetbe áll vissza.

## **Különlegesség**

Bizonyos járműveken, ha az első ablaktörlők működnek a hátrameneti fokozat bekapcsolásakor a hátsó ablaktörlő szakaszos törlésbe kezd.



## **A hátsó szélvédő fűtése**

**Járó motornál** nyomja meg a gombot **2** (a gombba épített visszajelzőlámpa világít).

A hátsó szélvédő és a fűthető külső visszapillantó tükrök (ha a jármű ilyennel rendelkezik) páráltatása/fagymentesítése megindul.

A funkció kikapcsolása bekövetkezik:

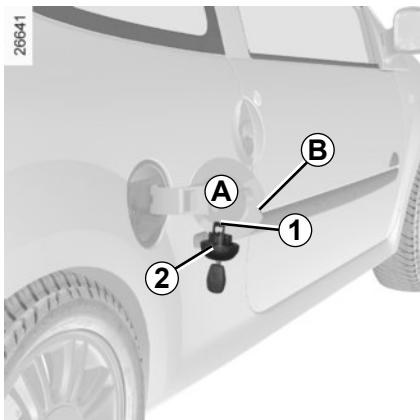
- 10 perc működés után automatikusan;
- ha újra megnyomja a gombot **2** (a visszajelzőlámpa kialszik).

A hátsó ablaktörlő használata előtt ellenőrizze, hogy semmilyen tárgy ne akadályozza a lapát mozgását.

Fagy esetén győződjék meg róla, hogy az ablaktörlő lapátok nem fagytak-e rá az ablakra (bekapcsoláskor az ablaktörlő motorja ilyenkor túlmelegedhet).

Ellenőrizze rendszeresen az ablaktörlő lapátok állapotát. Ha már nem törölnek tökéletesen, cserélje ki őket (általában évente).

## ÜZEMANYAGTARTÁLY (1/2)



### Tankolás

A fedél nyitásához **A** illessze az ujját a nyílásba **B**.

A betöltés alatt használja a zárósapkatartót **1** a fedélen **A**, a zárósapka **2** elhelyezésére.

**Az üzemanyagtartály hasznos térfogata: 40 liter körülbelül.**

A tankolást követően ellenőrizze a zárósapka és a fedél záródását.

### Az üzemanyag minősége

**Jó minőségű**, az adott ország előírásainak megfelelő üzemanyagot használjon.

### Benzinmotoros típusok

**Kizárólag** ólommentes benzint használjon. Az oktánszám (RON) az üzemanyagtartály fedelén levő címkén **A** jelöltnak megfelelő legyen. Lásd a 6. fejezet „Motoradatok” című részében.



### A betöltőnyílás zárósapkája speciális kivételű.

Ha cserélni kell, ügyeljen arra, hogy az eredetivel megegyező típust válassza. Forduljon márkaszervizhez.

Nyílt láng vagy hőforrás közelében ne nyissa ki a tanksapkát!

A betöltőnyílás környékét ne mossa nagynyomású mosóberendezéssel.

### Dízelmotoros változat

A gázolaj **feltétlenül** az üzemanyagtartály fedelének belső felén levő címkén jelöltnak megfelelő legyen **A**.

A betöltéskor vigyázzon, nehogy víz kerüljön az üzemanyagtartályba. Az elzárórendszernek és környezetének pormentesnek kell maradnia.



Ne keverjen benzint (ólommentes vagy E85) a gázolajhoz, még kis mennyiségben sem.

Ne használjon etanol bázisú üzemanyagot, ha a gépjárműje nem alkalmas erre.

Ne adjon adalékot az üzemanyaghoz, mivel ezzel károsíthatja a motort.

## ÜZEMANYAGTARTÁLY (2/2)

### Tankolás

#### Benzinmotoros típusok

Ólomtartalmú benzin használata a katalizátor meghibásodását okozhatja, és a garancia elvesztésével jár.

Az ólomtartalmú benzinnel történő tankolás elkerülése érdekében a benzintartály betöltőcsőnkja olyan csappantyúval van ellátva, amely **csak az ólommentes benzint adagoló kút adagolópisztolyának használatát teszi lehetővé** (benzinkútnál).

- Helyezze be a töltőpisztolyt a fémcsappantyút félrenyomva, majd a pisztolyt tolja be **ütközésig**;
- Tankolás közben tartsa ebben az állásban.

#### Benzinmotoros és dízelmotoros változatok

A tankolás közben bekövetkező első automatikus leállás után maximum kétszer indítsa újra a töltést, hogy maradjon egy kis tárolási térfogat.



Bármilyen beavatkozás vagy változtatás az üzemanyag-rendszeren (elektronikus egység, kábelek, üzemanyag-hálózat, befecskendező, védőlemezek stb.) biztonsági okokból szigorúan tilos és balesetveszélyes (kivéve a márkahálózat kiképzett szakembereit).



#### Tartós üzemanyagszag

Állandó üzemanyagszag észlelése esetén a teendők:

- a forgalmi viszonyoknak megfelelően álljon meg, és kapcsolja ki a gyújtást;
- Kapcsolja be a vészvillogót, szállítson ki minden utast az autóból és küldje őket forgalommentes helyre.
- forduljon márkaképviselőhez.



## 2. fejezet: A vezetés

*(üzemanyag-megtakarítással és környezetvédelemmel kapcsolatos tanácsok)*

|                                                                              |      |
|------------------------------------------------------------------------------|------|
| Bejáratás - Gyújtáskapcsoló .....                                            | 2.2  |
| A motor beindítása és leállítása .....                                       | 2.3  |
| A benzinmotoros változatok sajátosságai .....                                | 2.4  |
| A dízelmotoros változatok sajátosságai .....                                 | 2.5  |
| Sebességváltó kar - szervokormány .....                                      | 2.6  |
| Kézifék .....                                                                | 2.7  |
| Környezetvédelmi, üzemanyag-megtakarítási tanácsok .....                     | 2.8  |
| Környezetvédelem .....                                                       | 2.11 |
| Vezetést segítő berendezések .....                                           | 2.12 |
| Sebességtartó és sebességhatároló automatika: sebességhatároló funkció ..... | 2.15 |
| Sebességtartó és sebességhatároló automatika: sebességtartó funkció .....    | 2.18 |
| Quickshift sebességváltó .....                                               | 2.22 |

# BEJÁRATÁS / GYÚJTÁSKAPCSOLÓ

## Benzinmotoros változat

Az első **1000 km** megtétele során ne haladjon 130 km/h sebességnél gyorsabban, és a legnagyobb fordulatszám 3000 - 3500 ford./perc között legyen.

Gépkocsija csak körülbelül **3000 km** megtétele után adja teljesítménye maximumát.

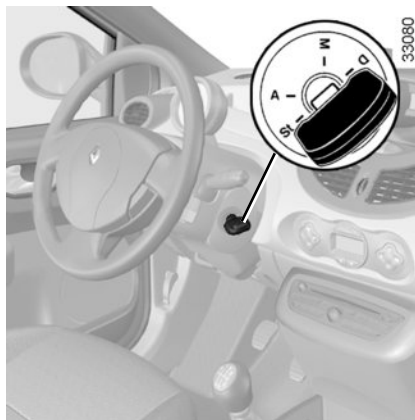
**A karbantartások gyakorisága:** tájékozódjon a gépkocsi „Jótállás és karbantartás” című füzetében.

## Dízelmotoros változat

Az első **1500 km** megtétele során a legmagasabb sebességfokozaton ne haladjon 130 km/h sebességnél gyorsabban, és a legnagyobb fordulatszám 2500 ford./perc legyen. Ezután már gyorsabban is vezethet, de ne felejtse el, hogy gépkocsija csak 6000 km megtétele után adja teljesítménye maximumát.

A bejáratás időtartama alatt hideg motornál tartózkodjon az erős gyorsítástól, és ne használja a motort túl magas fordulatszámon.

**Időszakos átvizsgálások:** nézze meg a gépkocsi garanciafüzetét és karbantartási füzetét.



### „Stop, kormányzár bekapcsolva” állás (St)

A kormányzár bekapcsolásához húzza ki a gyújtáskapcsoló kulcsot és fordítsa el a kormányt, amíg a kormányzár bezáródik.

A kormányzár oldásához a kormánykerék egyidejű enyhe mozdításával fordítsa el a gyújtáskapcsoló kulcsot az óramutató járásával megegyező irányban.

### „Segédberendezések feszültség alatt” állás (A)

A gyújtás kikapcsolása után egyes fogyasztók (rádió stb.) működőképesek maradnak.

### „Gyújtás bekapcsolva” állás (M)

A gyújtás be van kapcsolva:

- **benzines változat:** a gépjármű indításra kész;
- **dízel változat:** az előízzítás folyamatban.

### „Indítás” állás (D)

Ha az indítás nem sikerült, újraindítás előtt a gyújtáskulcsot fordítsa teljesen vissza a kiindulási helyzetig. A motor elindulása után a gyújtáskulcsot azonnal engedje el.

**Megjegyzés:** Dízel változat esetén a kulcs elforgatása és a motor elindulása között eltelhet néhány másodperc, az előízzítás érdekében.

### Quickshift sebességváltós járművek sajátosságai

A sebességváltó kar **N** állásában nyomja meg a fékpedált.

**Megjegyzés:** ha más sebességfokozat van kijelezve, mint az üres állás, és ez villog, az indítás csak akkor végezhető el, ha lenyomja a fékpedált, a kulcs pedig indítási helyzetben van.

# A MOTOR BEINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA

## A motor beindítása

Nagy hidegben ( $-20^{\circ}\text{C}$  alatt) a könnyebb indítás érdekében néhány másodpercig hagyja a gyújtást bekapcsolva, **mielőtt** indítaná a motort.

Sajátosság a motor indításakor nagyon alacsony külső hőmérséklet esetén ( $10^{\circ}\text{C}$ -nál kisebb): tartsa lenyomva a tengelykapcsoló pedált a motor indulásáig.

### – Benzinbefecskendezés

#### Hideg vagy meleg motor:

- indítózson **a gázpedál lenyomása nélkül**;
- a motor beindulásakor engedje vissza a gyújtáskulcsot.



### Dízel befecskendezés

Forgassa az indítókulcsot a „Gyújtás bekapcsolva” állásba, és tartsa ott mindaddig, amíg az előizzítás visszajelzőlámpája kialszik.

Fordítsa a kulcsot „Indítás” állásba **anélkül, hogy a gázpedált benyomná**. A motor beindulásakor engedje el a gyújtáskulcsot.

## A motor leállítása

Várja meg, amíg a motor fordulatszáma visszaáll alapjáratra, majd fordítsa a gyújtáskulcsot a «Stop» állásba.



### A vezető felelőssége

Még rövid időre se hagyja soha a kulcsot a járműben, ha ott gyermek (vagy állat) marad.

A gyermek (vagy az állat) ugyanis véletlenül elindíthatja a gépkocsit, működésbe hozhatja az elektromos berendezéseket (ablakemelő), becsípheti valamelyik testrészét (nyak, kar, kézfej stb.).

Súlyos sérülések is előfordulhatnak.

**Soha ne kapcsolja ki a gyújtást addig, amíg a gépkocsi teljesen meg nem állt**, álló motorral a fékszerző és a kormánysszerző, valamint a passzív védelmi eszközök, mint légzsák és övfeszítő, nem működnek.

A kulcs kivétele bekapcsolja a kormányzarat.

## A BENZINMOTOROS VÁLTOZATOK KÜLÖNLEGESSÉGEI

A gépkocsi alábbi üzemeltetési körülményei:

- a gépkocsi további használata akkor, ha a tankolásra figyelmeztető lámpa világít;
- ólomtartalmú benzin használata;
- nem jóváhagyott kenőanyagok vagy üzemanyag-adalékok használata.

Vagy a következő működési rendellenességek:

- hibás gyújtórendszer, üzemanyaghiány vagy leköttött gyertya, amely a gyújtáskimaradásról és a motor rángatásáról ismerhető fel;
- a motor teljesítményének csökkenése,

a katalizátor túlmelegedését okozzák, csökkentve hatékonyságát, **annak tönkremenetelét eredményezhetik és a járművön hőkárosodást okoznak.**

Ha a fenti rendellenességeket tapasztalja, minél előbb végeztesse el a szükséges javításokat a legközelebbi márkaszervizzel.

Ezek az üzemzavarok elkerülhetők, ha a „Jótállási és karbantartási füzet” által javasolt időközökben rendszeresen átvizsgálhatja gépkocsiját a legközelebbi márkaszervizben.

### Indítási problémák

Ha a jármű indítása nehézségbe ütközik, **ne próbálkozzon ismételt** indítással, a gépkocsi betolásával vagy behúzásával, amíg a hiba okát fel nem derítette és azt el nem hárította, **mert tönkremehet a katalizátor.**

Ha nem sikerült a hiba okát megtalálni, ne próbálkozzon a jármű beindításával, hanem forduljon a legközelebbi márkaszervizhez.



Járó motorral soha ne álljon meg olyan helyen, ahol a forró kipufogórendszer gyúlékony anyaggal (pl. száraz fű, levelek) kerülhet érintkezésbe.

# A DÍZELMOTOROS VÁLTOZATOK KÜLÖNLEGESSÉGEI

## Dízelmotor fordulatszám

A dízelmotorok olyan befecskendező rendszerrel rendelkeznek, **amely nem teszi lehetővé a megengedett fordulatszám túllépését** egyik sebességfokozatban sem.

Ha a „Check antipollution system” üzenet

jelenik meg, a visszajelzőlámpák  és  kíséretében, minél előbb vegye fel a kapcsolatot a márkaképviselettel.

## Részecskeszűrővel szerelt változatok

Menet közben, az üzemanyag minőségétől függően, fehér füst jelenhet meg.

Ez a részecskeszűrő automatikus tisztulásának következménye, a jármű viselkedését nem befolyásolja.

## Elfogyott az üzemanyag

Az **üzemanyagtartály teljes kiürülését követő** feltöltése után el kell végezni az üzemanyagellátó-kör légtelenítését: a motor indítása előtt lásd az 1. fejezet „üzemanyagtartály” részében.

## Téli tudnivalók

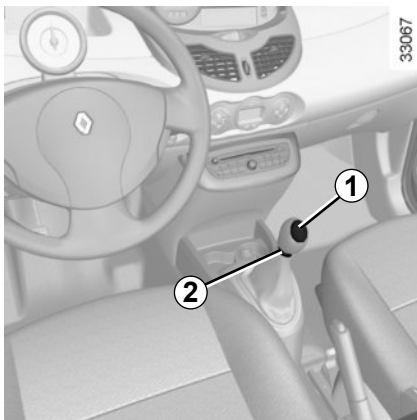
Ha hideg időben is problémamentesen szeretne autózni:

- ügyeljen, hogy az akkumulátor mindig feltöltött állapotban legyen;
- ne hagyja, hogy a gázolaj szintje nagyon lecsökkenjen az üzemanyagtartályban, mert ekkor a tartály alján kondenzvíz gyűlhet össze.



Járó motorral soha ne álljon meg olyan helyen, ahol a forró kipufogórendszer gyúlékony anyagokkal (pl. száraz fű, levelek) kerülhet érintkezésbe.

# SEBESSÉGVÁLTÓ KAR/SZERVOKORMÁNY



## Sebességváltó kar

### Hátramenet kapcsolása a jármű álló helyzetében

**Mechanikus sebességváltós gépjárművek:** tegye üresbe (üres állás), majd kövesse a markolaton **1** lévő rajzolatot, vagy gépjárműtől függően - emelje fel a gyűrűt **2** a váltókar gombjág a hátramenet kapcsolásához.

Bekapcsolt gyújtás esetén a tolatólámpa bekapcsolódik, amikor hátramenetbe kapcsolunk.

**Robotizált sebességváltós gépjárművek:** tájékozódjon a 2. fejezet „Quickshift sebességváltó” című részében.



Az alváz felütközése (például: útpadkának, járdaszegélynek stb.) a gépkocsi sérüléséhez vezethet (például: a féltengely deformációja).

A baleset kockázatának elkerülése érdekében ellenőriztesse gépjárművét szakszervizzel.

## Szervokormány

Sose használja a gépkocsit akkor, ha az akkumulátor nincs eléggé feltöltve.

**Sebességfüggő szervokormány** (gépjárműtől függően)

Fel van szerelve egy rendszerrel, amely a rásegítés szintjét a gépkocsi sebességének megfelelően állítja be.

A rásegítés nagyobb mértékű tehát parkolási művelet közben (a kényelem növelése céljából), a sebesség növekedésével pedig fokozatosan csökken (hogy biztonságosabban haladjasson nagyobb sebességen is).

### Működési rendellenességek

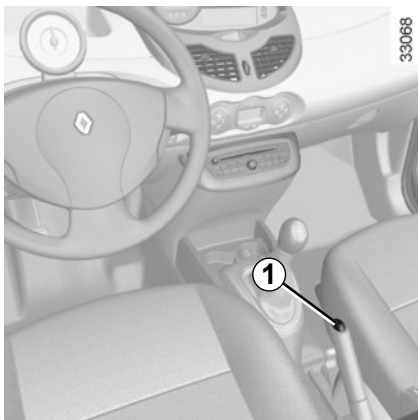
A kormányzás nehezzé válik menet közben. A szervoberendezés túlelegedésének következménye. Ebben az esetben hagyja kihűlni.

Magas fordulatszám és alacsony sebesség mellett nehezzé válhat a kormányzás. Menet közben a kormánysszerv ismét működni fog.



Soha ne állítsa le a motort lejtőn és általában mozgás közben (ha a motor áll, a szervok nem működnek).

# KÉZIFÉK



## A kézifék kiengedése

Egy kicsit húzza fel a kart, nyomja meg a gombot **1** és engedje vissza a padlóig a kart.

Ha rosszul kiengedett kézifékkal közlekedik, a kijelzőegységen a piros visszajelzőlámpa égve marad.



A közlekedés során ügyeljen arra, hogy a kézifék teljesen ki legyen engedve (piros visszajelzőlámpa kialszik), ellenkező esetben túlmelegedhet, vagy megrongálódhat.

## A kézifék behúzása

Húzza felfelé, és ellenőrizze, hogy a jármű megfelelően rögzítődött-e.



Álló helyzetben, a lejtő nagyságától és/vagy a gépjármű terheltségétől függően szükséges lehet két fokkal jobban behúzni a kéziféket és sebességbe kapcsolni (első vagy hátramenet) a mechanikus sebességváltóval rendelkező gépjárművek esetén.

## TANÁCSOK: környezetvédelem, üzemanyag-megtakarítás, vezetés (1/3)

A tervezésnek, a gyári beállításoknak és a csekély fogyasztásnak köszönhetően az Ön gépkocsija minden tekintetben megfelel az érvényben lévő környezetvédelmi előírásoknak. Aktívan hozzájárul a környezetszennyező gáz kibocsátás és az üzemanyag-fogyasztás csökkentéséhez. Ám a gépkocsija által kibocsátott mérgező gázok és az üzemanyag-fogyasztás mennyisége Öntől is függ. Ügyeljen a gépkocsi rendszeres karbantartására és megfelelő használatára.

### Üzemanyag-megtakarítási segítség

A jármű típusától függően a fogyasztás optimalizálása érdekében a fordulatszám alól egy visszajelzőlámpa tájékoztat arról, mikor ajánlatos magasabb vagy alacsonyabb fokozatba kapcsolni:



kapcsoljon felsőbb fokozatba;



kapcsoljon alacsonyabb fokozatba.

### Karbantartás

Felhívjuk a figyelmét, hogy a gépkocsi üzemmentartója megbüntethető, ha a gépjárműből kibocsátott gázok a törvény által megszabott környezetszennyezési értékeket túllépik. Továbbá a motor, az üzemanyag- és a kipufogórendszer elemeinek nem eredeti, a gyártó által javasolt alkatrészekkel való helyettesítése megváltoztathatja gépkocsijának a környezetvédelmi szabályokhoz igazított beállítási értékeit.

Végeztesse el a karbantartási program által előírt, gépjárművére vonatkozó beállításokat és ellenőrzéseket egy márkaszervizben, melyek felszereltsége biztosíték arra, hogy gépjárműve megőrizze eredeti állapotát.

### A motor beállítása

- **Gyújtás:** semmilyen beállítást nem igényel.
- **Gyertyák:** az optimális fogyasztási és teljesítményértékek eléréséhez szigorúan be kell tartani a műszaki előírásokat.

Ha gyertyát cserél, a motorhoz előírt márkájú, méretű, hőértékű és elektródatávolságú gyertyákat használjon. Kérjen segítséget márkaszervizben.

- **Alapjárat:** semmilyen beállítást nem igényel.
- **levegőszűrő, gázolajszűrő:** az elszennyeződött szűrőbetét csökkenti a motor teljesítményét. Ki kell cserélni.



## TANÁCSOK: környezetvédelem, üzemanyag-megtakarítás, vezetés (2/3)

### A kipufogógáz ellenőrzése

A kipufogógázok ellenőrzési rendszere lehetővé teszi a jármű környezetvédelmi berendezése hibájának felfedezését.

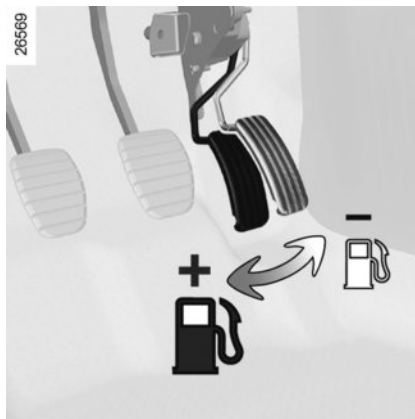
Ezek a hibák ronthatják a károsanyag-kibocsátást, vagy mechanikai hibákat is okozhatnak.



A kijelzőegységen lévő visszajelzőlámpa a rendszer meghibásodását jelzi:

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik a motor beindítását követően.

- Ha folyamatosan világít, forduljon mielőbb márkaszervizhez.
- Ha villog, csökkentse a fordulatszámot a villogás megszűnéséig. Forduljon azonnal márkaszervizhez.



### Vezetés

- A motor álló helyzetben való bemelegítése helyett azonnal induljon el, de kíméletesen vezessen mindaddig, amíg a motor el nem éri az üzemi hőmérsékletet.
- A sebesség sokba kerül.

- A „sportos” vezetés sokba kerül. Vezessen inkább kíméletesen.
- Fékezzon minél kevesebbet. Ha az akadályt vagy a kanyart idejében észleli, elegendő levenni a gázpedálról.
- Kerülje a durva gyorsításokat.
- Alacsonyabb sebességfokozatokban ne használja a motort magas fordulatszámon.

Más szavakkal: mindig a lehető legmagasabb sebességfokozatban vezessen anélkül, hogy túlterhelné a motort.

Automata sebességváltóval rendelkező változat esetén lehetőleg maradjon a **D** állásban.

- Emelkedőn ne akarja mindenáron megtartani sebességét. Ne adjon több gázt, mintha sík terepen vezetne, próbálja meg a lábát változatlan pozícióban megtartani a gázpedálon.
- A modern gépkocsik esetében a kétszeri kuplungolás vagy gázfröccs a motor leállítását már nem szükséges.
- Nehéz időjárási viszonyok, vizes utak:



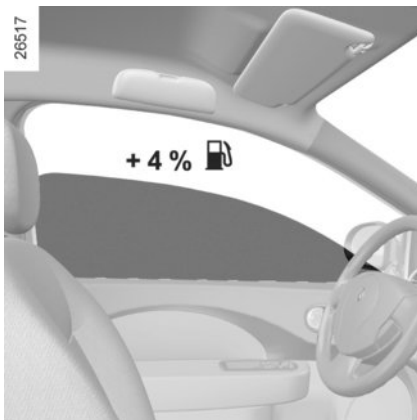
Ne közlekedjen a járművel vízzel elöntött úton, ha a víz szintje eléri a díztárcsa alsó szélét.



### A vezetés zavarása

A vezetőoldalon kizárólag gépkocsinak megfelelő, az előszerelt elemekhez rögzíthető szőnyeget használjon, és ellenőrizze rendszeresen a rögzítésüket. Ne helyezzen egymásra több szőnyeget.

**A pedálok beszorulásának veszélye.**



### Használati tanácsok

- Az áramfogyasztás egyúttal üzemanyagfogyasztás is, ezért kapcsoljon ki minden olyan elektromos fogyasztót, amelyre már nincs szüksége. **De** (a biztonság mindenekelőtt) a „látni és látaszani” elv alapján kapcsolja mindig be a fényszórókat, ha a látási viszonyok és szabályok azt szükségessé teszik.
- Használja inkább a szellőzőnyílásokat. Ha nyitott ablakkal közlekedik 100 km/h sebességgel, 4%-kal nő az üzemanyagfogyasztás.
- Ha lakókocsit vontat, szereljen fel hatósúlyilag jóváhagyott terelőlemezt. Ne felejtse el azt a megfelelő szögben beállítani.

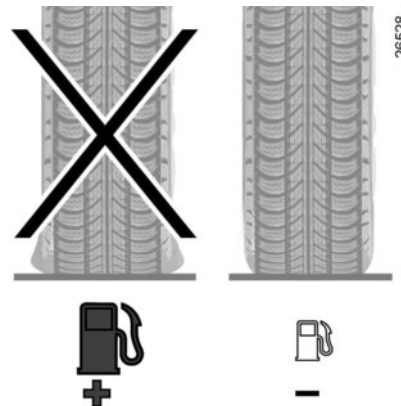
- **Légkondicionáló berendezéssel felszerelt gépkocsik esetén**, ha a légkondicionálás be van kapcsolva, az üzemanyagfogyasztás emelkedése normális jelenség (különösen városban). Az automatikus üzemmóddal nem rendelkező légkondicionáló berendezéssel felszerelt gépkocsikon kapcsolja ki a rendszert, ha annak működése már nem szükséges.

### Néhány tanács az üzemanyag-fogyasztás csökkentése, és ennek megfelelően a károsanyag-kibocsátás csökkentése érdekében:

Ha lehet, inkább nyitott szellőzőnyílásokkal és zárt ablakkal közlekedjen.

Ha a gépkocsival hőségben vagy tűző napon parkolt, indulás előtt szellőztessen néhány percig, a meleg levegő eltávolítása érdekében.

- Tankoláskor ne töltsé színültig az üzemanyagtartályt, mert kicsordulhat.
- Ne hagyja felszerelve az üres tetőcsomagtartót.
- Terjedelmesebb tárgyak szállításához használjon inkább utánfutót.



- Ha lehet, ne használja gépkocsiját rövid szakaszokra (rövid ideig tartó haladás, megállás hosszabb időre), mert a motor így sohasem éri el az ideális üzemi hőmérsékletet.

### Gumiabroncsok

- Az előírtnál alacsonyabb légnyomás növeli a fogyasztást.
- A nem az előírt méretű és típusú abroncsok növelhetik a fogyasztást.

# KÖRNYEZETVÉDELEM

A tervezésnél fontosnak tartottuk, hogy a gépkocsi a teljes élettartama során megfeleljen a **környezetvédelmi előírásoknak**: a gyártás alatt, a használat során, valamint az élettartama végén egyaránt. Ezt az elkötelezettséget a gyártó eco<sup>2</sup> aláírása is bizonyítja.

## Gyártás

Az Ön gépkocsija olyan üzemben készült, amely alkalmazza a közelben élő lakosokra és a természetre gyakorolt káros hatások csökkentését célzó fejlesztési eljárásokat (a víz- és energiafogyasztás és káros vizuális és hanghatások csökkentése, a légkörbe és a vizekbe jutó szennyezés mérséklése, a hulladékok szelektív gyűjtése és újrahasznosítása).

## Károsanyag-kibocsátás

A gépkocsi úgy lett kialakítva, hogy a használati fázisban kevesebb üvegházhatású gázt (CO<sub>2</sub>) bocsásson ki, és ennek megfelelően a fogyasztása is alacsonyabb legyen (pl. 140 g/km gáz 5,3 l/100 km üzemanyag-nak felel meg dízelüzemű gépkocsi esetén).

Ezen felül a járművek különböző környezetvédelmi rendszerekkel vannak ellátva, mint például a katalizátor, a lambda-szonda és az aktív szénzsűrő (ez utóbbi megakadályozza a benzintartályból származó benzingőzők szabadba kerülését) stb.

Egyes dízelmotoros gépjárműveknél ez a rendszer részecskeszűrővel egészül ki, amely tovább csökkenti a károsanyag-kibocsátást.

## Védje a környezetét Ön is!

- A gépkocsi szokásos karbantartásakor cserélt használt alkatrészeket (akkumulátor, olajsűrő, levegősűrő, elemek stb.) és az üres vagy fáradt olajjal telt olajdobozokat erre szakosodott szervezeteknél kell leadni.

- Az újrahasznosítás érdekében a gépkocsi a forgalomból történő végleges kivonása esetén az ezzel megbízott központoknak kell leadni.
- Mindig tartsa be a helyi előírásokat.

## Levegő-recirkuláció

Az Ön gépkocsija 85%-ban újrafeldolgozható és 95%-ban újrahasznosítható.

Ezen célkitűzések elérése érdekében a gépkocsi számos alkatrésze úgy lett kialakítva, hogy lehetséges legyen az újrahasznosításuk. A szerkezetet és az anyagokat úgy fejlesztettük ki, hogy biztosítható legyen az összetevők egyszerű leszerelése és specifikus feldolgozóüzemekben történő kezelése.

Az alapanyag-források megőrzése céljából a gépkocsi számos újrahasznosított műanyagból vagy megújuló nyersanyagokból (növényi vagy állati eredetű anyagok, pl. pamut és gyapjú) készült alkatrészt tartalmaz.

## VEZETÉST SEGÍTŐ BERENDEZÉSEK

Gépjárműtől függően a következőket tartalmazhatja:

- **ABS (blokkolásgátló rendszer);**
- **dinamikus menetstabilizáló rendszer (ESP) alulkormányzás elleni védelemmel és kipörgésgátló rendszer (ASR);**
- **vészfékezést segítő rendszer.**



Ez kiegészítő segítség szélsőséges vezetési körülmények között, hogy az autó jobban alkalmazkodjon a vezető elvárásaihoz.

Természetesen a funkció nem helyettesíti a vezetőt. **Nem tolja ki a gépkocsi lehetőségeinek korlátait, és nem szabad, hogy gyorsabb vezetésre sarkalljon.** Semmilyen körülmények között sem helyettesítheti sem az éberséget, sem a felelősségteljes vezetést (a vezetőnek mindig fel kell készülnie a váratlan eseményekre, amik bármikor adódhatnak).

### Blokkolásgátló (ABS)

Erős fékezéskor az ABS elkerülhetővé teszi, hogy a kerekek blokkolódjanak, így csökkentve a féktávolságot, és megőrizheti a kormányozhatóságot a gépjármű felett.

Ezekben az esetekben lehetőség van fékezés közben is kikerülő manővert megvalósítani. Ezen felül a féktávolság optimális, különösen csúszós útfelületen (szennyezett útfelület stb.).

Ha ez a berendezés működésbe lép, a fékpedálon rezgés tapasztalható. Az ABS nem hidalja át a csúszós útfelület fizikai valóságát. **Feltétlenül** tartsa be az óvatossági szabályokat (megfelelő követési távolság stb.).

Ha a helyzet megkívánja, veszélyhelyzetben **teljes erővel és folyamatosan fékezzen.** Szükségtelen a fékpedál pumpálása. Az ABS szabályozza a rendszer által alkalmazott fékezési erőt.

### Működési rendellenességek

- Ha a visszajelzőlámpák  és  kigyulladnak a kijelzőegységen, **a fékrendszer továbbra is működik, de a blokkolásgátló rendszer nélkül;**
- Ha a visszajelzőlámpák , ,  és  kigyulladnak a kijelzőegységen, **ez a fékrendszer és az ABS rendszer meghibásodását jelzi.**

Mindkét esetben vegye fel a kapcsolatot a márkaképviselettel.



A fékrendszer részlegesen működik. Mindenesetre **veszélyes hirtelen fékezni** és a forgalmi viszonyoknak megfelelően azonnal meg kell állnia. Forduljon márkaszervizhez.

## VEZETÉST SEGÍTŐ BERENDEZÉSEK (folytatás)

### Dinamikus menetstabilizáló rendszer (ESP) alulkormányzás elleni védelemmel és kipörgésgátló rendszer (ASR)

Amikor a funkció működésbe lép, a

visszajelzőlámpa  villogással jelzi.

#### Dinamikus menetstabilizáló rendszer (ESP)

A rendszer segít megőrizni az uralmat a gépkocsi felett kritikus vezetési helyzetekben (valamilyen akadály kikerülése, tapadás megszűnése kanyarban stb.).

##### A berendezés működési elve

A kormánykeréken elhelyezett érzékelő lehetővé teszi a kívánt kanyarodási ív kiszámítását.

További, a gépkocsin elhelyezett érzékelők érzékelik a valódi ívet.

A rendszer összehasonlítja a vezető elvárását a valós ívvel, és ha szükséges, korrigál azáltal, hogy bizonyos fékeket működtet, vagy változtat a motor teljesítményén.

##### Alulkormányzás-védelem

Ez a rendszer optimalizálja az ESP működését alulkormányozottság esetén (az első futómű megcsúszása).

#### Kipörgésgátló rendszer (ASR)

A rendszer korlátozza a meghajtott kerekek kipörgését, és így segít a gépkocsi irányításában indítási, illetve gyorsulási vagy lassítási szituációkban.

##### A berendezés működési elve

A kerekeken elhelyezett érzékelők segítségével a rendszer méri és összehasonlítja a meghajtott kerekek sebességét minden pillanatban, és így érzékeli a kipörgést. Ha valamelyik kerék kipörög, a rendszer bekapcsolja a féket a keréken egészen addig, amíg a kerékre jutó nyomaték megfelel a kerék alatti tapadásnak.

A rendszer hat a motor fordulatszámára is, hozzáigazítva azt a kerekek tapadásához, függetlenül a gázpedál működtetésétől.

## VEZETÉST SEGÍTŐ BERENDEZÉSEK (folytatás)

### Quickshift sebességváltóval rendelkező járművek sajátosságai

Bizonyos helyzetekben, gyenge tapadású útfelület esetén (növények, hó, sár stb.), a rendszer lecsökkentheti a motor teljesítményét a kipörgés korlátozása érdekében. Amennyiben nem igényli ezt a szolgáltatást, ajánlott átkapcsolni kézi üzemmódra a Quickshift sebességváltón (a sebességváltó-kar használata).

### Működési rendellenesség

Ha a rendszer működési rendellenessé-

get észlel, a visszajelzőlámpák  és  megjelennek a kijelzőegységen. Ebben az esetben az ESP és az ASR kikapcsolt állapotban van.

Forduljon a márkaképviselőhöz.

### Vészfékezést segítő rendszer

Ez az ABS kiegészítő rendszere, mely a gépkocsi féktávolságának csökkentését segíti elő.

#### A berendezés működési elve

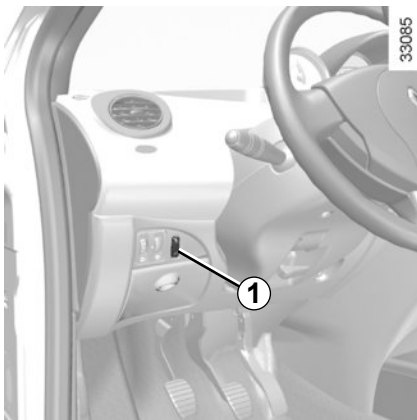
A rendszer lehetővé teszi a vészfékezés érzékelését. Vészfékezés esetén a fékrásegítő azonnal maximális hatást fejt ki, és működteti az ABS-t.

Az ABS fékezés mindaddig fennmarad, amíg a pedált nem engedi fel.

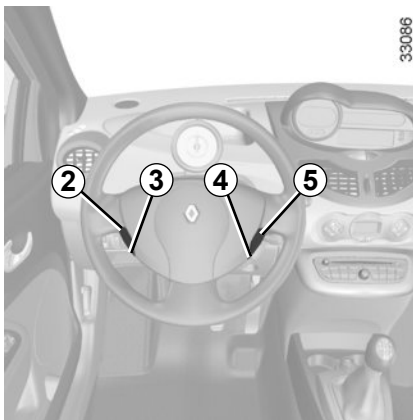
#### A vészvillogó bekapcsolása

A vészvillogók gépkocsitól függően erőteljes lassításkor kigyulladhatnak.

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességhatároló funkció (1/3)

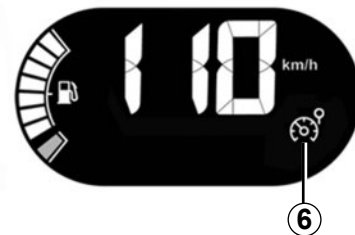


A sebességhatároló berendezés biztosítja, hogy a **kiválasztott sebességhatárt** menet közben ne tudja túllépni.



### Kapcsolók

- 1 Központi be- és kikapcsoló.
- 2 A sebességhatár bekapcsolása, elmentése, illetve növelése (+).
- 3 A sebességhatár bekapcsolása, elmentése, illetve csökkentése (-).
- 4 A funkció készenléti állapota, a sebességhatár memorizálásával (O).
- 5 A sebességhatár bekapcsolása, memorizálása és visszahívása (R).



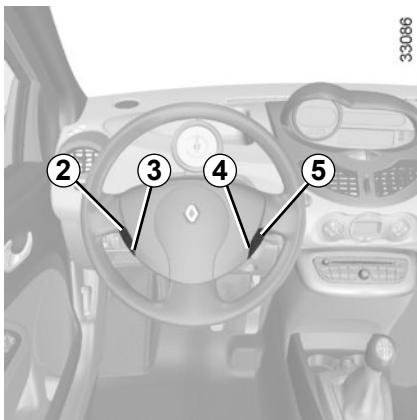
### Üzembe helyezés

Nyomja meg a kapcsolót **1** a jelölés  felőli oldalon. A visszajelzőlámpa **6** kigyullad, és a vonások megjelennek a kijelzőegységen, jelezve, hogy a sebességhatároló funkció működik és várja a sebességhatár értékének megadását.

Az aktuális sebesség elmentéséhez nyomja meg a kapcsolót **2** (+) vagy **3** (-): a vonások helyett megjelenik a sebességhatár értéke. A minimális memorizálható sebességérték 30 km/h.

Az elmentett sebességérték a kijelzőegységen látható.

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességhatároló funkció (2/3)



### Vezetés

Ha a határ sebességérték memorizálódott, amíg ezt a sebességértéket el nem éri, a vezetés azonos a sebességhatárolóval nem felszerelt gépkocsiéval.

Amint elérte a sebességhatárt, a gázpedál lenyomása nem teszi lehetővé a beprogramozott sebesség túllépését, sürgős esetet kivéve (lásd a „Sebességhatár túllépése” című részt).

### A sebesség változtatása

A sebességérték módosításához nyomja meg egymás után a kapcsolót **2 (+)** a növeléshez, vagy a kapcsolót **3 (-)** a csökkentéshez.

### A sebességhatár átlépése

Bármikor lehetőség van a sebességhatár átlépésére. Ehhez nyomja be **határozottan és teljesen** a gázpedált (az „ellenállási ponton” túlhaladva a pedállal).

Amíg a beállított sebességnél gyorsabban halad, a kijelzőegységen a beállított sebesség villog.

Ezután engedje el a gázpedált. A sebességhatároló automatika funkciója visszatér, amint a memorizált sebességnél alacsonyabb sebességértékhez ér.

### Ha a sebesség betartása nem lehetséges

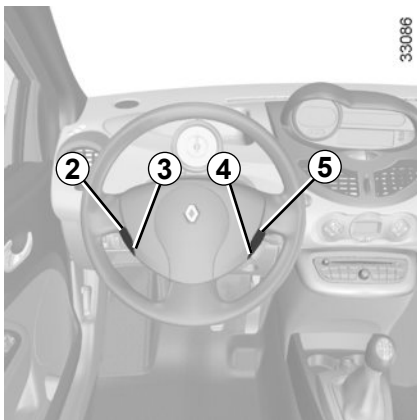
Meredek lejtőn a rendszer nem tudja a beállított sebességértéket tartani: tájékoztatásul a beállított sebesség villog a kijelzőegységen.



A sebességhatároló automatika funkció nem befolyásolja a fékrendszer működését.



## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességhatároló funkció (3/3)



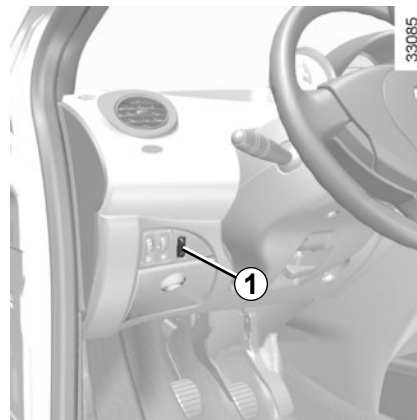
### A funkció készenléti állapota

A kapcsoló **4** (O) megnyomása felfüggeszti a sebességhatároló funkció működését.

Ebben az esetben a sebességérték memorizált marad, a kijelzőegységen zárójel között jelenik meg, ami a funkció készenléti állapotát jelzi.

### Az elmentett sebességérték lehívása

Az elmentett sebességérték a kapcsoló **5** (R) megnyomásával hívható elő.

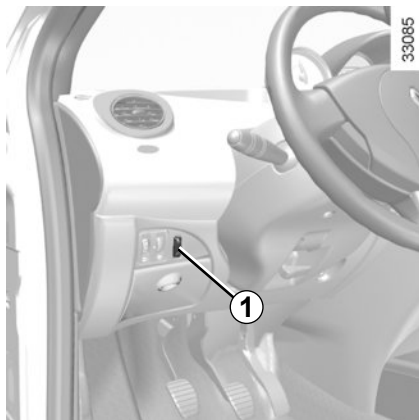


### A funkció kikapcsolása

A kapcsoló **1** megnyomásakor a sebességhatároló funkció kikapcsol. Ekkor nem marad elmentett sebességérték. A kijelzőegységen a visszajelzőlámpa  kialvása a funkció kikapcsolódását jelzi.

Ha a sebességhatároló készenléti állapotban van, a kapcsolók **2** (+) vagy **3** (-) egyszeri megnyomása visszakapcsolja a funkciót, a memorizált sebességérték figyelmen kívül hagyásával. Ekkor a rendszer a gépkocsi aktuális sebességét veszi figyelembe.

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességtartó funkció (1/4)



A sebességtartó lehetővé teszi, hogy folyamatosan egy előre kiválasztott sebességgel haladjon, ennek a sebességnek a neve **szabályozott sebesség**.

Ez a tartott sebesség folyamatosan állítható 30 km/h értéktől kezdődően.



A sebességtartó-automatika funkció nem befolyásolja a fékrendszer működését.

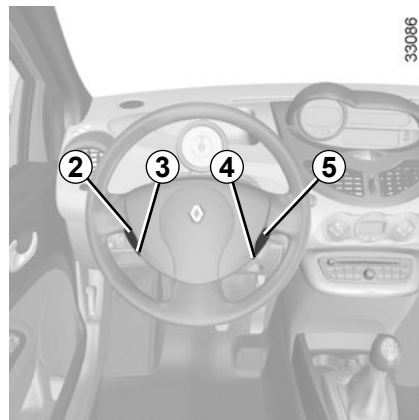


Ez a vezetést segítő kiegészítő funkció. Természetesen a funkció nem helyettesíti a vezetőt.

Soha nem teszi szükségte-lenné a sebességkorlátozások betartását, nem teszi feleslegessé az éberséget (minden pillanatban legyen fékezésre kész) és a vezető felelősségét.

A sebességtartó automata nem használható sűrű forgalomban, kanyargós vagy csúszós úton (jegesedés, vízártya, kavics) és kedvezőtlen időjárási körülmények között (köd, eső, oldalszél stb.).

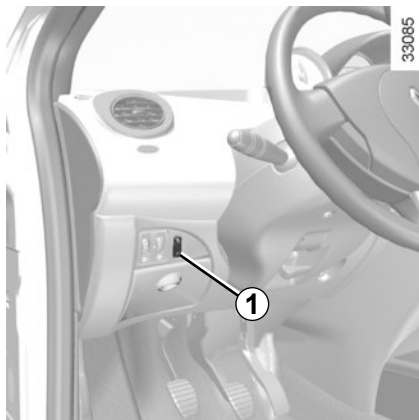
Balesetveszély.



### Kapcsolók

- 1 Központi be- és kikapcsoló.
- 2 A szabályozott sebesség bekapcsolása, elmentése, illetve növelése (+).
- 3 A szabályozott sebesség bekapcsolása, elmentése, illetve csökkentése (-).
- 4 A funkció készenléti állapota (a szabályozott sebesség memorizálásával) (O).
- 5 A memorizált szabályozott sebességérték bekapcsolása, memorizálása és visszahívása (R).

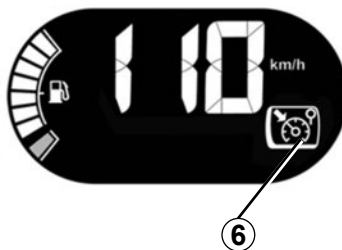
## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességtartó funkció (2/4)



### Üzembe helyezés

Nyomja meg a kapcsoló **1** oldalát .

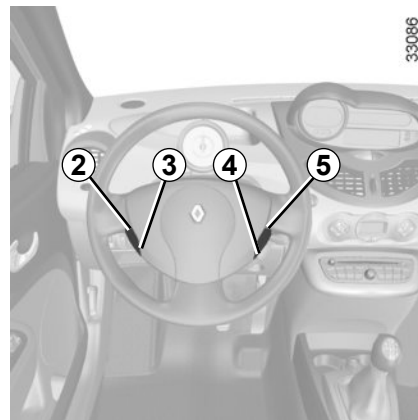
A visszajelzőlámpa **6** kigyullad, és kijelzősávok jelennek meg a kijelzőegységen, így jelezve, hogy a sebességtartó funkció működik és a sebességérték memorizálására vár.



### A sebességszabályozás indítása

Stabilizált sebességnél (30 km/h felett), nyomja meg a kapcsolót **2** (+) vagy **3** (-): a funkció bekapcsol, a sebességérték memorizálódik és a vonások helyén megjelenik a kijelzőegységen.

A visszajelzőlámpa körüli háló kigyulladása **6** a szabályozás működését jelenti.



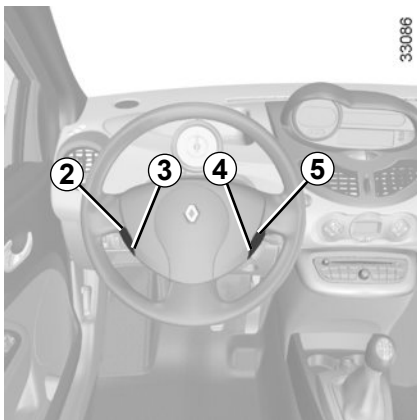
### Vezetés

Ha van elmentett sebességérték és a szabályozás be van kapcsolva, leveheti a lábát a gázpedálról.



**Figyelem,** minden esetben tartsa a lábait a pedálok közelében, hogy vészhelyzet esetén be tudjon avatkozni.

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességtartó funkció (3/4)



### A szabályozott sebesség megváltoztatása

A szabályozott sebesség változtatása lehetséges egymás utáni gombnyomással:

- kapcsoló **2** (+) a sebesség növeléséhez,
- kapcsoló **3** (-) a sebesség csökkentéséhez.

### A szabályozott sebesség túllépése

Minden pillanatban lehetőség van a szabályozott sebesség átlépésére a gázpedál megnyomásával. Amíg a sebesség meghaladja a szabályozott sebesség értékét, a sebességérték villog a kijelzőegységen.

Ezt követően engedje fel a gázpedált: néhány másodperc után a gépkocsi automatikusan felveszi az eredeti szabályozott sebességértéket.

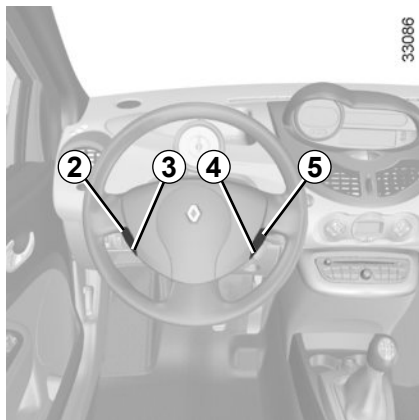
### Ha a sebesség tartása nem lehetséges

Meredek lejtőn a rendszer nem tudja a szabályozott sebességértéket tartani: tájékoztatásul a beállított sebesség villog a kijelzőegységen.



A sebességtartó-automatika funkció nem befolyásolja a fékrendszer működését.

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességtartó funkció (4/4)



### A funkció készenléti állapota

Felfüggeszti a sebességtartó funkció működését, ha lenyomja:

- a kapcsolót **4** (O);
- a fékpedált;
- a tengelykapcsoló pedált, vagy Quickshift sebességváltó esetén üres állásba kapcsol.

A szabályozott sebességérték mindhárom esetben memorizált marad. A funkció készenléti állapotát jelzi, hogy a sebesség zárójelben megjelenik a kijelzőn és a visszajelzőlámpa körüli háló nem világít.

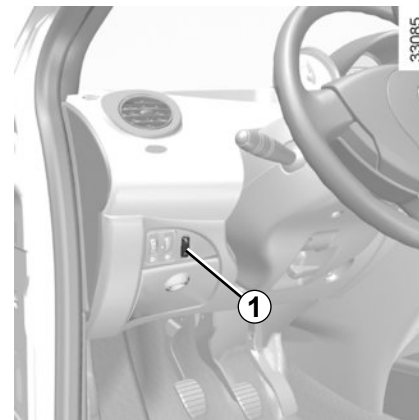
### A szabályozott sebesség alkalmazása

Ha van elmentett sebességérték, van mód annak előhívására, miután meggyőződött arról, hogy a forgalmi viszonyok (forgalom, út állapota, időjárási viszonyok stb.) ezt lehetővé teszik. Ha a gépjármű sebessége nagyobb, mint 30 km/h, nyomja meg a kapcsolót **5** (R).

A memorizált sebesség visszahívásakor, a sebességtartó funkció bekapcsolását a visszajelzőlámpa körüli keret kigyulladás jelzi.

**Megjegyzés:** ha a korábban elmentett sebességérték jelentősen magasabb az aktuálisnál, a gépjármű erőteljes gyorsításba kezd egészen annak az eléréséig.

Ha a sebességtartó készenléti állapotban van, a kapcsolók **2** (+) vagy **3** (-) egyszeri megnyomása visszakapcsolja a funkciót, a memorizált sebességérték figyelmen kívül hagyásával: a rendszer a gépkocsi aktuális sebességét veszi figyelembe.



### A funkció kikapcsolása

A sebességtartó funkció kikapcsol, ha megnyomja a kapcsolót **1**. Ekkor nem marad elmentett sebességérték. A kijelzőegységen a kijelző kialsávása a funkció kikapcsolódását jelzi.



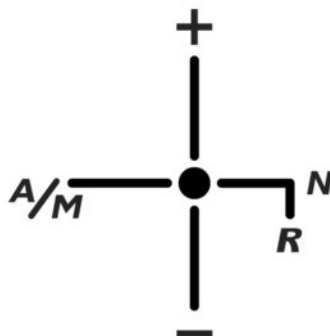
A sebességtartó funkció készenléti állapotba kapcsolása vagy kikapcsolása nem eredményezi a sebesség gyors csökkenését: ehhez fékeznie kell a fékpedál megnyomásával.

## QUICKSHIFT SEBESSÉGVÁLTÓ (1/5)



### Fokozatválasztó kar 1

- Az előremeneti első sebességfokozatot, a hátramenetet, az üres állást lehet kiválasztani, és kézi üzemmódban sebességet váltani.
- A kar balra húzásával mindig lehetséges a kézi üzemmódból automata üzemmódba váltani, vagy vissza, járó motor és előremeneti sebességfokozat esetén.



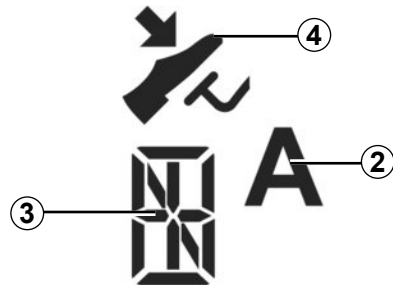
### Sebességváltási táblázat

**A/M** sebességváltási mód választása (automata/mechanikus)

- + a sebességfokozat növelése
- a sebességfokozat csökkentése

**N** üres állás

**R** hátramenet



### Kijelző.

- 2 automata üzemmód
- 3 a választott sebességfokozat kijelzése
- 4 a fékpedál megnyomásának visszajelzőlámpája



Biztonsági okokból soha ne kapcsolja ki a gyújtást a gépjármű teljes megállása előtt.

# QUICKSHIFT SEBESSÉGVÁLTÓ (2/5)

## Elindulás

Kapcsolja be a gyújtást.

A kijelző kigyullad a kijelzőegységen. Ha a kijelző üres állást (**N**) jelez, indítsa el a motort gázadás nélkül.

Ha a kijelzőn az üres állástól (**N**) különböző fokozat jelzése villog, úgy tudja a **motort beindítani, ha nyomja a fékpedált (a visszajelzőlámpa 4 kigyullad, ha ezt elfelejti), miközben a kulcsot indítási helyzetben tartja.**

Ebben az esetben a sebességváltó automatikusan üres állásba (**N**) kapcsol és a motor elindul.

Üres állásba úgy is kapcsolhat, hogy a gyújtás bekapcsolása után a féket nyomva a kart jobbra mozdítja.

Alapesetben járó motor esetén az automata üzemmód kapcsolódik be.

**Megjegyzés:** ha a gyújtás kapcsolásakor nem gyullad ki a kijelzőegység (akkumulátor lemerült), ne kísérelje meg a gépjármű betolásával elindítani a motort.

## Indítás

A kijelző jelzi az **N** (üres) és **A** (automata üzemmód) állást.

### Előremenet

- Miközben a lábát a fékpedálon tartja, a választókart nyomja meg előre, majd engedje el (az **1** szám megjelenik a kijelzőn).
- Előremenethez engedje fel a féket és lassan nyomja a gázpedált.

### Hátramenet

- Miközben a lábát a féken tartja, röviden nyomja meg jobbra és hátra a választókart, majd engedje el.  
A hátramenet kapcsolva van (**R** betű a kijelzőn).
- A hátramenethez engedje fel a féket és lassan nyomja a gázpedált. A motor alapjárata elegendő a parkolási művelet elvégzéséhez.

Álló gépjárműnél az előremenethez röviden nyomja meg a választókart előre.



### Az üres állás kapcsolása

A fékpedált benyomva tartva nyomja meg röviden a választókart jobbra.

**Megjegyzés:** Álló helyzetben a fékpedált feltétlenül benyomva kell tartani, hogy sebességet tudjon váltani. Ellenkező esetben a visszajelzőlámpa **4** kigyullad.



A sebességváltó automatika tartályában levő olaj szintje a használatnak megfelelően változik. Olaj betöltése szigorúan tilos (kivéve a hálózattal képzett szakemberét).

## QUICKSHIFT SEBESSÉGVÁLTÓ (3/5)

### Vezetés automata üzemmódban

A gyújtás bekapcsolásakor mindig az automata üzemmód van kiválasztva alapértelmezettként (**A** betű a kijelzőegységen).

Ellenőrizze a járművet a gázpedál és a fékpedál segítségével.

A fokozatok váltása automatikusan történik a megfelelő időpontban, a motor fordulatszámának megfelelő rendben, mert az automatika figyelembe veszi az út felszínét és a vezetési stílust.

Az automatika által kiválasztott sebességfokozatot módosíthatja (kivéve az alacsony és magas fordulatszám veszélyét):

- röviden megnyomja a kart előre vagy hátra.

Megálláskor, piros lámpánál, a sebességfokozatban a gépjármű megtartható a fék használatával, az üres állás kapcsolása nélkül.

### Üzemmódváltás

Bármikor módot válthat, ha a kart balra röviden megnyomja. A mozdítás nem eredményez sebességváltást.

### Vezetés kézi üzemmódban

#### A választókar használata

A kar megnyomásai teszik lehetővé a fokozatok kézzel történő váltását.

- a sebességfokozat növeléséhez nyomja meg röviden előre;
- a sebességfokozat csökkentéséhez nyomja meg röviden hátra;
- az üres állás kapcsolásához nyomja be a fékpedált (ha elfelejti, a visszajelzőlámpa **4** világít), nyomja meg jobbra.

**Megjegyzés:** álló gépjárműnél (stop, piros lámpa stb.), a rendszer automatikusan vált az első sebességfokozatba.

A váltókar két egymás utáni előrenyomása kettővel magasabb fokozatba kapcsolást eredményez (kivéve, ha a motor fordulatszáma túl alacsony lenne). A váltókar két egymás utáni hátrahúzása kettővel alacsonyabb fokozatba kapcsolást eredményez (kivéve, ha a motor fordulatszáma túl magas lenne).

**Megjegyzés:** Az üres állás nem kapcsolható menet közben, álló helyzetben pedig csak ha **benyomja a féket (ha ezt elfelejti, a visszajelzőlámpa 4 kigyullad)**.

#### Gyorsítás és előzés

A gépjármű maximális teljesítményének eléréséhez automata vagy mechanikus sebességváltási módban nyomja be határozottan a gázpedált az ellenállási ponton túl.

Ez lehetővé teszi, hogy a motor lehetőségeit figyelembe véve az automatika visszakapcsoljon a megfelelő fokozatba.

Magas vagy alacsony fordulatszám esetén a rendszer kiválasztja a megfelelő sebességfokozatot.



## QUICKSHIFT SEBESSÉGVÁLTÓ (4/5)

### Parkolás

Parkolás kapcsolt sebességfokozattal (pl. lejtőn): a motor leállítása előtt ellenőrizze, hogy ne üres állást **N** jelezzen a kijelző.

A következő indításnál nyomja le a fékpedált. Az üres állásba kapcsolás ekkor automatikus (**N** betű a kijelzőn).

### Hangkürt

Ha sokáig lejtőn áll a gépkocsival úgy, hogy nincs a kézifék behúzva és nem nyomja meg a fékpedált, túlterheli a rendszert (ilyenkör a tengelykapcsoló túlmelegedhet).

Ebben az esetben egy szaggatott hangjelzés figyelmezteti arra, hogy szükséges a fékpedál lenyomása vagy a kézifék használata.

Soha ne hagyja el a járművet járó motorral, bekapcsolt sebességfokozatban. Az ajtó kinyitásakor biztonsági okokból szaggatott hangjelzést hall, ha a sebességváltót nem kapcsolta üres állásba, nem kapcsolta ki a gyújtást vagy nem nyomta meg a fékpedált.



Az alváz felütközése (például: útpadkának, járdaszegélynek stb.) a gépkocsi sérüléséhez vezethet (például: a féltengely deformációja).

A baleset kockázatának elkerülése érdekében ellenőriztesse gépjárművét szakszervizzel.

## QUICKSHIFT SEBESSÉGVÁLTÓ (5/5)

### Működési rendellenesség



Menet közben, ha ez a visszajelzőlámpa kigyullad a visszajelzőlámpával együtt , a rendszer hibáját jelzi. Az esetek többségében a jármű csökkentett teljesítménnyel folytathatja az útját. Forduljon sürgősen márkaszervizhez.

### A gépjármű nem indul

Ha az indítás sikertelen és az akkumulátor nincs lemerülve (a kijelző világít):

- Kapcsolja be a gyújtást;
- a sebességváltót tegye üres állásba;
- tolja meg, húzassa vagy hagyja lejtőn gurulni a járművet. Majd nyomja meg a választókart röviden előre.

Az optimális sebességfokozat lehetővé teszi a motor automatikus beindulását.

**Megjegyzés:** ezt a műveletet soha ne végezze hátramenetben.

### A gépjármű vontatása

Ha a sebességváltó rögzült egy sebességfokozatban:

- Kapcsolja be a gyújtást;
- kapcsoljon üres állásba, miközben **a féket nyomja**;
- ellenőrizze, hogy a sebességváltó valóban üresben van-e (például egy kicsit tolja meg a járművet).

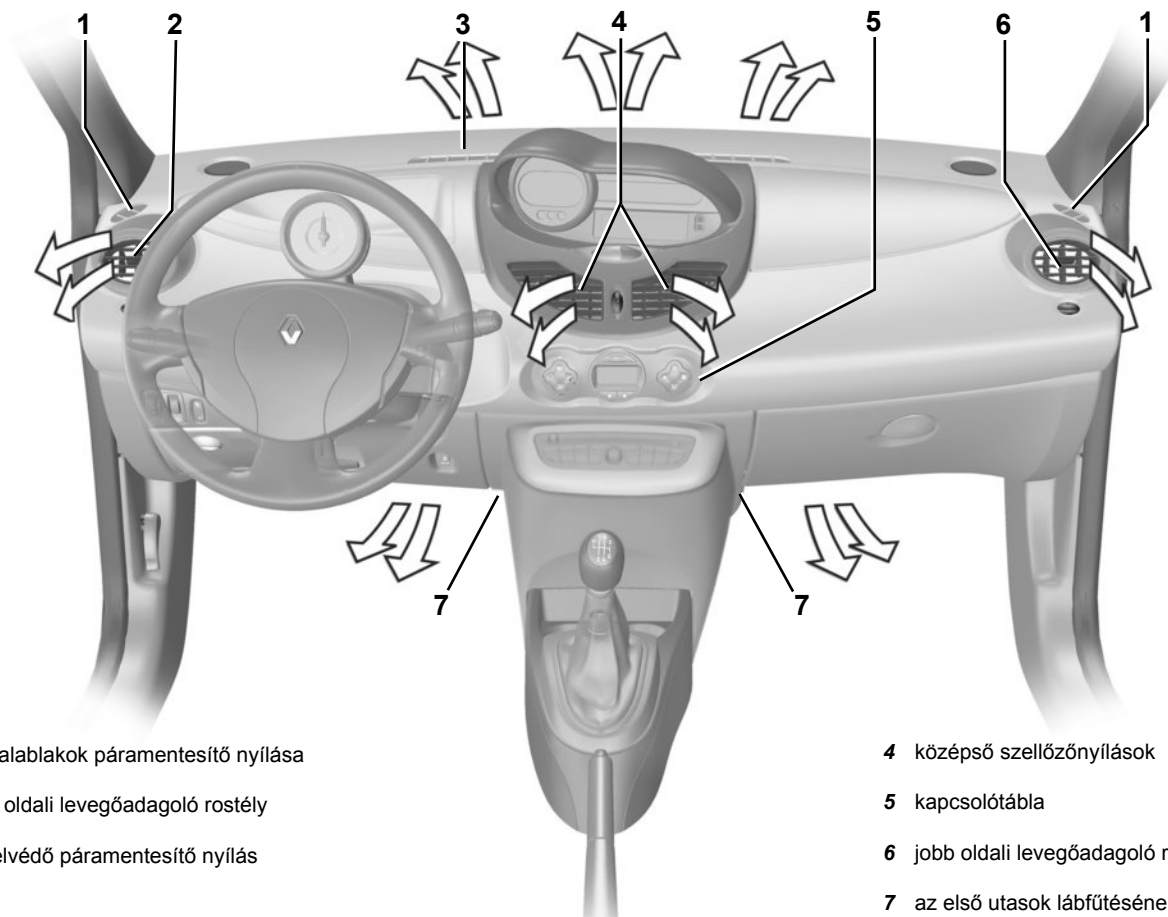
Ha nem tudja a sebességváltót üresbe kapcsolni, a járművet csak felemelt első kerekekkel szabad vontatni.

**Vontatás közben a gyújtás legyen mindig kikapcsolva.**

# 3. fejezet: Kényelmi berendezések

|                                                                 |      |
|-----------------------------------------------------------------|------|
| Szellőzőnyílások: levegőnyílások . . . . .                      | 3.2  |
| Kézi működtetésű légkondicionálás . . . . .                     | 3.4  |
| Fűtés - légkondicionálás . . . . .                              | 3.7  |
| Automata légkondicionáló . . . . .                              | 3.9  |
| Légkondicionálás: információk és kezelési tanácsok . . . . .    | 3.18 |
| Belső világítás . . . . .                                       | 3.19 |
| Ablakemelők . . . . .                                           | 3.20 |
| Napellenző, szépítkező tükrök. . . . .                          | 3.22 |
| Elektromos működtetésű nyitható tető . . . . .                  | 3.23 |
| Rakodóhelyek, az utastér felszerelése . . . . .                 | 3.25 |
| Hamutartó/szivargyújtó/segédberendezések csatlakozója . . . . . | 3.28 |
| Hátsó fejtámla . . . . .                                        | 3.29 |
| Hátsó ülések: beállítások. . . . .                              | 3.30 |
| Hátsó ülések: használat . . . . .                               | 3.31 |
| Hátsó üléspad: használat . . . . .                              | 3.32 |
| Csomagtartó . . . . .                                           | 3.33 |
| Kalaptartó . . . . .                                            | 3.34 |
| Kalaptartó: kishaszonjármű-változatok . . . . .                 | 3.36 |
| Csomagszállítás a csomagtartóban . . . . .                      | 3.37 |
| Tetőcsomagtartó . . . . .                                       | 3.39 |
| Multimédiás eszközök . . . . .                                  | 3.40 |

## SZELLŐZŐNYÍLÁSOK: levegő kivezetés (1/2)

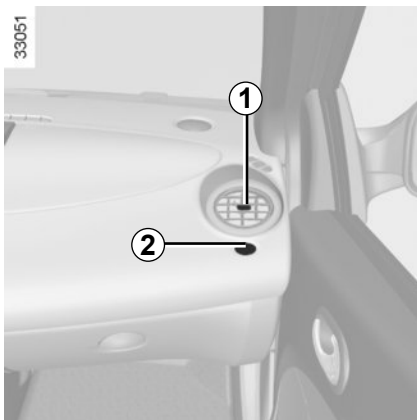


33055

- 1 oldalablakok páramentesítő nyílása
- 2 bal oldali levegőadagoló rostély
- 3 szélvédő páramentesítő nyílás

- 4 középső szellőzőnyílások
- 5 kapcsolótábla
- 6 jobb oldali levegőadagoló rostély
- 7 az első utasok lábűtésének kimenete

## SZELLŐZŐNYÍLÁSOK: levegő kivezetés (2/2)



### Oldalsó szellőzőnyílások

#### Mennyiség

Forgassa el a szabályozókereket **2** ütközésig.

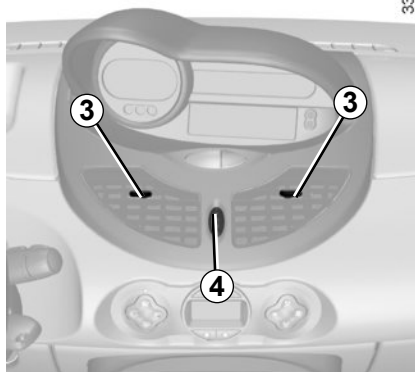
● : teljesen nyitott helyzet.

● : bezárás.

#### Írány

Jobb/bal: mozgassa a nyelvcskéket **1**.

Fel/le: nyomja meg a levegőadagoló rostély felső vagy alsó részét.



### Középső szellőzőnyílások

#### Mennyiség

Forgassa el a szabályozókereket **4** ütközésig.

● : teljesen nyitott helyzet.

● : bezárás.

#### Írány

Jobb/bal: mozgassa a nyelvcskéket **3**.

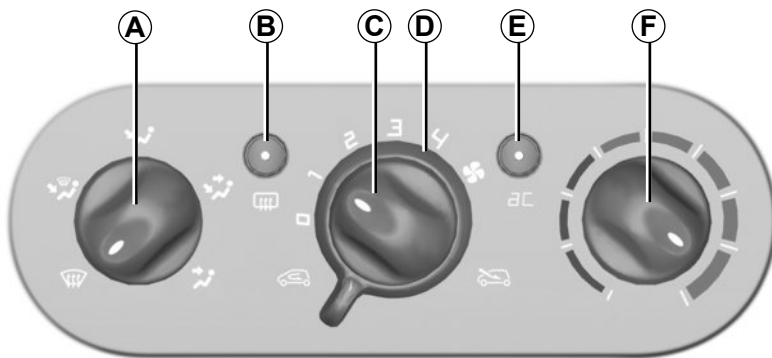
Fel/le: nyomja meg a levegőadagoló rostély felső vagy alsó részét.

A kellemetlen szagok megszüntetése érdekében, a gépkocsiban kizárólag az erre a célra kialakított rendszereket használja. Forduljon a márkaképviselethez.



Semmit ne juttasson be a gépkocsi szellőzőrendszerébe (például kellemetlen szag stb. esetén).

**Ez megrongálódáshoz vezethet és tüzet okozhat.**



26560

## Kapcsolók

- A** Az utastérbe befűjt levegőmennyiség beállítása.
- B** A hátsó szélvédő és a visszapillantó tükrök (gépkocsitól függően) gyors jégmentesítésének és páramentesítésének kapcsolója és visszajelzőlámpája.
- C** A ventilátor fordulatszámának beállítása.
- D** Belső levegőkeringtetés és az utastér elszigetelése.
- E** A légkondicionáló berendezés kapcsolója és a működését jelző visszajelzőlámpa (gépjárműtől függően).
- F** A levegő hőmérsékletének beállítása.

## Információk és használati tanácsok:

tájékozódjon az „Automata légkondicionáló berendezés” című bekezdés végén.

## A levegő elosztása az utastérben

Forgassa el a kapcsolót **A**.



**A nagyobb hatékonyság érdekében zárja el a műszerfal szellőzőnyílásait.**

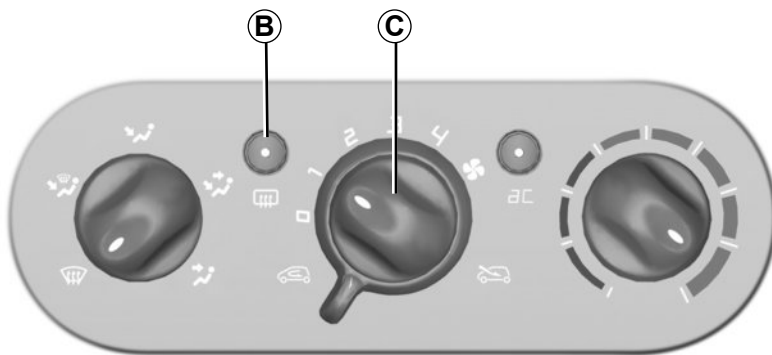
A levegő ilyenkor csak az első szélvédő és az első oldalablakok páramentesítő nyílásain áramlik.



A légáram minden levegőnyílás felé oszródik, a szélvédő és az oldalsó ablakok páramentesítő nyílásán át és az utasok lába felé.



A levegő főként az utasok lába felé áramlik.



A levegő a műszerfal szellőzőnyílása és az utasok lába felé áramlik.



Ebben az állásban a műszerfali szellőzőrácsokon keresztül áramlik a levegő.

Ebben az állásban ne zárja el a szellőzőrácsokat.

### A hátsó szélvédő páramentesítése és jégmentesítése

Járó motornál nyomja meg a gombot **B**, a gombba épített működést jelző visszajelzőlámpa világít.

Ez a funkció a hátsó ablak és az elektromosan fűthető visszapillantó tükrök (ha a gépkocsi fel van ezzel szerelve) gyors elektromos páramentesítését teszi lehetővé.

Ebből a funkcióból úgy léphet ki, hogy újra megnyomja a gombot **B**.

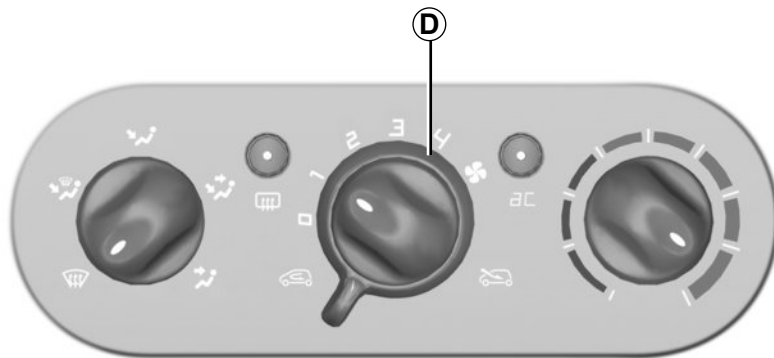
Ennek hiányában a páramentesítés automatikusan áll le.

### A ventilátor fordulatszámának szabályozása

Forgassa el a kapcsolót **C** 0 és 4 között.

Az utastérbe jutó levegő a „befűjt levegő”. A levegő mennyiségét a ventilátor határozza meg, a jármű sebessége kismértékben módosíthatja ezt.

Minél inkább jobbra van húzva a kapcsoló, annál több levegő áramlik be.



26560

### A belső levegőkeringetés bekapcsolása (az utastér elszigetelésével)

Fordítsa a kapcsolót **D** a belső levegőkeringetés szimbóluma  felé.

A berendezés újrakeringteti az utastér levegőjét úgy, hogy nem kever hozzá külső levegőt.

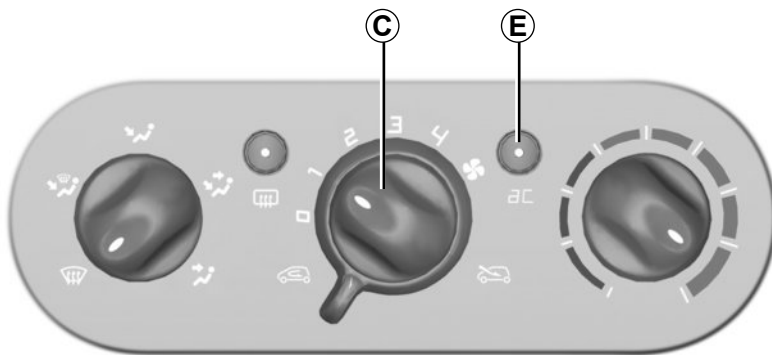
### A belső levegő keringtetése lehetővé teszi:

- a külső levegőtől való elszigetelődést (pl. szennyezett levegőjű területen való közlekedés);
- az utastér kívánt hőmérsékletének mielőbbi elérését.

Ennek a funkciónak a huzamosabb használata során az ablakok bepárásodnak és az utastérben kellemetlen szag lesz, mert a levegő nem cserélődik. Ajánlott tehát visszakapcsolni normál működésbe (külső levegő) a kapcsolót **D**, amint a szennyezett területet elhagytuk.



## FŰTÉS - LÉGKONDITIONÁLÁS (1/2)



26560

### A légkondicionáló berendezés kapcsolója

A kapcsoló **E** teszi lehetővé a légkondicionáló berendezés be- és kikapcsolását.

A bekapcsolás **nem lehetséges**, ha a kapcsoló **C** a **0** állásban van.

A légkondicionálás lehetővé teszi:

- az utastér hőmérsékletének csökkentését, különösen erős napsütésben, forgalomban, vagy ha a gépjármű napon várakozik;
- az utastér levegője páratartalmának csökkentését (a páraépződés megelőzése).

A légkondicionálás használatakor az üzemanyag-fogyasztás megnő (ne használja, ha nem szükséges).

**Megjegyzés:** A légkondicionálás mindig használható, de nem működik, ha a külső hőmérséklet alacsony.

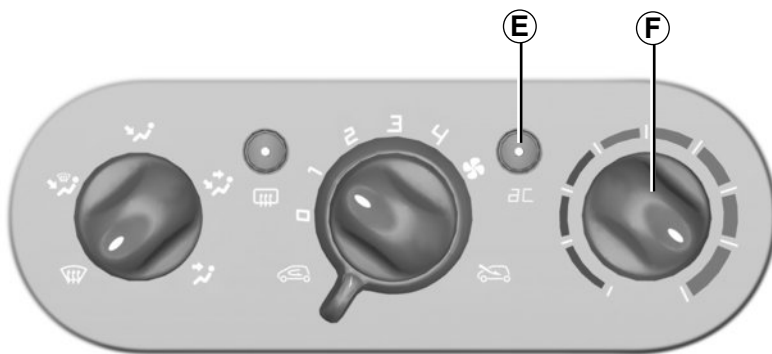
– **Nyomógomb E nem aktivált (a gombba épített visszajelzőlámpa nem világít).**

Ebben az állásban a légkondicionálás ki van kapcsolva.

Ebben az esetben a beállítások azonosak a légkondicionáló nélküli változatával.

– **Nyomógomb E aktív (a gombba épített visszajelzőlámpa világít).**

A légkondicionáló be van kapcsolva.



26560

### A légkondicionáló nem hűt

Ellenőrizze a szabályozókapcsolók megfelelő helyzetét és a biztosítékok állapotát. Egyéb esetben állítsa le a légkondicionálást (a gombba **E** épített visszajelzőlámpa) és forduljon márkaszervizhez.

### A levegő hőmérsékletének beállítása.

Állítsa a kapcsolót **F** a kívánt hőmérsékletnek megfelelő állásba. A kapcsoló minél jobban közelít a piros részhez, annál magasabb lesz a hőmérséklet.

Nagy melegben, vagy ha a kocsi a napon állt, a légkondicionáló bekapcsolása előtt nyissa ki az ablakokat néhány pillanatra, hogy a túlmelegedett levegő eltávozzon.

Hogy a levegő hőmérséklete gyorsabban elérje a kívánt hőmérsékletet, használja a „belső levegőkeringetés” funkciót. Ha elérte a kívánt kényelmi fokozatot, kapcsolja ki a belső levegő keringetését.

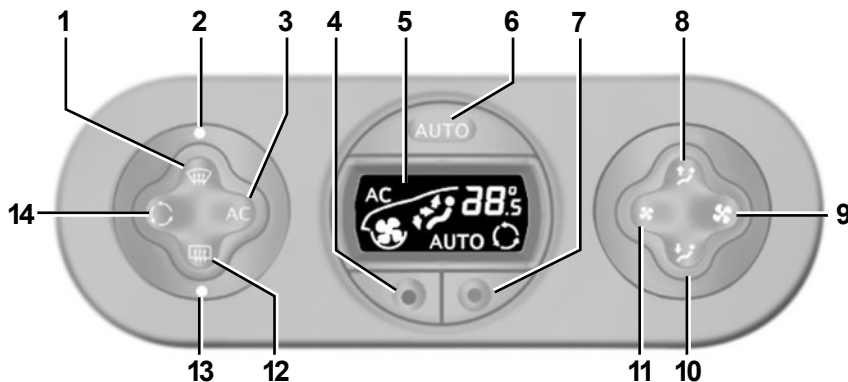
A légkondicionálás használatakor a nagyobb hatékonyság érdekében az ablakoknak zárva kell lenniük.

Ha bármilyen működési rendellenességet tapasztal, azonnal forduljon szakszervizhez.



Ne nyissa ki a hűtőközeg rendszerét. Bőrre vagy szembe kerülve sérüléseket okozhat.

# AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (1/9)



## Kapcsolók

- 1** „Jó kilátás” kapcsoló az ablakok páramentesítésére és jégtelenítésére.
- 2** A „Jó kilátás” funkció visszajelzőlámpa lámpája.
- 3** A légkondicionáló berendezés ki- és bekapcsolója.
- 4 és 7** A levegő hőmérsékletének beállítása.

**5** Kijelző.

**6** Automata üzemmód ki-be kapcsolója.

**8 és 10** Az utastéri levegőelosztás szabályozása.

**9 és 11** A ventilátor fordulatszámanak szabályozása.

**12** A hátsó szélvédő és a fűthető visszapillantó tükrök jég- és páramentesítése (gépkocsitól függően).

**13** A hátsó szélvédő jégmentesítéséhez tartozó visszajelzőlámpa

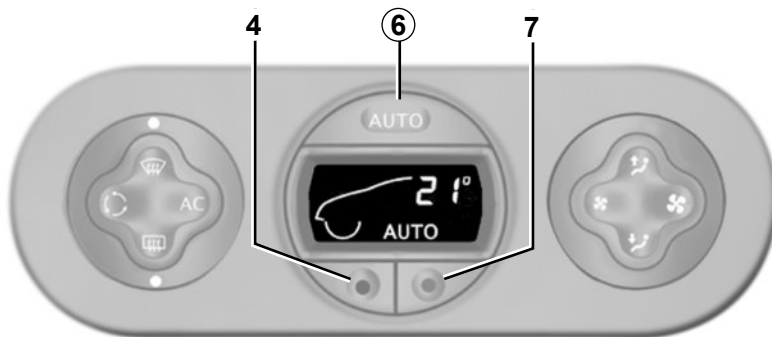
**14** Belső levegőkeringtetés kapcsolója

**Információk és használati tanácsok:** lásd a „Fűtés - légkondicionálás” rész végén.

A gombokat **1** és **12** működés kijelzők egészítik ki (**2** és **13**):

- ha a visszajelzőlámpa világít, a funkció működik;
- ha a visszajelzőlámpa nem világít, a funkció nem működik.

## AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (2/9)



26500

- a hőmérséklet növeléséhez nyomja meg a gombot **7**;
- a hőmérséklet csökkentéséhez nyomja meg a gombot **4**.

**Megjegyzés:** A legalacsonyabb „15 °C” vagy a legmagasabb „27 °C” hőmérséklet beállítása a leghidegebb vagy legmelegebb fokozat elérését teszi lehetővé a külső hőmérséklettől függetlenül.

### A környezet kényelme: automata üzemmód

#### Az automata üzemmód bekapcsolása

Nyomja meg a gombot **6**.

**Kizárólag a hőmérsékletérték és az AUTO szimbólum jelenik meg.**

Az automata üzemmód által vezérelt funkciók nem jelennek meg.

Az automata légkondicionáló berendezés biztosítja (a szélsőséges eseteket kivéve) az utastér kényelmét és a megfelelő kilátást, optimális fogyasztás mellett.

**Ez az ajánlott használati mód.**

Automata üzemmódban (az AUTO visszajelzőlámpa világít a kijelzőn) a légkondicionáló berendezés összes funkciója a rendszer ellenőrzése alatt áll.

Ha bizonyos funkciókat módosít, az AUTO szimbólum kialszik. Csak a módosított funkció kerül ki az automata rendszer ellenőrzése alól.

# AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (3/9)

## A környezet kényelme: automata üzemmód (folytatás)

### Működés

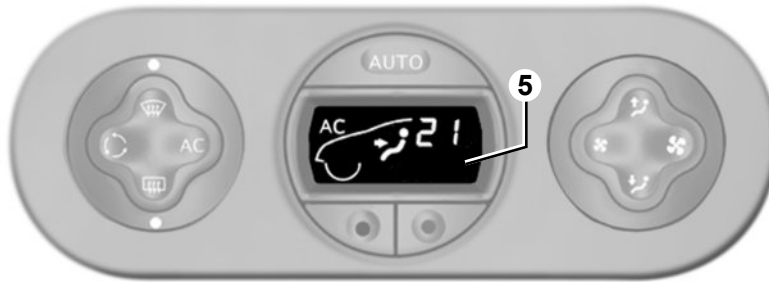
A megfelelő kényelemérzet kialakításához és fenntartásához, és a jó kilátás fenntartásához a rendszer befolyásolja:

- a ventilátor fordulatszámát;
- a levegő elosztását;
- a belső levegőkeringetés kezelését;
- a légkondicionálás be- és kikapcsolását;
- a levegő hőmérsékletét.

A kijelzett hőmérsékleti értékek meghatározott komfortfokozatot jelentenek.

A jármű hideg vagy meleg időben történő indításakor a kijelzett érték növelése vagy csökkentése semmi esetre sem segíti a komfortérzet gyorsabb elérését, hiszen a rendszer a kijelzett komfortfokozattól függetlenül optimalizálja a hőmérséklet csökkentését vagy növelését (a szellőzés nem azonnal a maximális sebességen indul: fokozatosan növekszik mindaddig, amíg a víz hőmérséklet eléri a megfelelő értéket, ez pedig néhány másodperctől több percig is eltarthat).

Hacsak nem különösen zavaró, a műszerfali szellőzőnyílásokat állandóan nyitva kell tartani.



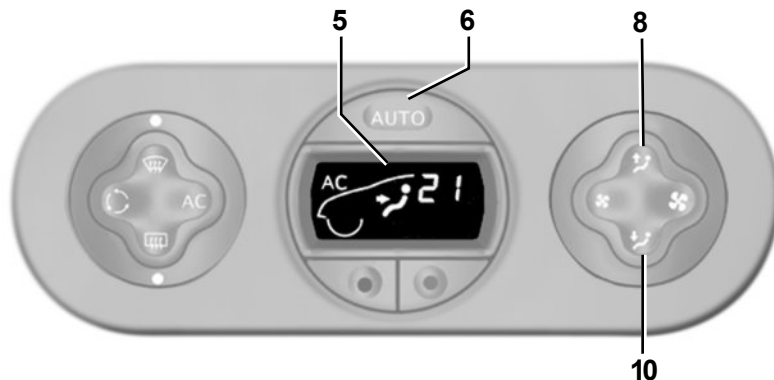
### Az automata üzemmód módosítása

Az automata üzemmód a rendszer normál működési módja (az AUTO visszajelző kijelzése a kijelzőn 5), de lehetőség van a rendszer által elvégzett beállítások módosítására (levegőelosztás stb.), ezek a lehetőségek a következő oldalakon szerepelnek.

**Az automata üzemmód az ajánlott használati mód:** az automata légkondicionáló berendezés biztosítja (a szélsőséges eseteket kivéve) az utastér kényelmét és a megfelelő kilátást, optimális fogyasztás mellett.

**Amint lehetséges, térjen vissza az automata üzemmódba.**

## AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (5/9)



26501

### A levegő elosztása az utastérben

A levegő elosztásához öt kombináció áll rendelkezésre, amelyek közül a gombok **8** és **10** egymás utáni lenyomásával lehet választani. A kijelzőn nyílak **5** mutatják, hogy melyik kombinációt választotta:



A levegő ilyenkor csak az első szélvédő és az oldalablakok páramentesítő nyílásain áramlik.



A levegő az első szélvédő és az első oldalablakok páramentesítő nyílásain át, és az utasok lába felé áramlik.



A levegő kizárólag a szellőzőnyílások felé áramlik.



A levegő az összes levegőnyílás, valamint az utasok lába felé áramlik.



A levegő főként az utasok lába felé áramlik.

A levegőelosztás kézi beállításakor a kijelzőn **5** kiálszik a működést visszajelzőlámpa (automata üzemmód), a rendszer ekkor csak a levegőelosztást nem ellenőrzi.

Az automata üzemmódba való visszatéréshez nyomja meg a gombot **6**.

## AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (6/9)

### A ventilátor fordulatszámának módosítása

Az automata üzemmódban a rendszer felügyeli a ventilátor fordulatszámát, amely optimális a megfelelő komfortfokozat eléréséhez és megtartásához.

Ha megnyomja a gombokat **9** és **11**, akkor kilép az automata üzemmódból.

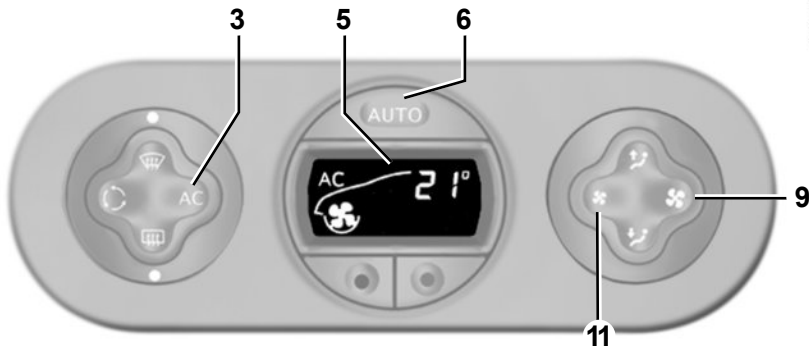
Ezek a gombok lehetővé teszik a ventilátor fordulatszámának növelését vagy csökkentését.

### A légkondicionálás bekapcsolása vagy kikapcsolása

Automata üzemmódban a rendszer felügyeli a légkondicionálás bekapcsolását és kikapcsolását a külső időjárási viszonyoknak megfelelően.

Ha megnyomja a gombot **3**, akkor kilép az automata üzemmódból: a kijelző **5** AUTO visszajelzőlámpája elalszik.

A gomb **3** a légkondicionáló berendezés bekapcsolására (a kijelző visszajelzőlámpája világít) vagy kikapcsolására (a visszajelzőlámpa kialszik) szolgál.



28502

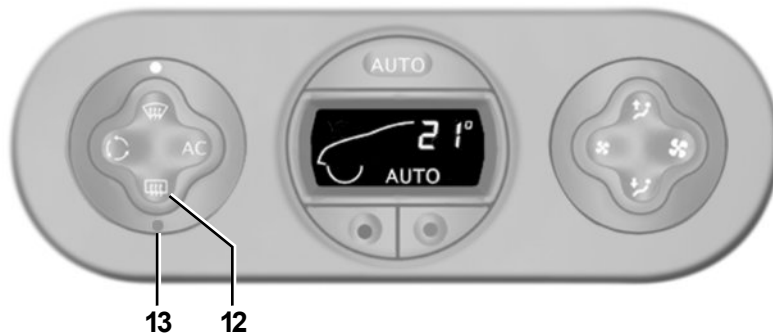
**Megjegyzés:** a „jó kilátás” üzemmód a légkondicionálás bekapcsolását is eredményezi (visszajelzőlámpa világít). Az automata üzemmódba való visszatéréshez nyomja meg a gombot **6**.



Ne nyissa ki a hűtőközeg rendszerét. Bőrrre vagy szembe kerülve sérüléseket okozhat.

Automata üzemmódban, ha kint hideg van, a ventilátor nem indul mindig a maximális fordulatszámmal: a fordulatszám akkor emelkedik, amikor a motor hőmérséklete elegendő az utastér levegőjének fűtéséhez. Ez néhány másodperctől több percig is eltarthat.





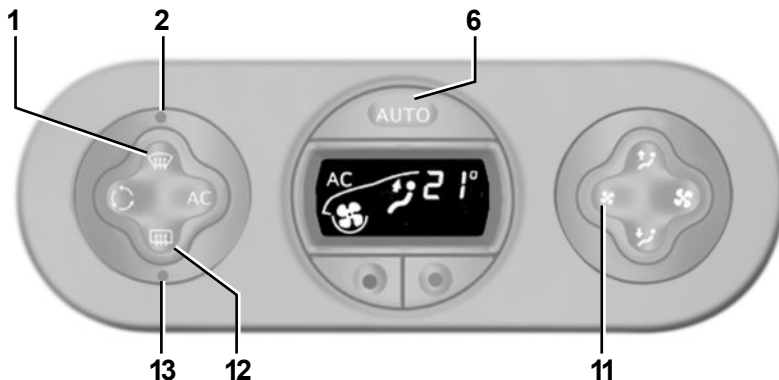
### A hátsó szélvédő páramentesítése és jégmentesítése

Járó motornál nyomja meg a gombot **12**, a működéskijelző visszajelzőlámpa **13** világít.

Ez a funkció a hátsó ablak és az elektromosan fűthető visszapillantó tükrök (ha a gépkocsi fel van ezzel szerelve) gyors elektromos páramentesítését teszi lehetővé.

Ebből a funkcióból úgy léphet ki, hogy újra megnyomja a gombot **12**. Ennek hiányában a páramentesítés automatikusan áll le.

## AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (8/9)



26504

**Megjegyzések:** ha csökkenteni akarja a beáramló levegő mennyiségét (ami bizonyos zajokat okozhat az utastérben), akkor nyomja meg a gombot **11**.

**Ebből a funkcióból úgy tud kilépni,** hogy megnyomja:

- még egyszer a gombot **1**;
- a gombot **6** (az AUTO visszajelzőlámpa kigyullad a kijelzőn).

### „Jó kilátás” funkció

**Járó motornál** nyomja meg a gombot **1**, a működéskijelző visszajelzőlámpa **2** világít.

Az AUTO gomb visszajelzőlámpája (amely a kijelzőn található) kialszik.

Ez a funkció a szélvédő, az első oldalablakok és a visszapillantó tükrök (gépkocsitól függően) gyors jégmentesítését és párátlantítását teszi lehetővé.

A légkondicionálás automatikus bekapcsolódását eredményezi, megszüntetve a levegő-keringetés és a hátsó szélvédőfűtés működését (visszajelzőlámpa **13**).

Nyomja meg a gombot **12**, ha nem akarja a hátsó szélvédőfűtést működtetni; a visszajelzőlámpa **13** kialszik.



### A belső levegőkeringtetés használata

Ha egyszer nyomja meg a gombot, **14** akkor bekapcsolódik a belső levegőkeringtetés (a kijelzőn kigyullad a szimbólum).

A levegőkeringtetés közben kívülről nem jut levegő az utastérbe, hanem az utastér levegőjének keringtetése történik.

A levegőkeringtetés lehetővé teszi, hogy a külső hatásoktól elszigetelje az utasfülkét (szennyezett területen való áthaladás stb.).

A kapcsoló ezen állásának hosszantartó használata a nem cserélődő levegő miatt szagok, az ablakokon pedig pára megjelenésével járhat.

Tanácsos tehát visszatérni a normál működéshez (külső levegő vagy automatikus levegőkeringtetés) újra megnyomva a gombot, **14** ha már a belső levegő keringtetése nem szükséges.

## Fogyasztás

Ha a légkondicionálás be van kapcsolva, az üzemanyagfogyasztás emelkedése normális jelenség (különösen városban). Az automatikus üzemmóddal nem rendelkező légkondicionáló berendezéssel felszerelt gépkocsikon kapcsolja ki a rendszert, ha annak működése már nem szükséges.

**Néhány tanács az üzemanyagfogyasztás csökkentése és ennek megfelelően a károsanyagkibocsátás csökkentése érdekében:** ajánlott nyitott szellőzőnyílásokkal és zárt ablakokkal közlekedni.

Ha a gépkocsival hőségben vagy tűző napon parkolt, indulás előtt szellőztessen néhány percig, a meleg levegő eltávolítása érdekében.

## Megjegyzés

**Víz jelenléte a gépkocsi alatt.** A légkondicionálás hosszabb használata után normális jelenség, ha a jármű alatt kondenzvíz megjelenését tapasztaljuk.

## Karbantartás

Az ellenőrzés gyakoriságát illetően tájékozódjon a gépkocsi karbantartási dokumentumában.

### Működési rendellenességek

Általában, működési rendellenesség esetén, forduljon márkaszervizhez:

- **a jégtelenítés, a páramentesítés vagy a légkondicionálás alacsony hatásfoka.** Ezt az utastéri szűrő szűrőbetétjének elszennyeződése is okozhatja;
- **a légkondicionáló nem hűt.** Ellenőrizze a szabályozókapcsolók megfelelő helyzetét és a biztosítékok állapotát. Ellenkező esetben állítsa le a rendszert.



**Ne nyissa ki a légkondicionálás hűtőkörét.** Bőrré vagy szembe kerülve sérüléseket okozhat.

# BELSŐ VILÁGÍTÁS



Nyomja meg a kapcsolót **1**, ezzel választ a következők közül:

- Az utastér folyamatos belső világítása.
- Nyitáshoz kapcsolt világítás, gépjárműtől függően az egyik első ajtó vagy a csomagtartó. Csak akkor alszik el, ha a megfelelő ajtók rendesen be vannak csukva;
- A világítás kikapcsolása.

Gépjárműtől függően nyomja meg a kapcsolót **2**, az utasoldalon a lámpa felkapcsolódik.

## Csomagtér világítása (gépjárműtől függően)

Megvilágítja nyitáskor a csomagtér ajtaját vagy az egyik ajtót.

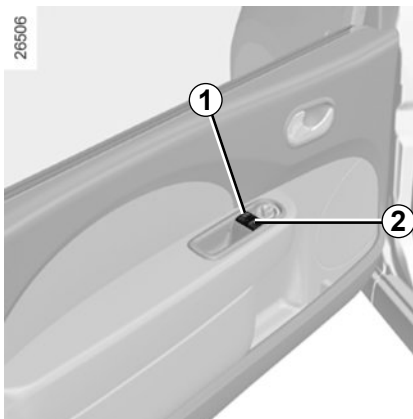
### A belső világítás automatikus működése (járműtől függően)

- az ajtóknak a távirányítóval történő nyitása után a belső világítás kb. 15 másodpercig működik;
- az ajtóknak a távirányítóval történő zárása a világítást azonnal kikapcsolja;
- ha egy ajtó nyitva marad vagy rosszul záródik, a belső világítás kb. 15 másodpercig működik;
- ha mindegyik ajtó zárva van, a gyújtás bekapcsolásakor a belső világítás fokozatosan kialszik.

# ELEKTROMOS ABLAKEMELŐK

## Bekapcsolt gyújtással

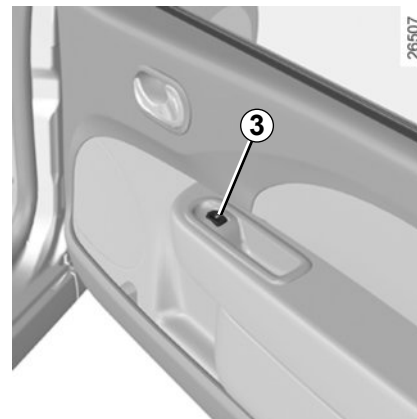
- Nyomja le az adott ablak kapcsolóját, hogy az üveg a kívánt szintre süllyedjen;
- Húzza fel az illető ablak kapcsolóját, hogy az üveg a kívánt szintre emelkedjen.



### A vezetőülésnél

Nyomja meg a következő kapcsolók valamelyikét:

- 1 a vezetőoldali ablak esetén;
- 2 az utasoldali ablak esetén.



### Az első utasülésnél

Nyomja meg a kapcsolót 3.

Ne támasszon semmilyen tárgyat a félig leengedett ablakhoz: károsodhat az ablakemelő.

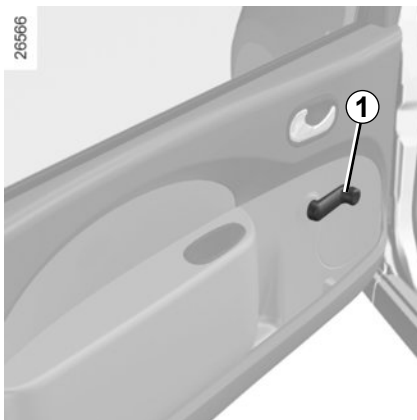


### A vezető felelőssége

Még rövid időre se hagyja soha az indítókulcsot a járműben, ha ott gyermek (vagy állat) marad. A motor beindításával vagy egyéb kiegészítők (ablakemelő, nyitható tető) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő. Valamely testrész becsípődése esetén azonnal fordítsa meg az ablak mozgásának irányát az adott kapcsoló megnyomásával.

Súlyos sérülések is előfordulhatnak.

## KÉZI ABLAKEMELŐK



### Kézi ablakemelők

Forgassa a hajtókart 1.



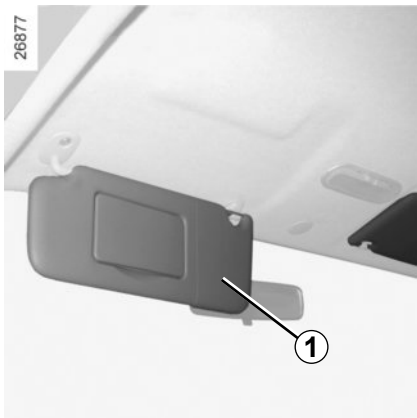
#### A vezető felelőssége

Még rövid időre se hagyja soha az indítókulcsot a járműben, ha ott gyermek (vagy állat) marad.

A motor beindításával vagy egyéb kiegészítők (ablakemelő, nyitható tető) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő. Valamely testrész becsípődése esetén azonnal fordítsa meg az ablak mozgásának irányát az adott kapcsoló megnyomásával.

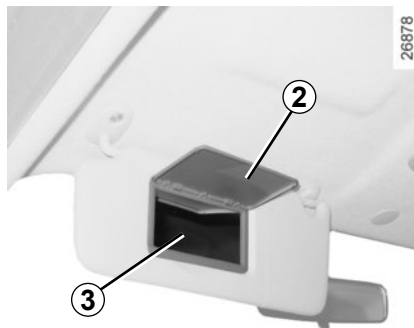
Súlyos sérülések is előfordulhatnak.

## NAPELLENZŐ, SZÉPÍTKEZŐ TÜKRÖK



### Első napellenző

Hajtsa le a napellenzőt **1**.



### Szépítkezőtükör 3

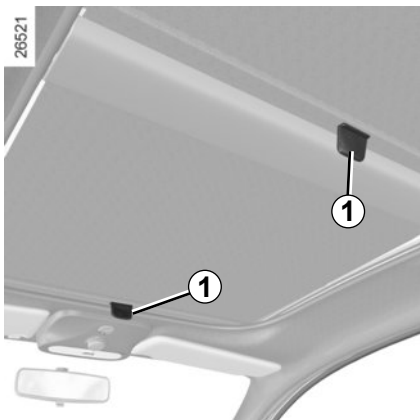
Bizonyos járműveken a napellenzőn szépítkező tükör van, amelyet fedél takar **2**.



Menet közben a szépítkezőtükör fedelét zárja vissza. Sérülésveszély.



# ELEKTROMOS MŰKÖDTETÉSŰ NYITHATÓ TETŐ

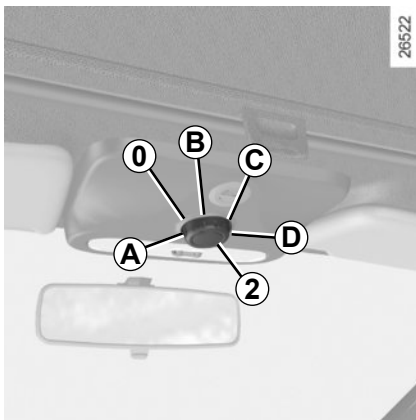


A rendszer bekapcsolt gyújtás mellett üzemel.

## Napellenző roló

A napellenző rolót mindig akkor mozgassa, amikor a nyitható tető zárva van:

- **kinyitás:** tolja a fogantyút **1** felfelé, majd kísérvé végig a napellenző rolót a fellekerítő szerkezetiig;
- **bezárás:** húzza a fogantyút **1**, amíg a zárok mindegyik oldalán bekattannak.



## A nyitható tető billentése

- **kinyitás:** nyissa ki a napellenző rolót, majd forgassa a kapcsolót **2** az **A** helyzetbe;
- **zárás:** állítsa vissza a gombot **2** **0** állásba.

## A nyitható tető csúsztatása

- **nyitás:** nyissa ki a napellenző rolót, majd állítsa a gombot **2** **B**, **C** vagy **D** állásba, a kívánt nyitásnak megfelelően;
- **zárás:** állítsa vissza a gombot **2** **0** állásba.

- Soha ne mozgassa a nyitható tetőt, ha a napfényroló zárva van.
- Soha ne induljon el nyitott tetővel és zárt napfényrolóval.

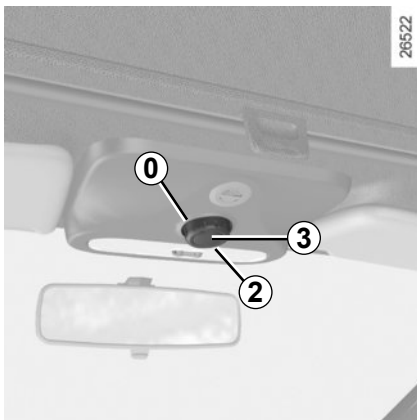


## A vezető felelőssége

**Kiszállás előtt mindig kapcsolja ki a gyújtást, vegye ki a gyújtáskulcsot, ha gyermek (vagy állat) marad az utastérben.** Véletlenül is működésbe hozhatják az elektromos nyitható tetőt, és valamelyik testrészüket (nyak, kar, kéz stb.) becsíphetik. Súlyos sérülések is előfordulhatnak.

Becsípődés esetén azonnal fordítsa meg a mozgásirányt úgy, hogy a gombot **2** teljesen jobbra forgatja (**D** állás).

# ELEKTROMOS MŰKÖDTETÉSŰ NYITHATÓ TETŐ (folytatás)



## Különlegességek

A biztonság érdekében a rendszer erőhatárolóval van felszerelve; ha az üveg akadályba ütközik (pl. valakinek az ujjá, egy állat mancsa, egy faág stb.), akkor megáll, és visszamegy néhány centimétert.

## A nyitható tető bezáródásakor tapasztalt működési rendellenességek

Ebben az esetben ellenőrizze, hogy nincse akadály, majd forgassa a kapcsolót **2 0** állásba, majd tartsa lenyomva a kapcsolót **3** a nyitható tető teljes becsukódásáig.

Figyelem, a művelet alatt a nyitható tető erőhatároló funkciója ki van kapcsolva.

Minél előbb keresse fel a legközelebbi RENAULT szakszervizt.

## Használati tanácsok

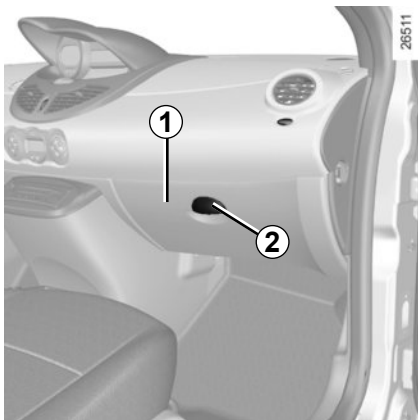
- **Ne nyissa ki** a tetőt rögtön eső vagy autómosás után.
- **Ellenőrizze**, hogy a nyitható tető jól be van-e zárva, amikor kiszáll a járműből.
- **Takarítsa le** három havonként a tömítőgumikat a márkaszervizeink által ajánlott tisztítószerrel.
- **Tetőcsomagtartóval felszerelt gépjármű**

Ebben az esetben általában nem ajánlott a nyitható tető használata.

A nyitható tető használata előtt ellenőrizze a tetőcsomagtartóra szerelt tárgyakat vagy berendezéseket (kerékpártartó, tetőbox stb.): legyenek megfelelően rögzítve és a terjedelmük ne akadályozza a nyitható tető működését.

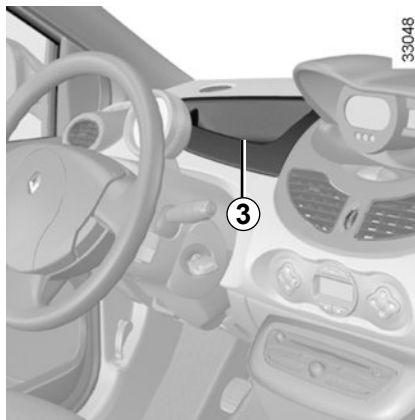
Az alkalmazható csomagtartókat illetően forduljon RENAULT szakszervizhez.

## RAKODÓHELYEK, UTASTÉR FELSZERELÉSEI (1/3)



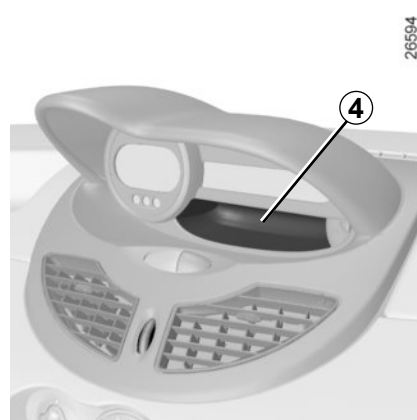
### Ütasoldali kesztyűtartó 1

Kinyitáshoz emelje fel a kapcsolót 2. Az ajtó alkalmas ceruzatartó, autópályajegy stb. tárolására.



### Műszerfali rakodórekesz 3

Ne tegyen ide folyadékot (a szivárgás veszélye miatt).

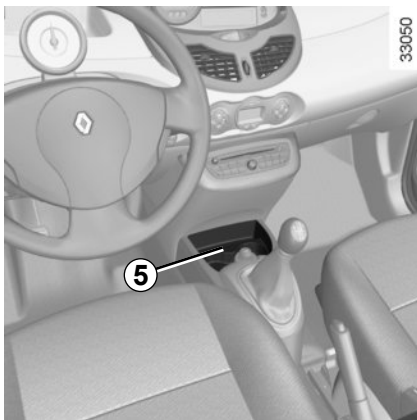


### Rakodómélyedés a középső konzolon 4



Ügyeljen rá, hogy semmilyen kemény, nehéz vagy hegyes tárgyat ne helyezzen a „nyitott” rakodórekeszekbe, mert kanyar vagy erőteljes fékezés esetén ezek kirepülhetnek és sérüléseket okozhatnak.

## RAKODÓHELYEK, UTASTÉR FELSZERELÉSEI (2/3)



### Középső konzol rakodóhelye 5

Kivehető hamutartó, pohártartó stb. helye



### Ajtók rakodóhelyei 6

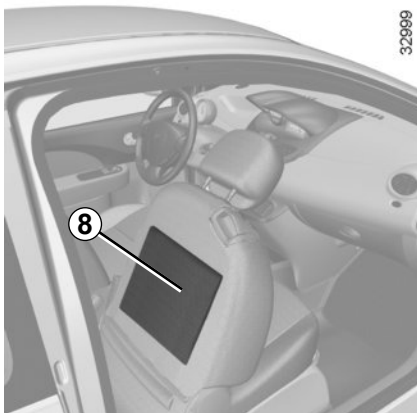


### A hátsó ajtó rakodóhelyei 7

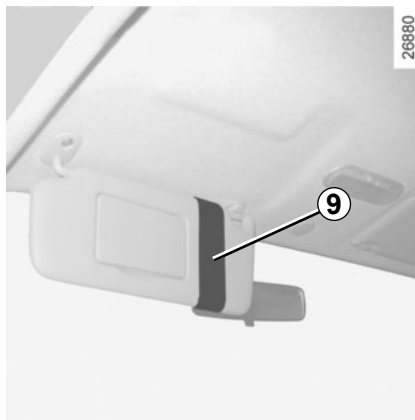


A vezető előtt a padlón semmi-  
féle tárgy nem lehet: ezek hirtelen  
fékezéskor a pedálok alá  
csúszhatnak és akadályozhat-  
ják azok működését.

## RAKODÓHELYEK, UTASTÉR FELSZERELÉSEI (3/3)

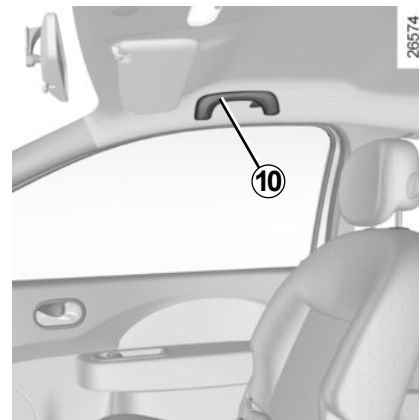


**Rakodózseb az első ülésen 8**  
(típustól függően)



**Napellenző rakodórésze 9**

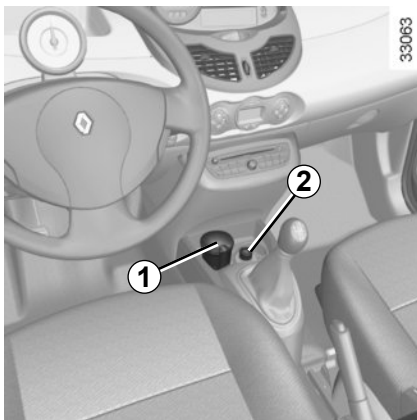
Térkép, különböző jegyek stb. tárolására alkalmas.



**Kapaszkodófogantyú 10**

A menet közben történő kapaszkodásra szolgál. Ne használja a gépkocsiba történő beszálláskor vagy kiszálláskor.

# HAMUTARTÓ, SZIVARGYÚJTÓ/SEGÉDBERENDEZÉSEK CSATLAKOZÓJA



## Hamutartó

A kinyitáshoz emelje fel a fedelet **1**. Ha ki akarja üríteni, húzza ki mindenestől, a hamutartó kijön a helyéről.

## Szivargyújtó

Gépjárműtől függően bekapcsolt gyújtásnál nyomja be a szivargyújtót **2**.

Ha a spirál izzik, a gyújtó kis kattanás kíséretében magától visszaugrik, és kivehető. Húzza ki. Használat után nyomja vissza a helyére, de ne nyomja be teljesen.

## Segédberendezések csatlakozója

Bizonyos járműveken a szivargyújtó helyén van **2**.

A működésével kapcsolatosan tájékozódjon az útmutató segítségével, melyet tanácsos a fedélzeti tanácsadóval együtt gondosan megőrizni.

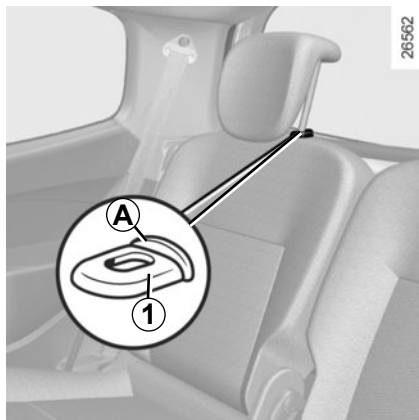


A csatlakoztatott berendezések teljesítménye legfeljebb 120 W lehet.

**Tűzveszély.**

Ha az Ön gépkocsija nincs szivargyújtóval és hamutartóval felszerelve, ezek a márkakereskedésekben szerezhetők be.

# HÁTSÓ FEJTÁMLA



## Használati helyzet

A felső helyzethez húzza föl teljesen a fejtámlát. Nyomja meg a gombot **A** a záron **1** és az alsó helyzethez süllyessze le ütközésig.

## A fejtámla levétele

Nyomja meg a gombot **A** a záron **1**, majd vegye ki a fejtámlát (ha kell, húzza előre az ülést).



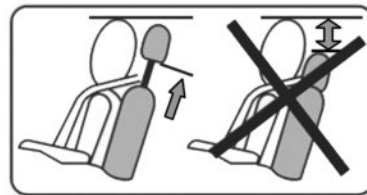
## Visszahelyezés

Helyezze a rudakat a vezetőhüvelybe, nyomja meg a fejtámla gombját **A** és süllyessze le a fejtámlát (ha kell, húzza előre az ülést).

## Alaphelyzet

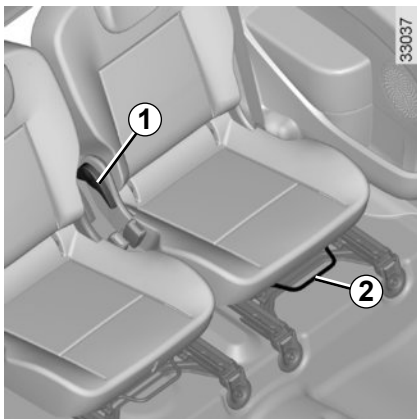
A fejtámla alsó helyzetében nyomja meg a gombot **A**, és süllyessze le teljesen a fejtámlát.

**A fejtámla legalsó helyzete tárolási helyzet:** nem használatos, ha az ülésen utas foglal helyet.



A fejtámla fontos biztonsági eszköz. Ügyeljen arra, hogy a helyén legyen és jól legyen beállítva: a fej és a fejtámla közötti távolságnak biztonsági szempontból a lehető legkisebbnek kell lennie, a fejtámla felső részének pedig minél közelebb kell esnie a fejtetőhöz.

## HÁTSÓ ÜLÉSEK: beállítások



A hátsó ülés egymástól független részekből áll.

### Hosszirányú ülésállítás

Gépjárműtől függően emelje fel a kart **2** a nyitáshoz.

A kívánt helyzetben engedje vissza a kart, és győződjön meg róla, hogy rendesen rögzítve van-e.



A hátsó ülésnél végzett műveletek során ellenőrizze a csúszósínek és a rögzítés tisztaságát (ne legyen ott kavics, játék, ruhadarab stb.).

### Az üléstámla dőlésszögének beállítása

Húzza meg a fogantyút **1**.

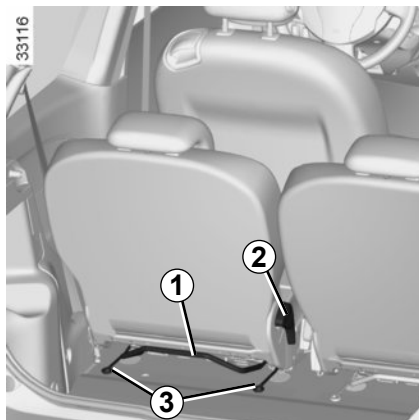
Állítsa be az üléstámla dőlésszögét.



Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze el ezeket a beállításokat.



## HÁTSÓ ÜLÉSEK: működés



### A hátsó ülések ledöntése

Az ülések ledöntése lehetővé teszi tárgyak szállítását.

Előlről süllyessze le a fejtámlát.

A háttámla ledöntéséhez hátulról emelje fel a kart **2**, nyomja le az adott ülés karját **1** és tolja előre teljesen.

Az ülés oldalán lévő kapcsolókat **3** húzza fel és emelje fel az ülést az első ülésekig.



Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze el ezeket a beállításokat.

A hátsó ülések alatt elhelyezett feszítőhevederek **4** lehetővé teszik az ülések előre döntött helyzetben való megtartását.

Akassza le a feszítőhevedert a karról **5**, majd akassza be az előtte lévő fejtámla rudjába.

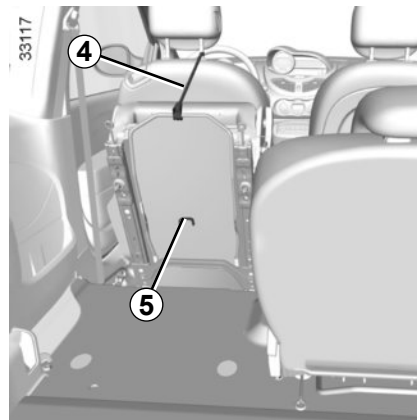
### Az ülések visszaállítása

Akassza ki a feszítőelemet **4** a fejtámla rudjain, helyezze el a gyűrűbe **5** beakasztva. Engedje le az ülést körülbelül 10 cm -re a padlótól és engedje el. Az ülés a saját súlyánál fogva visszakerül a helyére. Emelje fel a háttámlát, és ellenőrizze az ülés megfelelő rögzítettségét.



**Amikor a helyére teszi az üléstámlát,** ellenőrizze, jól bezáródott-e az üléstámla.

**Ha üléshuzatot használ,** győződjön meg arról, hogy az nem akadályozza a háttámla rögzítését. Ellenőrizze az övek megfelelő helyzetét. Helyezze vissza a fejtámlákat.

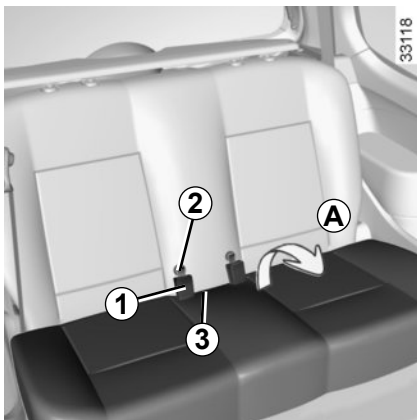


Az ülések mozgatásakor ügyeljen, hogy a biztonsági övek szabadon maradjanak. Ha az öv beszorult, döntse meg ismét az ülést. Húzza meg a biztonsági övet, állítsa be az ülést, majd engedje el az övet.



A hátsó ülésekkel végzett művelet közben ügyeljen arra, hogy semmi ne akadályozza a rögzítéseket (testrész, állat, kavics, ruha, játék stb.).

## HÁTSÓ ÜLÉS: működés



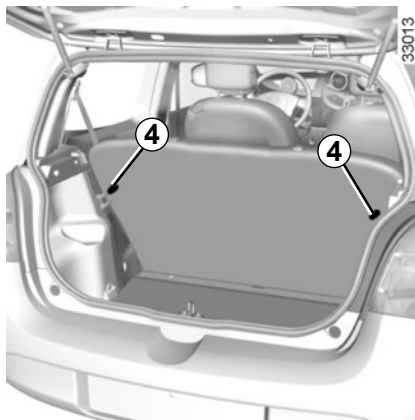
A hátsó ülések ülőrészét és az üléstámlát tárgyak szállításakor le lehet hajtani.

### Az ülőrész felhajtása

A művelet megkezdése előtt tegye a biztonsági öv tartóbakjaiba **1** a megfelelő zárnyelveket **2**, és ügyeljen, hogy az első ülések elegendő mértékben legyenek előre húzva. Elölről emelje fel az ülőrészt **3** az első ülésekg (A mozdulat).



Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze el ezeket a beállításokat.



### Az ülőrész visszahajtásakor

fordított sorrendben végezze a műveleteket. Helyezze vissza az üléspárnát, úgy, hogy az ülőrész hátsó része a háttámla alatt helyezkedjen el. Figyeljen a helyes záródásra.

### A háttámla előreahajtása

A csomagtér felől az ülés minden oldalán húzza meg a hevedereket **4**, és döntse le a háttámlát.

### A háttámla visszaállításakor

fordított sorrendben végezze a műveleteket. Hajtsa vissza a háttámlát és rögzítse a tartóelemébe.



A hátsó ülésekkel végzett művelet közben ügyeljen arra, hogy semmi ne akadályozza a rögzítéseket (testrész, állat, kavics, ruha, játék stb.).



**Amikor a helyére teszi az üléstámlát**, ellenőrizze, jól bezáródott-e az üléstámla.

**Ha üléshez használnál**, győződjön meg arról, hogy az nem akadályozza a háttámla rögzítését. Ellenőrizze az övek megfelelő helyzetét. Helyezze vissza a fejtámlákat.



A művelet során ügyeljen a biztonsági övek tartóbakjaira. Az ülés visszatételét követően ellenőrizze a megfelelő záródást, és a biztonsági övek kerüljenek a helyükre.

# CSOMAGTARTÓ



A csomagtartó ajtaja a többi ajtóval együtt nyitódik és záródik.

## Kinyitás

Nyomja meg a gombot **1**, és emelje fel a csomagtartó ajtaját.

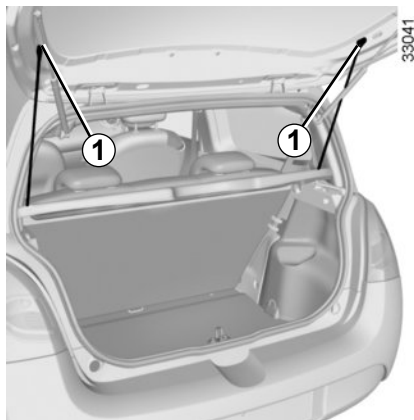


## Bezárás

Engedje le a csomagtér ajtaját először a belső fogantyú segítségével **2**.

Amikor a csomagtér ajtaja vállmagasságba ér, engedje el a fogantyút **2**, és az ajtóra kívülről gyakorolt nyomással csukja be az ajtót.

## KALAPTARTÓ (1/2)

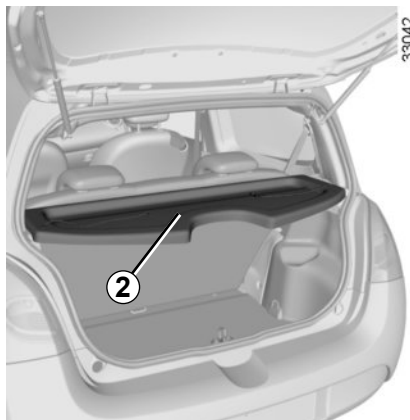


### Dupla utasüléssel rendelkező változat

A leszereléséhez akassza ki a két tartózsínort **1**.

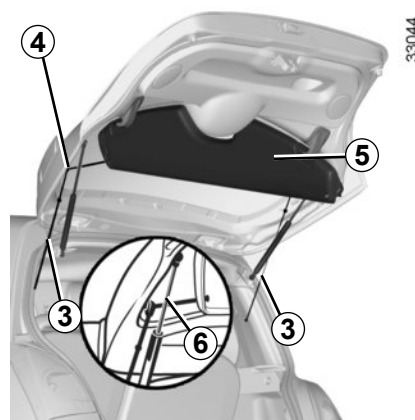


Ne tegyen csomagokat, de főleg nehéz tárgyakat a kalaptartóra. Hirtelen fékezés esetén ezek elszabadulva az utasoknak sérüléseket okozhatnak.



Emelje fel a kalaptartót **2**.

A visszaszereléshez hajtsa végre a leszerelés lépéseit fordított sorrendben.



### Ülésekkel felszerelt változat

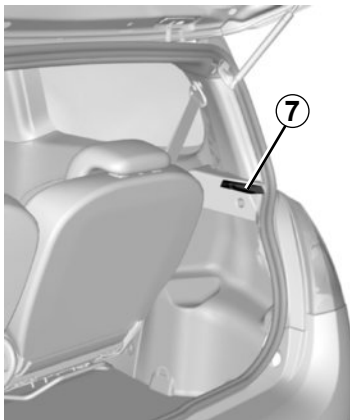
Kiszerelés (terjedelmes csomagok):

- akassza ki a két tartózsínort **3** ;
- szabadítsa ki a tartózsínórokat **4**;
- pattintsa ki a kalaptartót **5**.

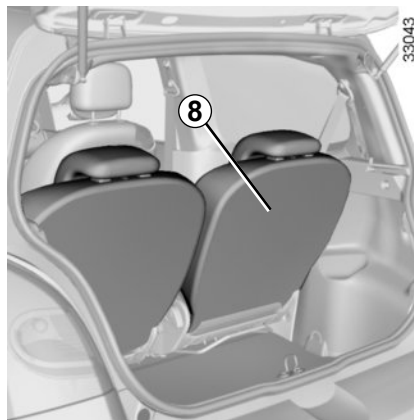
Visszaszerelés:

- akassza be a kalaptartót;
- ellenőrizze, hogy a tartózsínórok a rúd mögött **6** legyenek, a jelzettek szerint;
- akassza be a két tartózsínort.

## KALAPTARTÓ (2/2)



33029



33043

### Csomagok szállítása

A szállításnál ugyanígy ügyelni kell, hogy tárgy ne nyúljon túl az illesztőfuraton 7 (tájékoztadjon a 3. fejezet «Tárgyak szállítása a csomagtartóban» című részében).

Ebben az esetben feltétlenül el kell távolítani a kalaptartót.

26922



#### Hátsó ülések teljesen hátratulva

Ha a háttámlák megdöntése 8 túlnyúlik az illesztőfuraton 7, feltétlenül ki kell venni a kalaptartót.

Ez azért szükséges, hogy a csomagterajtó becsukásakor ne ütközzön össze a háttámlával, vagy egy utas fejével. A fenti illusztrációk ezeket a szabályokat mutatják.

## CSOMAGTÉRFEDÉL: hasznójármű változatok



A csomagtérfedél három merev részből áll. Háromféleképpen használható:

- A csomagtérfedél összehajtott vagy félig összehajtott helyzetben van.



- A csomagtérfedél kiserelt állapotban van.

Kisereléséhez emelje fel a csomagtérfedeleket, majd a végénél megfogva húzza maga felé a félig összehajtott részt.



Ne tegyen csomagokat, főleg nehéz tárgyakat a csomagtérfedélre. Hirtelen fékezés esetén ezek elszabadulva az utasoknak sérüléseket okozhatnak.

# CSOMAGSZÁLLÍTÁS A CSOMAGTÉRBEN

**A**

33030



A szállított tárgyat mindig úgy helyezze el, hogy a nagyobbik felületük támaszkodjon a hátsó ülés háttámlájához, szokásos terhelés esetén (**A** példa); vagy az első ülések lehajtott háttámlájához, maximális terhelés esetén (**B** példa).

**B**

33031



## A rögzítőhorgok helye (típustól függően)

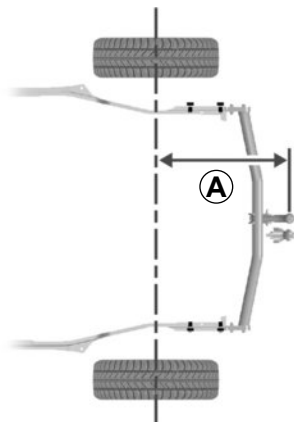
A csomagtartóban szállított tárgyak rögzítését szolgálják (térjen vissza a «Tárgyak szállítása a csomagtartóban» című részhez).



A nehezebb csomagokat, tárgyakat mindig közvetlenül a csomagtér alján helyezze el. Használja a csomagtér alján található rögzítési pontokat, ha vannak. A csomagokat úgy kell elhelyezni, hogy egyetlen csomag se repülhessen előre az utasok felé hirtelen fékezéskor. Kapcsolja be a hátsó ülések biztonsági öveit még akkor is, ha nincsenek utasok.

## VONTATÁS: vonóhorog

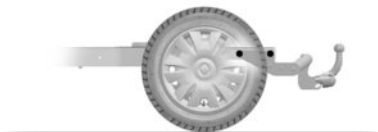
26633



A = 600 mm.

Abban az esetben, ha a vonógömb elta-  
karja a rendszámtáblát vagy a gépkocsi  
egyik hátsó lámpáját, le kell azt szerelni  
akkor, amikor nem használja vontatásra.  
Mindig tartsa be a helyi előírásokat.

26634



**A vontatási pont megengedett függő-  
leges terhelése, fékezett vagy féke-  
zetlen vontatmány megengedett leg-  
nagyobb tömege:**

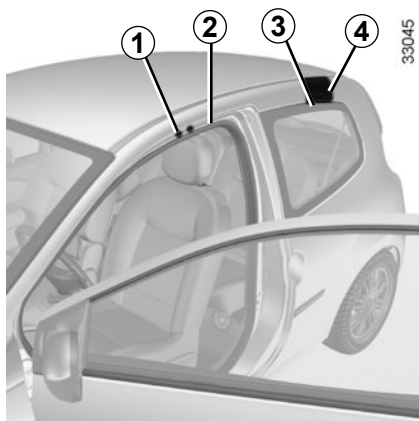
Nézze meg a 6. fejezet „Tömegadatok”  
című részét.

A vonóhorog felszereléséről és a hasz-  
nálat feltételeiről tájékozódjon a gyártó  
szerelési útmutatójában.

Tanácsos ezt az útmutatót is a kocsi pa-  
pírjaival együtt tartani.



# TETŐCSOMAGTARTÓ



## Hozzáférés a rögzítési pontokhoz

Nyissa ki az ajtókat. A csuklóspánt **2** mögött található a rögzítőcsavarok helyének fedőcsavarjai **1**.



A fedőcsavarok **1** leszerelése után soha ne hagyja a nyílásokat fedetlenül.



A járműre való felszerelés után a tartócsavarok nem szerelhetők le (a jármű megsérülhet).

Amennyiben a műszaki osztályaink által jóváhagyott eredeti tetőcsomagtartóhoz csavarok vannak mellékelve, kizárólag ezeket használja a tetőcsomagtartó gépkocsira történő rögzítéséhez.

A tetőcsomagtartó felszerelésekor a gépjármű elejétől kezdve a fedőcsavarok helyére a tetőcsomagtartó csavarjai kerülnek. A csuklóspánt mögött **3** helyezze el a tetőcsomagtartót az ebből a célból megerősített helyre **4**.

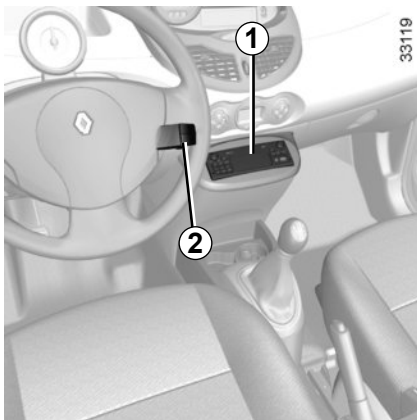
A járműnek megfelelő felszerelés kiválasztása érdekében forduljon márkaszervizhez.

A tetőcsomagtartó felszereléséről és a használat feltételeiről tájékozódjon a gyártó szerelési útmutatójában.

Tanácsos ezt az útmutatót is a kocsi papírjaival együtt tartani.

**Megengedett tetőterhelés:** tájékozódjon a 6. fejezet „Tömegadatok” című részében.

## MULTIMÉDIA FELSZERELÉSEK



A felszerelések jelenléte és elhelyezkedése a gépkocsi multimédia felszereltségétől függ.

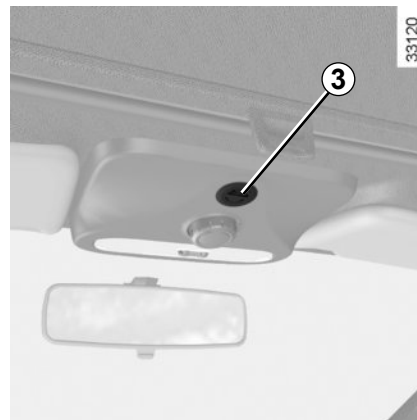
- 1 Autórádió;
- 2 Kormánykerék alatti kapcsoló;
- 3 Mikrofon.



### Beépített telefon-kihangosító működtetése

Az ezekkel felszerelt gépjárműveknél használja a mikrofont 3 és a kormánykerék alatti kapcsolót 2.

A működésével kapcsolatosan tájékozódjon az útmutató segítségével, melyet tanácsos a fedélzeti tanácsadóval együtt gondosan megőrizni.



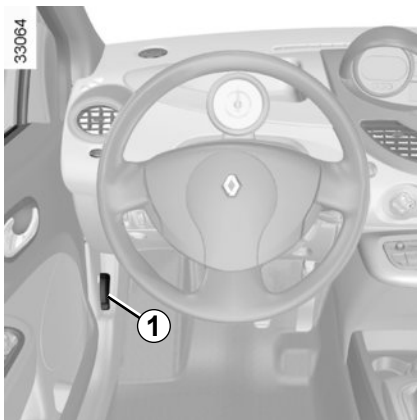
### A telefon használata

Felhívjuk figyelmét az ilyen készülékek használatára vonatkozó jogszabályok betartására.

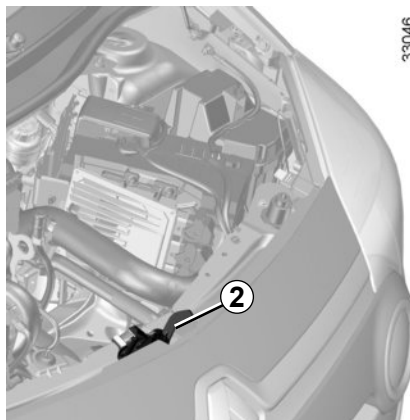
## 4. fejezet: Karbantartás

|                                           |      |
|-------------------------------------------|------|
| Motorháztető . . . . .                    | 4.2  |
| Motorolajszint: . . . . .                 | 4.4  |
| általánosságok . . . . .                  | 4.4  |
| utántöltés/feltöltés . . . . .            | 4.5  |
| Motorolajcsere . . . . .                  | 4.6  |
| Folyadékszintek: . . . . .                | 4.7  |
| Fékfolyadék . . . . .                     | 4.7  |
| Hűtőfolyadék . . . . .                    | 4.8  |
| Ablakmosó-tartály . . . . .               | 4.9  |
| Szűrők . . . . .                          | 4.9  |
| A gumiabroncsok levegőnyomása . . . . .   | 4.10 |
| Akkumulátor . . . . .                     | 4.12 |
| Karosszéria karbantartása . . . . .       | 4.13 |
| Utastér részeinek karbantartása . . . . . | 4.15 |

## MOTORHÁZTETŐ (1/2)



A kinyitáshoz húzza meg a kart **1**.



### Motorházatető biztosító zárjának nyitása

Kinyitáskor a motorházatető emelése közben nyomja a nyelvet **2** balra.



A motorházatető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van-e.

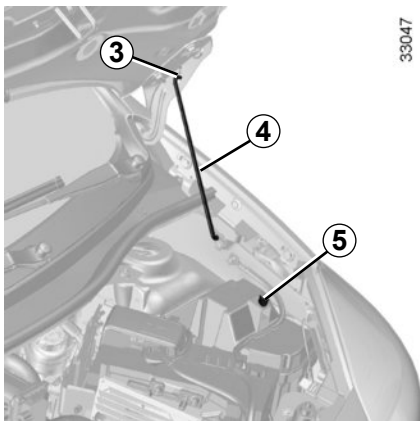
Sérülésveszély.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.

## MOTORHÁZTETŐ (2/2)



### A motorháztető kinyitása

Emelje fel teljesen a motorháztetőt, patintsa ki a kitámasztókart **4** a helyéről, **5** és a saját biztonsága érdekében **feltétlenül** a motorháztetőn erre célra kiképzett helyre **3** akassza be.



Ha a hűtőrácsot vagy a motorháztetőt akármilyen kis ütés is éri, ellenőriztesse a motorháztető zárszerkezetét márkaszervizben.

### A motorháztető zárása

A motorháztető lezárása előtt ellenőrizze, hogy semmit nem hagyott-e a motortérben.

A motorháztető visszazárásához tegye a kitámasztókart **4** a helyére **5**. Fogja meg a motorháztetőt középen, kísérelje kézzel 20 cm magasságig és ejtse le. A saját súlyánál fogva bezáródik.



A motortérben végzett mindenfajta beavatkozás után ellenőrizze, hogy semmit nem hagyott ott (rongy, szerszám stb.).

Ezek károsíthatják a motort, vagy tüzet okozhatnak.



Ellenőrizze a motorháztető megfelelő rögzülését.

Győződjön meg arról, hogy semmi nem zavarja a rögzítőrendszer megfelelő rögzülését (kavics, rongy stb.).

# MOTORLAJSZINT: általánosságok

A motor a mozgó alkatrészek kenésére és hűtésére használja az olajat, és teljesen normális, hogy két olajcsere között pótolni kell.

Ha azonban a bejáratás után az utántöltés mennyisége meghaladja az 1000 kilométerenkénti 0,5 litert, keresse fel a legközelebbi márkaszervizt.

**Ellenőrizze rendszeresen az olajszintet, nagyobb utazás előtt mindig, ezzel megelőzheti a motor károsodását.**

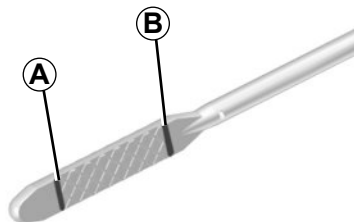
Ha az olajszint feltűnően vagy ismétlődően alacsony, forduljon márkaszervizhez.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.

26686



## Az olajszint ellenőrzése pálcával

- vegye ki a mérőpálcát (a helyét lásd a következő oldalakon), és törölje le egy tiszta, nem fésülő ronggyal;
- dugja be a pálcát a nyílásba ütközésig;
- húzza ki újra a pálcát;
- olvassa le az olajszintet: soha nem lehet a „mini” **A** jelzés alatt és a „maxi” **B** jelzés felett.

A művelet befejezését követően figyeljen arra, hogy a mérőpálcát ütközésig benyomja vagy a szintjelző-zárósapkát teljesen rácsavarja.

## A maximum motorolajszint túllépése

A szint leolvasása kizárólag az előzőekben leírtak szerint, a szintjelző pálca segítségével történhet.

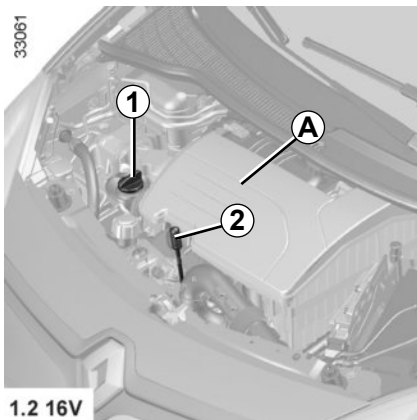
Ha a maximum olajszintet túllépte, **ne indítsa be a gépkocsit**, vegye fel a kapcsolatot egy márkaszervizzel.

A melléfolyás elkerülése érdekében azt ajánljuk, hogy az olaj betöltése során használjon tölcsezt.



A maximum feltöltési szint **B** túllépése tilos, mivel tönkremehet a motor és a katalizátor.

## MOTOROLAJSZINT: utántöltés, feltöltés (1/2)



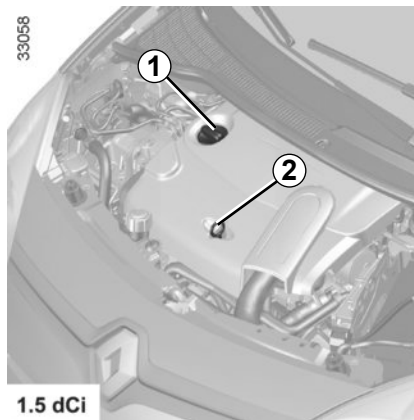
### A motor sajátosságai 1.2 16V

A mérőpálca kiakasztásához emelje meg azt kézzel a motor burkolatára **A** támaszkodva.

### Utántöltés/feltöltés

A jármű legyen vízszintes talajon, álló és hideg motorral (például az aznapi első elindulás előtt).

Az olajszint ne haladja meg a „**maximum**” szintet. Ne felejtse el visszatenni a zárósapkát **1** és a mérőpalcát **2**.



- Vegye le a zárósapkát **1**;
- állítsa helyre az olajszintet (tájékoztató jelleggel: a mérőpálca minimum és maximum szintje **2** között motortól függően 1,5 – 2 liter olaj fér el);
- várjon 10 percet, amíg az olaj a helyére folyik;
- ellenőrizze újra az olajszintet a pálcával **2** (lásd előbb).

A szint leolvasása után ügyeljen, hogy a mérőpalcát ütközésig nyomja vagy a szintjelző-zárósapkát teljesen rácsavarja.

### A motorolaj minősége

Kövesse a karbantartási dokumentum utasításait.

# MOTOROLAJSZINT: utántöltés, feltöltés (2/2)/MOTOROLAJCSERE

## Motorolajcsere

**Gyakoriság:** kövesse a „Jótállás és karbantartás” c. füzet utasításait.

**Átlagos feltöltési mennyiség** - olajszűrővel együtt (tájékoztató jelleggel).

**Motor 1.2 16V** : 4,35 liter

**Motor 1.5 dCi** : 4,4 liter

## A motorolaj minősége

Kövesse a karbantartási dokumentum utasításait.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.



**Az olaj leeresztése:** ha melegen akarja leereszteni az olajat, legyen óvatos, mert a forró olaj súlyos égési sérüléseket okozhat.



**Feltöltés:** amikor utántölti az olajat, ügyeljen, hogy a motorra ne kerüljön olaj, mert tüzet okozhat. Ne felejtse el a fedellet jól lezárni, mert a motorra fröccsenő forró olaj tüzet okozhat.



Ne járassa a motort zárt térben!  
A kipufogógázok mérgezőek.

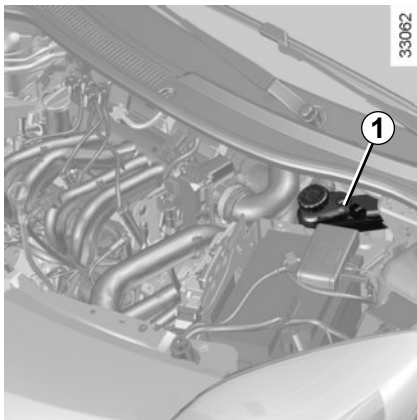


A motorháztető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van-e.

Sérülésveszély.

Ha az olajsint feltűnően vagy ismétlődően alacsony, forduljon márkaszervizhez.





### Fékfolyadék

A szint ellenőrzése álló motornál, vízszintes talajon történik.

A fékfolyadék szintjét gyakran ellenőrizze. Mindenképpen tegye ezt meg, ha a fékhatásban a megszokottól a legkisebb eltérést is tapasztalja.

### Folyadékszint

A fékfolyadékszint a fékbetétek kopásának megfelelően csökken, de soha nem csökkenhet a tartály 1 „MINI” jelzése alá.

Amennyiben Ön kívánja ellenőrizni a fékbetétek és a fékdobok állapotát, szerezze be az ellenőrzés módját magyarázó dokumentumot, amely a márkahálózaton vagy a gyártó internetes oldalán hozzáférhető.



A motorháztető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van.

Sérülésveszély.

### Feltöltés

Ha a hidraulikus fékrendszeren bármilyen javítás történt, utána a fékfolyadékot szakembernek kell lecserélnie.

Csak felbontatlan dobozból származó, a műszaki osztály által javasolt előírásoknak megfelelő olajat használjon.

### A csere gyakorisága:

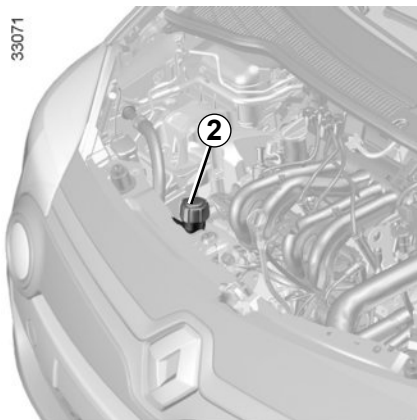
Kövesse a karbantartási dokumentum utasításait.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.

39071



### Hűtőfolyadék

Álló motornál és vízszintes talaj esetén a szintnek **hidegen** a tartály **2 „MINI”** és **„MAXI”** jelölései között kell elhelyezkednie.

Pótolja a folyadékot **hidegen**, mielőtt a szint a **„MINI”** jelzést elérné.



Ha a motor meleg, a hűtőrendszeren semmiféle beavatkozás nem végezhető.

**Égésveszély.**

### Csere gyakorisága

Kövesse a karbantartási dokumentum utasításait.

Ha az olajszint feltűnően vagy ismétlődően alacsony, forduljon márkaszervizhez.

### A folyadékszint ellenőrzésének gyakorisága

**Rendszeresen ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét** (a motort súlyos károsodások érhetik, ha nincs elegendő hűtőfolyadék).

Utántöltéshez csak a márkaszerviz által javasolt folyadékot használja, amely biztosítja:

- a fagyás elleni védelmet;
- a hűtőrendszer korrózióvédelmét.

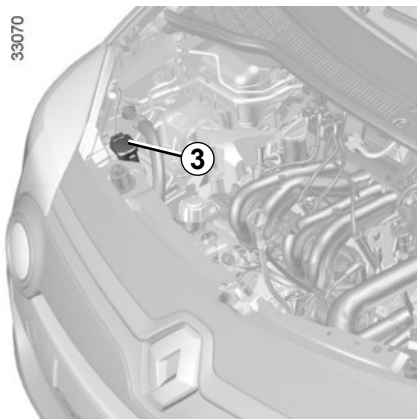


A motorháztető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van.

Sérülésveszély.

# FOLYADÉKSZINTEK (3/3)/SZŰRŐK

33070



## Ablakmosó tartály

### Feltöltés

Álló motornál nyissa ki a zárósapkát **3**, tölts fel annyira, hogy a folyadék látható legyen, majd zárja vissza a zárósapkát.

### Mosófolyadék

Víz (télén fagyálló) és ablakmosó folyadék keveréke.



A motorháztető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van.

Sérülésveszély.

## Fűvókák

A fűvókák irányának beállításához fordítsa el a kis gömböt egy tű segítségével.

### MEGJEGYZÉS

A folyadékszint leolvasásához nyissa ki a zárósapkát **3**, és húzza ki a mérőpálcat (típustól függően).

Bármilyen folyadékszint váratlan csökkenése esetén azonnal forduljon a márkaszervizhez.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.

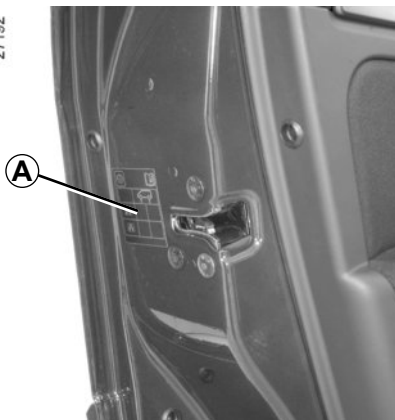
## Szűrők

A szűrők cseréjének gyakorisága (levegőszűrő, utastéri szűrő, gázolajszűrő stb.) a jármű karbantartási útmutatójában van feltüntetve.

**A szűrők cseréjének gyakorisága:** olvassa el a karbantartási dokumentum vonatkozó részét.

## GUMIABRONCSOK LEVEGŐNYOMÁSA (1/2)

27192



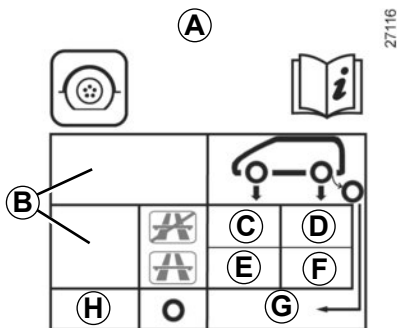
### Címke A

A leolvasáshoz nyissa ki a vezetőoldali ajtót.

A guminyomást hideg gumiabroncsokon kell ellenőrizni.

Ha az ellenőrzést nem lehetséges **hideg** gumiabroncsokon elvégezni, a megadott értékeket meg kell növelni **0,2 - 0,3** barral (vagy **3 PSI**-vel). **Meleg abroncsból soha ne engedjen ki levegőt!**

**B:** a gépjármű gumiabroncsainak mérete.



27116

**F:** hátsó gumiabroncsok nyomásértéke autópályán történő használat esetén.

**G:** pótkerék nyomásértéke.

**H:** pótkerék gumiabroncsának mérete.

**C:** első gumiabroncsok nyomásértéke autópályán kívüli használat esetén.

**D:** hátsó gumiabroncsok nyomásértéke autópályán kívüli használat esetén.

**E:** első gumiabroncsok nyomásértéke autópályán történő használat esetén.

### **A gumiabroncsokkal és a hólánc felszerelésével kapcsolatos biztonsági előírások**

A karbantartással, és a hólánc felszerelésének változattól függő módjával kapcsolatos előírásokat lásd az 5. fejezet „Gumiabroncsok” című részében.

### **Különlegesség**

**A teljes terheléssel használt** (megengedett maximális tömeg), **vontást végző járművek különlegességei** Legfeljebb **100 km/h** sebességgel haladjon (Magyarországon 80 km/h a KRESZ szerint!), és növelje meg a gumiabroncsok nyomását **0,2** barral.

A tömegadatokat lásd a 6. fejezet „Tömegadatok” című részében.



Ha a gumiabroncsok cseréje szükséges, csak ugyanolyan márkájú, méretű, típusú és mintázatú gumiabroncsok szerelhetők fel a gépkocsira.

**Legyenek azonosak a gyári gumikkal, vagy a márkaszerviz által ajánlott típusúak legyenek.**

# AKKUMULÁTOR



## Akkumulátor

Gépjárműtől függően a fedél alatt van **1**.



Óvatos kezelje az akkumulátort, mert abban kénsav található, ne kerüljön se a szemébe, se a bőrére. Ha mégis sav kerül a bőrre vagy szembe, öblítse le bő vízzel. Szükség esetén forduljon orvoshoz.

Robbanásveszély miatt ne közelítsen nyílt lánggal vagy gyúlékony anyaggal az akkumulátorhoz, és kerülje a szikrakepződést.



## Hozzáférés az akkumulátorhoz

Gépjárműtől függően pattintsa le a fedelet **A**.

### Az akkumulátor cseréje

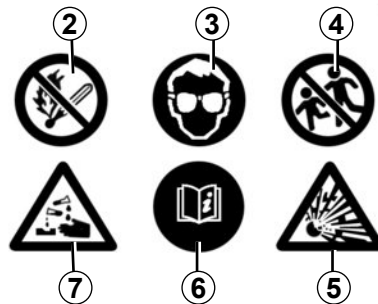
A művelet bonyolultsága miatt javasoljuk, hogy forduljon márkaszervizhez.



A motorháztető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van.

Sérülésveszély.

**B**



### Matrica B

Tartsa be az akkumulátorra vonatkozó előírásokat:

- **2** tilos a nyílt láng használata és a dohányzás;
- **3** feltétlenül használjon megfelelő szemvédő eszközt;
- **4** gyermekektől elzárva tartandó;
- **5** robbanásveszélyes anyagok;
- **6** tájékozódjon az útmutatóban;
- **7** maró hatású anyagok.



A motortérben végzett munkálatok alatt a hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.

## KAROSSZÉRIA KARBANTARTÁSA (1/2)

A gépkocsi megfelelő karbantartása segít abban, hogy állapota hosszú távon megmaradjon. Ennek megfelelően ajánlatos a gépkocsit rendszeresen karbantartani.

Gépkocsija fejlett korrózióvédelmi eljárásokkal készült. Állapotára az alábbi tényezők mégis negatív befolyással lehetnek:

### A levegőben lévő, korróziót elősegítő anyagok

- légszennyeződés (városban és iparvidékeken),
- a levegő sótartalma (tengerparton, különösen melegben),
- évszaktól függő időjárási viszonyok és a levegő nedvességtartalma (télen az utak sózása, az utcák öntözése, mosása stb.).

### A közlekedés során szerzett sérülések

#### A lakkfelületet koptató tényezők

A levegőben levő por, a homok, a sár és más járművek által felvert kavicsok stb.

A fenti veszélytényezők csökkentése érdekében néhány alapvető szabály betartására érdemes odafigyelni.

### Mit ne tegyen?

Ne zsírtalanítsa vagy tisztítsa a mechanikus elemeket (pl. a motorházban), a padlólemezt, a csuklópántos elemeket (pl. az ajtók belsejét) és a fényezett külső műanyag elemeket (pl.: lökhárító) magas nyomású berendezéssel vagy a műszaki osztályaink által nem javasolt termékekkel. Ezek rozsdásodásokat vagy helytelen működést eredményezhetnek.

- Ne mossa a gépkocsit tűző napon, vagy amikor fagy.

Ne kezdje el kapargatni a gépkocsin található sarat vagy egyéb piszkot. Előbb oldja fel ezeket vízzel.

- Ne várja meg, amíg a jármű teljesen bepiszkolódik

- Ne hagyja, hogy az apróbb sérülések rozsdásodási folyamatot indítsanak el.

Ne próbáljon a szervizeink által nem javasolt szerekkel foltokat eltávolítani, mert azok esetleg megtámadják a festékréteget.

Ne autózzon havas vagy sáros terepen anélkül, hogy utána lemosná a járművet, különösen a kerékdobokat és az alvázat.

### Mi a teendő?

– Mossa le rendszeresen a gépkocsiját, **álló motorral**, a márkaszerviz által javasolt sampon használatával (soha ne használjon súrolószert). Bő vízsugárral öblítse le:

- a fákról lecsöppenő nedveket (pl. gyanta) és az ipari szennyeződéseket;
- a sarat, amely a kerékdobokban és az alvázon állandó nedves elegyet képez;
- **a madárürüléket**, ami a fényezéssel kémiai reakcióba lépve festékkárosító hatású, és akár **festéklepattogzást is okozhat**;

**Azonnal** mossa le a madárürülék okozta foltokat, mert utólagos polírozással azokat nem lehet eltávolítani;

- a kerékdobokban és az alvázon lerakódó sót, ha olyan utakon autózott, ahol jegesedés vagy hóesés miatt sószórást végeztek.

A gépkocsira lecsöppenő, lehulló növényi eredetű piszkot (gyanta, falevelek, stb.) mindig takarítsa le.

## KAROSSZÉRIA KARBANTARTÁSA (2/2)

– Tartsa be a gépkocsik mosására vonatkozó helyi szabályokat (pl. ne mossa gépkocsiját közterületen).

– Tartson nagyobb követési távolságot, ha kavicsos vagy zúzott köves területen halad, nehogy a felpattanó kődarabok megsértsék a fényezést.

– A rozsdaképződés megelőzése érdekében a festékréteg sérüléseit azonnal ki kell javítani vagy javíttatni.

– Ha járművére korrózióvédelmi garancia van, ne felejtse el az időszakonkénti ellenőrzéseket. Tájékozódjon a karbantartási dokumentumban.

Mechanikus és csuklóval ellátott alkatrészek tisztítása után meg kell ismételni a kenésüket a műszaki osztályaink által jóváhagyott kenőanyaggal.

Az autófelszerelési márkaboltokban speciális karbantartó anyagok kaphatók.

### A matt fényezésű gépkocsik sajátosságai

Ez a fajta fényezés bizonyos odafigyelést igényel.

#### Mit ne tegyen?

- ne használjon viasz alapú termékeket (polírozás);
- ne dörzsölje erőteljesen a fényezést;
- ne használjon gépi autómosó berendezést;
- ne tisztítsa a gépkocsit magas nyomású berendezéssel;
- ne ragasszon matricát a fényezésre (nyomot hagyhat).

#### Mit tegyen?

A gépkocsit tisztítsa kézzel, bő vízzel, puha törleröngy, szivacs, stb. segítségével.

### Gépi autómosó berendezés használata

Állítsa az ablaktörlő kombinált kapcsolókarját kikapcsolt helyzetbe (tájékozódjon az 1. fejezet „Első ablaktörlő, ablakmosó” részében). Ellenőrizze a kiegészítő külső felszerelések rögzítését, a kiegészítő fényszórókat, a visszapillantó tükröket, és ne felejtse el ragasztószalaggal leragasztani az ablaktörlő lapátokat.

Ha a gépkocsi rendelkezik rádióantennával, akkor szerelje le.

A mosás után távolítsa el a ragasztószalagot és szerelje vissza az antennát.

### A fényszórók tisztítása

A fényszórók „műanyag üvegből” vannak. Tisztításukhoz puha rongyot vagy pamutszövetet használjon. Ha ez nem elegendő, törölje át enyhén szappanos vízzel, majd törölje le nedves puha ronggyal vagy pamutszövettel.

Végül pedig száraz, finom ronggyal finoman törölje szárazra a felületet.

**Tilos alkoholtartalmú anyagokat használni.**



## BELSŐ KÁRPITOK KARBANTARTÁSA (1/2)

A gépkocsi megfelelő ápolás mellett hosszú ideig megőrzi épségét. Ezért ajánlott rendszeresen tisztítani a gépkocsi utasterét.

A foltokat minden esetben a lehető legrövidebb időn belül el kell távolítani. A folt természetétől függetlenül annak tisztításához hideg (esetleg langyos), természetes szappan alapú **szappanos vizet** használjon.

**Detergens tisztítószer**ek (mosogatószer, mosópor, alkohol alapú termékek stb.) használata tilos.

Használjon puha törlőruhát.

### A kijelzők üvegfelületei

(pl. kijelzőegység, óra, külső hőmérséklet kijelző, rádió kijelző stb.)

Puha rongyot vagy pamutot használjon.

Ha ez nem elegendő, nedvesítse meg enyhén szappanos vízzel a puha rongyot (vagy pamutot), majd törölje át tiszta, puha és nedves ronggyal vagy pamuttal.

Végül pedig száraz, finom ronggyal **finoman** törölje szárazra a felületet.

**Tilos alkoholtartalmú anyagokat használni.**

### Biztonsági övek

Tartsa tisztán a biztonsági öveket.

Használjon a szakszerveink által jóváhagyott szereket, vagy langyos szappanos vizet és szivacsot, majd törölje szárazra száraz ruhával.

**Mosószert és vegyszereket ne alkalmazzon.**

### Kárpitok (ülések, ajtók kárpitozása stb.)

**Rendszeresen** portalanítsa a kárpitokat.

#### Folyadékfolt

Használjon szappanos vizet. Itassa fel vagy óvatosan törölje le puha törlőruha segítségével (soha ne dörzsölje), öblítse át, és itassa fel a maradékot.

#### Szilárd vagy pépes szennyeződés

Távolítsa el **azonnal**, óvatosan a visszamaradt szilárd vagy pépes anyagot spatula segítségével (a folt terjedésének elkerülése érdekében a szélektől a középpont felé haladva).

A tisztítást a folyadék okozta foltoknál leírtak szerint végezze.

### Bonbonok, rágógumik jellegzetességei

Helyezzen egy jégkockát a foltra, hogy kristályosodjon az anyag, majd járjon el úgy, mint a kemény foltoknál.

Ha kérdése van a belső részek karbantartásával kapcsolatban, vagy a karbantartás eredménye nem megfelelő, forduljon a márkaképviselőhöz.

## BELSŐ KÁRPITOK KARBANTARTÁSA (2/2)

### A gépkocsira gyárilag felszerelt eltávolítható felszerelések leszerelése/felszerelése

Amennyiben az utastér tisztítása során el kell távolítani a levehető felszereléseket (pl. padlószőnyegek), mindig ügyeljen arra, hogy azokat megfelelő módon és a megfelelő oldalra helyezze vissza (a vezetőoldali padlószőnyeget a vezetőoldalra stb.), és a rögzítésükhöz a felszereléshez mellékelt elemeket használja (pl. a vezetőoldali padlószőnyeget mindig az előszerelt rögzítőelemek segítségével kell rögzíteni).

Minden esetben ellenőrizze álló gépkocsinál, hogy semmi nem zavarja-e a vezetést (akadály a pedálok lenyomása esetén, a sarok beakadása a padlószőnyegbe stb.).

### Mit ne tegyen?

Ne tegyen semmit a szellőzőnyílások elé, ami károsíthatná a műszerfal burkolatát pl. szagtalanító, illatosító.

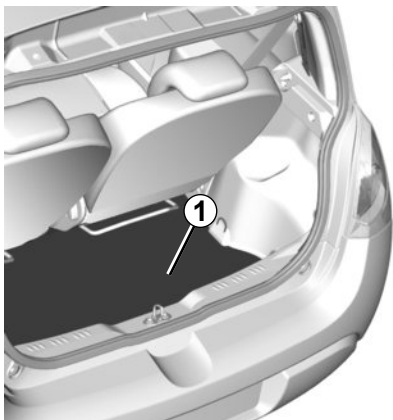


Ne használjon az utastérben nagy nyomással működő tisztító vagy porlasztó készüléket, mivel ez többek között károsan befolyásolhatja a gépkocsiban lévő elektromos és elektronikus alkatrészek megfelelő működését.

## 5. fejezet: Gyakorlati tanácsok

|                                                                                                        |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Defekt . . . . .                                                                                       | 5.2  |
| Defektjavító készlet . . . . .                                                                         | 5.3  |
| Szerszámkészlet . . . . .                                                                              | 5.6  |
| Dísz tárcsák – Keréktárcsák . . . . .                                                                  | 5.7  |
| Kerékcseré . . . . .                                                                                   | 5.8  |
| Gumiabroncsok (a gumiabroncsokkal kapcsolatos biztonsági előírások, kerekek, téli használat) . . . . . | 5.10 |
| Ablaktörlő-lapátok . . . . .                                                                           | 5.13 |
| Ködlámpa, első helyzetjelző lámpa . . . . .                                                            | 5.16 |
| Hátsó lámpák . . . . .                                                                                 | 5.17 |
| Oldalsó irányjelzők . . . . .                                                                          | 5.21 |
| Belső világítás . . . . .                                                                              | 5.22 |
| Akkumulátor: hibaelhárítás . . . . .                                                                   | 5.24 |
| Rádiófrekvenciás távirányító: elemek . . . . .                                                         | 5.26 |
| Biztosítékok . . . . .                                                                                 | 5.27 |
| Vontatás (autómentés – vonóhorog) . . . . .                                                            | 5.30 |
| Rádió-előkészítés/tartozékok . . . . .                                                                 | 5.32 |
| Segédberendezések . . . . .                                                                            | 5.34 |
| Működési rendellenességek . . . . .                                                                    | 5.35 |

## DEFEKT



32992

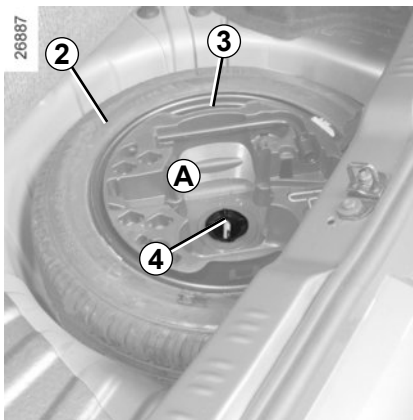
### Defekt esetén járműtől függően a rendelkezésére áll:

Pótkerék vagy defektjavító készlet (tájékoztadjon a következő oldalakon).

### Pótkerék 2

A pótkerék a csomagtartó alján kiképzett fészekben van. Hogy hozzáférjen:

- nyissa ki a csomagterájtót;
- emelje fel a csomagtér szőnyegét **1** (vagy - gépjárműtől függően - akassza az ülés háttámlájára);



- vegye ki az emelőt a helyéről **A**;
- csavarja ki a pótkerék középső rögzítését **4**;
- a szerszámkészletet **3** két oldalt emelve vegye ki;
- szabadítsa ki a pótkereket **2**.



Ha a pótkerék már több éve használaton kívül van, ellenőriztesse, hogy megfelelő és problémamentesen használható-e.



**A többi négy keréknél kisebb pótkerékekkel felszerelt változatok:**

- Egy gépjárműre soha ne tegyen föl egyenél több pótkereket.
- A pótkereket minél előbb cserélje ki egy olyan kerékkel, amelynek a mérete egyezik az eredetivel.
- A pótkerék csak ideiglenesen használható, a használat során az utazási sebesség nem haladhatja meg a keréktárcsa jelölőmatricáján feltüntetett értéket.
- A kerék használata módosíthatja a gépjárműve megszokott menetulajdonságait. Kerülje a szélsőséges gyorsításokat és lassításokat, a kanyarokban lassabban vezessen.
- Ha hóláncot kell használnia, a pótkereket a hátsó tengelyen helyezze el, ellenőrizze a gumibroncsok nyomását.

## DEFEKTJAVÍTÓ KÉSZLET (1/3)

32788



A készülék a gumibroncs futófelületén levő **A** 4 mm-nél kisebb sérüléseket javítja meg. Nem használható a 4 mm-nél nagyobb, és a gumibroncs oldalán elhelyezkedő **B** sérülések megjavítására.

Ellenőrizze, hogy a keréktárcsa állapota megfelelő-e.

Ha a defektet okozó tárgy még mindig a gumibroncsban van, ne vegye ki.



Ne használja a gumibroncsjavító készletet, ha a defektes gumibronccsal történő haladás következtében a gumibroncs károsodott.

Minden beavatkozás előtt ellenőrizze gondosan a gumibroncs oldalfelületét.

Ha leeresztett (teljesen lapos vagy defektes) gumibronccsal közlekedik, ez csökkenti a biztonságot, és a gumibroncs javíthatatlanná válhat.

### Ez a javítás csak ideiglenes

Defekt után vizsgáltassa meg (és lehetőség szerint javíttassa meg) a gumibroncsot egy szakemberrel.

Ha a készülékkel megjavított gumibroncsot cseréltet ki, figyelmeztesse a szakembert erre.

A gumibroncsban a befújt anyag miatt menet közben rezgések jöhetnek létre.



A készülék csak az eredetileg a készülékkel felszerelt járművek gumibroncsainak megjavítására használható.

Semmi esetre sem használható más jármű gumibroncsainak vagy más eszköznek (úszógumi, gumicsónak stb.) a felfújására.

Vigyázzon, hogy a palackból ne jusson javítófolyadék a bőrére. Ha mégis rácsöppög, azonnal öblítse le.

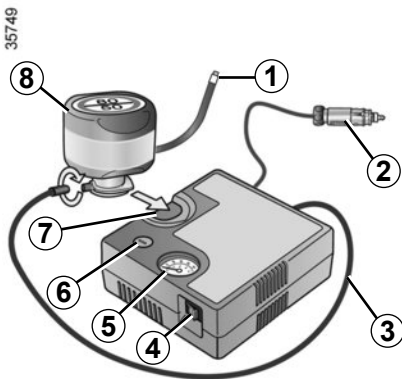
A javítókészletet gyermekektől elzártan tárolja.

A palackot ne dobja el. Adja le márkaszervizben vagy az ilyen jellegű hulladék összegyűjtésével foglalkozó szervezetnek.

A palacknak a címkén jelzett szavatossági ideje van. Ellenőrizze a felhasználhatóság idejét.

Márkaszervizben cseréltesse ki a felfújótömlőt és a javítóanyagot tartalmazó palackot.

## DEFEKTJAVÍTÓ KÉSZLET (2/3)



Bizonyos járműveken defekt esetén használja a csomagterben vagy a csomagter padlószőnyege alatt található készletet.



A készlet használata előtt állítsa le a gépkocsit forgalomtól távol, kapcsolja be az elakadásjelző lámpát, húzza be a kéziféket, szállítsa ki az utasokat és küldje őket forgalommentes helyre.

### Járó motornál és behúzott kéziféknél

- Tekerje le a palack csövét;
- illessze a kompresszor csövét **3** a palack szájához **8**;
- típustól függően, kösse össze a palackot **8** a kompresszorral, vagy csavarja rá arra a palack benyomódásánál **7**;
- az adott kerék szelepsapkáját vegye le, és csavarja bele a palack felfújó toldatát **1**;
- a toldatot **2** feltétlenül a jármű segédberendezés-csatlakozójához kell csatlakoztatni;
- nyomja meg a kapcsolót **4**, hogy a gumiabroncsot az előírt nyomásra felfújja (tájékozódjon a „Gumiabroncsok levegőnyomása” című részben);

- legfeljebb **15** perc után állítsa le a felfújást, és ellenőrizze a nyomást (a nyomásmérőn **5**).

**Megjegyzés:** a palack kiürülése során (mintegy 30 másodperc) a nyomásmérő **5** rövid ideig maximum **6** bar nyomást jelez, majd visszaesik a nyomás.

- állítsa be a nyomást: a növeléshez folytassa a felfújást a készlettel, a csökkentéshez nyomja meg a gombot **6**.

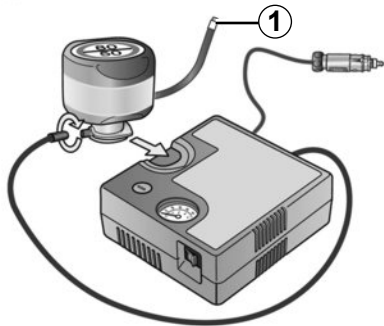
**Ha 15 perc elteltével a nyomás nem éri el az 1,8 bar minimális értéket, a javítás nem lehetséges. Ne induljon el, hanem vegye fel a kapcsolatot márkaszervizzel.**



A gépkocsi út szélén történő leállítás esetén jeleznie kell a közlekedés többi résztvevőjének a jármű jelenlétét. Ehhez használjon elakadásjelző háromszöget vagy az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő egyéb eszközt.

## DEFEKTJAVÍTÓ KÉSZLET (3/3)

35749



Ha a gumiabroncs megfelelően fel van fújva, vegye le a javítókészletet: úgy csavarja le lassan a felfújó toldatot **1**, hogy a kifröccsenést elkerülje, és tartsa a palackot műanyag csomagolásban, hogy az anyag ne szivárgjon ki.



A padlón a vezető előtt semmiféle tárgy nem lehet: ezek hirtelen fékezéskor a pedálok alá csúszhatnak és megakadályozhatják azok működését.

- Ragassza fel a figyelmeztető matricát a gépkocsivezető által jól látható helyre a műszerfalon.
- Tegye el a készletet.
- Az első felfújást követően a gumi ereszteti fog, ezért kötelező menni a járművel, hogy a lyuk betömődjön.
- Késlekedés nélkül induljon el, és haladjon 20-60 km/óra sebességgel, hogy az anyag a gumiabroncsban egyenletesen eloszoljon. 3 km megtétele után álljon meg a nyomás ellenőrzésének céljából.
- Ha a nyomás nagyobb, mint 1,3 bar, de az előírt érték alatt van, állítsa be (lásd a vezetőoldali ajtó oldalsó részén elhelyezett matricán) ellenkező esetben vegye fel a kapcsolatot a márkaképvisellel: ebben az esetben a javítás nem lehetséges.

### A készülék használatával kapcsolatos szabályok

A készüléket nem szabad 15 percnél tovább folyamatosan működtetni.



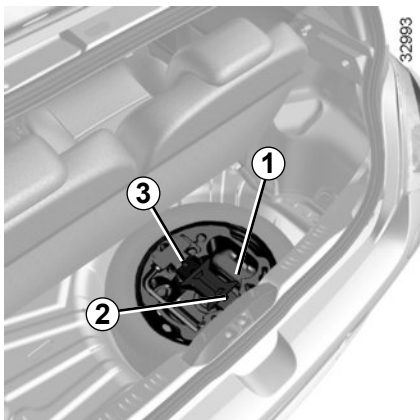
**Figyelem!** A szelepsapka elvesztése vagy helytelen viselkedése árthat a gumiabroncsok tömítettségének, és a nyomás csökkenését okozhatja.

A szelepsapka mindig az eredetivel megegyező legyen, és csavarja vissza teljesen.



A készlettel végzett javítást követően legfeljebb 200 km távolság tehető meg. Ezen felül, mérsékelje a sebességet, ne haladjon 80 km/h-nál gyorsabban. A műszerfal jól látható helyére ragasztható matrica erre figyelmeztet. Országtól és helyi szabályoktól függően a felfújókészlettel javított gumiabroncsot ki kell cserélni.

# SZERSZÁMKÉSZLET

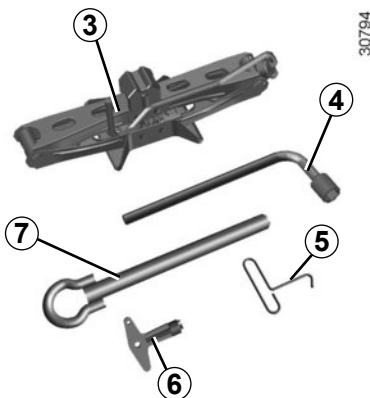


A szerszámkészlet **3** a pótkerékben van. Magában foglalja a járműhöz szükséges hasznos szerszámokat: emelő, kerékcsavarkulcs, vonószem és tartalék izzókészlet.

A szerszámtartóban lévő szerszámok gépkocsitól függően állnak rendelkezésre.

## Rakodóhelyek 1

Tartalék izzókészlet elhelyezésére szolgál.



## Rakodóhelyek 2

Négy kerécsavar tárolására van.

## Kerécsavarkulcs 4

Lehetővé teszi a kerécsavarok kicsavarását és becsavarását.

## Vonószem 7

Lásd az 5. fejezet „Vontatás” című részében.

## Dísz tárcsakulcs 5 vagy 6

Lehetővé teszi a dísz tárcsák levételét.

## Emelő 3

Vegye le az emelőt **3**.

A visszatételkor hajtsa össze az emelőt megfelelően, a hajtókart helyezze el jól előtte a helyére.

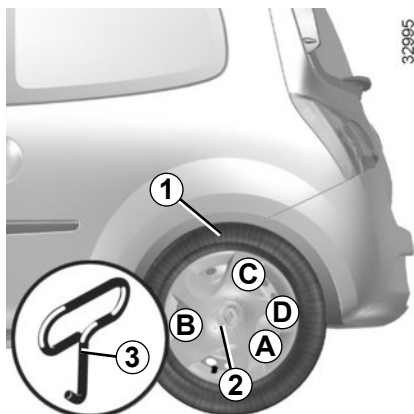


Soha ne hagyja a szerszámokat rendezetlenül a gépjárműben, mivel ezek fékezéskor elszabadulhatnak. Használat után tegye vissza a helyére a szerszámokat a szerszámkészletben, majd rakja vissza azt a helyére: sérülésveszély.

Az emelő a kerékcserére szolgál. Semmiképpen ne használja arra, hogy segítségével jármű alatti javításokat végezzen.



## KERÉKTÁRCSÁK - DÍSZTÁRCSÁK

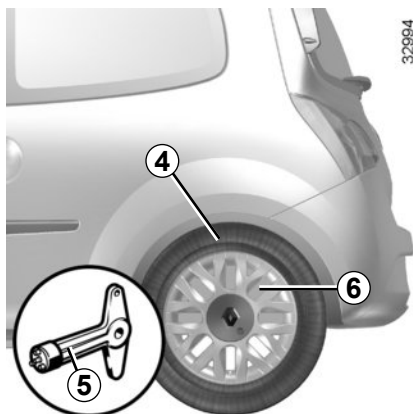


### A dísztárcsa, mint díszítőelem 1

Szerelje le a dísztárcsakulccsal 3 (a szerzőszámkészletben van), a kampót a szelephez közeli nyílásba akasztva 2.

Visszahelyezéskor igazítsa a szelephez 2.

Akassza be a rögzítőkapcsokat először a szelep felőli oldalán és legvégül a szeleppel szemközt oldalán A, majd B és D C.



### A központi díszítő elem, mint dísztárcsa 4

A dísztárcsakulccsal 5 (a szerzőszámkészletben van) szerelje le a dísztárcsát úgy, hogy a kulcsot illessze a helyére 6.

Visszatételekor illessze a helyére 6, majd a kulccsal erősítse fel 5.

Javasoljuk, hogy jegyezze fel a kulcson található számot, hogy pótolni tudja, ha elveszti.

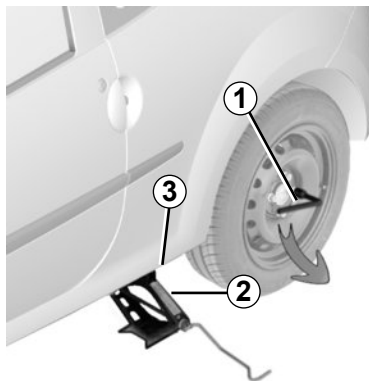


Kapcsolja be az elakadásjelző lámpát.

Állítsa le a forgalomtól távol a gépkocsit, sík, nem csúszós, szilárd talajon (ha szükséges, helyezzen szilárd tartóelemet az emelő talpára alá).

Húzza be a kéziféket és kapcsoljon sebességbe (első fokozat vagy hátramenet).

Szállítson ki minden utast a járműből, és küldje őket forgalommentes helyre.



### Emelővel és kerécsavarkulccsal rendelkező gépjárművek

Ha szükséges, vegye le a díztárcsát.

Lazítsa meg a kerécsavarokat a kerécsavarkulccsal **1**. A csavarkulcsot lefelé nyomja.

Ha gépjármű nem rendelkezik emelővel és kerécsavarkulccsal, ezeket beszerezheti a márkaképviseletnél.

Kezdjen el az emelővel **2** a hajtókart hajtva emelni, az emelő tetejét helyezze a küszöb függőleges hornya alá **3**, a lehető legközelebb az adott kerékhez a téglalap alakú furatba.

Folytassa tovább a csavarást, hogy az emelő talpa leérjen a földre.

Forgassa meg az emelő hajtókarját néhány fordulattal, hogy a kerék elemelkedjen a talajról, szerelje ki a csavarokat és vegye le a kereket.



A sérülések és a gépkocsi károsodásának elkerülése érdekében az emelőt annyira engedje ki, hogy a cserélendő kerék legfeljebb 3 centiméter távolságban legyen a talajtól.

## KERÉKCSERE (2/2)

Tegye fel a pótkereket a kerékagyra, és forgassa a kereket addig, amíg a keréken és a kerékagyon kiképzett rögzítőlyukak egybe nem esnek.

Ha a pótkerékhez külön csavarok tartoznak, csak ezeket a csavarokat használja a pótkerékhez. Húzza meg a csavarokat, miután meggyőződött arról, hogy a kerék jól illeszkedik a kerékagyhoz, és engedje le az emelőt.

Miután leengedte a kereket a talajra, húzza meg erőteljesen a csavarokat, és minél előbb ellenőriztesse a pótkerék meghúzását (meghúzási nyomaték 105 Nm) és nyomását.



Defekt esetén a kereket azonnal cserélje ki.

A defektes gumit feltétlenül vizsgálta át és javíttassa meg szakemberrel.

### Lopásgátló csavarok

Amennyiben lopásgátló csavarokat használ, ezeket a szelephez minél közelebb helyezze el (előfordulhat, hogy a díszlárcsa nem szerelhető fel).



A gépkocsi út szélén történő leállítása esetén jeleznie kell a közlekedés többi résztvevőjének a jármű jelenlétét. Ehhez használjon elakadásjelző háromszöget vagy az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő egyéb eszközt.

## GUMIABRONCSOK (1/3)

### Gumiabroncsok - kerekek (biztonsági előírások)

A jármű és a talaj közötti egyetlen kapcsolatot a gumiabroncsok biztosítják, ezért alapvető fontosságú azok megfelelő állapota.

Feltétlenül tartsa be a gumikra vonatkozó érvényes közlekedési előírásokat.



Ha a gumiabroncsok cseréje szükséges, csak azonos gumiabroncsok szerelhetők fel (azonos márka, méret, típus és mintázat).

**Legyenek azonosak a gyári gumikkal, vagy a márkaszervíz által ajánlott típusúak legyenek.**



### A gumiabroncsok karbantartása

A gumik mindig legyenek jó állapotban. Ügyeljen arra, hogy a futófelület bordázatának profilmélysége mindig megfelelő legyen. Műszaki osztályaink által jóváhagyott gumikban kopásjelző domborulatok **1** találhatóak, ezeket a gumik futófelületén a **gyártás** során alakították ki.

Ha a futófelület profilja már annyira elkopott, hogy **az ellenőrző domborulatok láthatóvá válnak, 2 a gumikat ki kell cserélni**, ugyanis a bordázat mélysége már csak **1,6 mm**. Ez pedig már nem biztosít megfelelő tapadást nedves úton.

A jármű túlterhelése, a hosszú, folyamatos vezetés autópályán (különösen nagy melegben), a nem megfelelő vezetési stílus rossz útviszonyok közepette mind hozzájárulhat a gumik idő előtti elhasználódásához. Ez pedig rontja a menetbiztonságot.



A vezetés közben előforduló rendellenes események, mint a járdaszegélynek ütközés, a gumik károsodását és az első futómű elállítódását is okozhatják. Ilyen eset után ellenőriztesse őket márkaszervízben.

## GUMIABRONCSOK (2/3)

### Gumiabroncsok nyomása

A megadott nyomásértékeket fontos betartani (beleértve a pótkereket is), ellenőrizze őket legalább havonta, valamint minden nagyobb út előtt (lásd „A gumiabroncsok nyomása” című bekezdést).



#### Az előírtnál kisebb légnyomás

a gumik idő előtti elhasználódását és rendellenes felmelegedését okozza, ami hátrányosan befolyásolja a menetbiztonságot, mert:

- rossz lesz a jármű úttartása;
- fennáll a futófelület kopásának, illetve a guminak az abroncsról való lefordulásának veszélye.

A levegő nyomása a gumikban függ a terheléstől és a sebességtől, a gumiymást mindig ezeknek a feltételeknek megfelelően állítsa be (lásd „A gumiabroncsok nyomása” című bekezdést).

A guminyomást mindig hidegen kell ellenőrizni. Melegben vagy nagy sebességgel megtett út után a magasabb érték nem mérvadó.

Ha a gumiabroncsok ellenőrzése nem lehetséges **hidegen**, a jelzett értékekhez adjon hozzá **0,2 - 0,3 bar-t (3 PSI)**.

**Meleg abroncsból soha ne engedjen ki levegőt!**

**Megjegyzés:** az előírt nyomásértékeket a vezető melletti ajtó élére vagy keretére ragasztott címke jelzi (típustól és országtól függően).



Figyelem! A szelepsapka elvesztése árthat a gumiabroncsok tömítettségének és a nyomás csökkenését okozhatja. A szelepsapka az eredetivel megegyező legyen mindig, és csavarja vissza teljesen.

### Gumiabroncs cseréje



Biztonsági okokból a gumiabroncsok cseréjét kizárólag szakember végezheti.

Minden, a fenti leírástól eltérő típusú gumi felszerelése megváltoztathatja:

- a jármű előírásoknak való megfelelést;
- a jármű útfekvését a kanyarban;
- a kormányzást (a kormányzáshoz szükséges erőt);
- a hóláncok felszerelését.

### A kerekek felcserélése

A kerekek időnkénti felcserélése nem ajánlott.

### Pótkerék

Lásd az 5. fejezet „A pótkerék” és „Kerékcseré” című részeiben.

## GUMIABRONCSOK (3/3)

### Téli használat

#### – Hóláncc

**Biztonsági okokból szigorúan tilos hólánccot szerelni a hátsó kerekre.**

Az eredetinelő bármely okból nagyobb mérető gumiabroncs **lehetetlenné teszi a hóláncc felszerelését.**



A hóláncc felszerelése a **gépkocsira** csak az eredetivel azonos mérető gumiabroncsok használata esetén lehetséges.

#### – Téli gumik

A kerekerek minél jobb tapadása érdekében tanácsos **mind a négy** kerékre téli gumikat szereltetni.

**Megjegyzés:** felhívjuk a figyelmét, hogy ezeknél a gumiabroncsoknál néha előírják:

- a forgásirányt;
- a maximális sebességet, ami az Ön gépkocsijának maximális sebességénél kevesebb is lehet.

#### – Szőges gumik

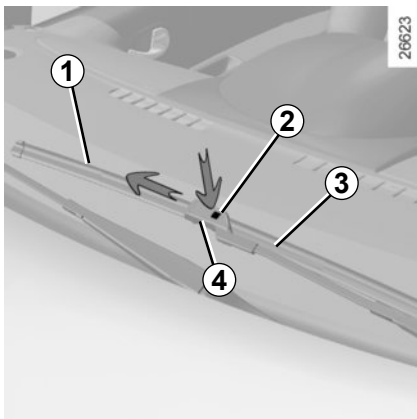
Ezt a gumifajtát kizárólag a helyi előírások által szabályozott rövid időszakban lehet használni.

Mindig tartsa meg az érvényben lévő szabályok által előírt sebességet.

Ezeket a gumikat minimálisan a két első keréken kell használni.

A gumikkal kapcsolatban is azt tanácsoljuk, hogy mindig kérje ki a márkaszerviz szakemberének tanácsát, aki a gépkocsijához leginkább megfelelő választást fogja Önnek javasolni.

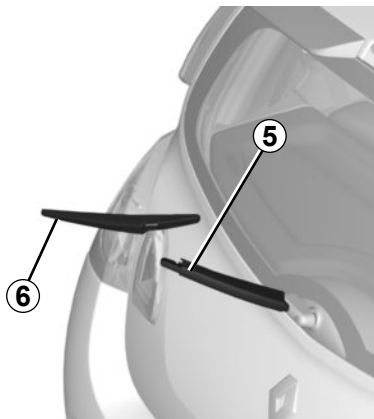
# ABLAKTÖRLŐ LAPÁTOK



## Az első ablaktörő lapátok cseréje 1

- Emelje fel az ablaktörő kart 3 ütközésig (a kar nem teljesen emelkedik fel).

32996



- Nyomja meg a gombot 2 és a lapátot oldalra csúsztatva akassza ki az ablaktörő karjának horogját 4.



Az ablaktörő használata előtt ellenőrizze, hogy semmilyen szállított tárgy nem akadályozza a lapát mozgását.

- Fagy esetén győződjön meg róla, hogy az ablaktörő lapátok nem fagytak-e rá az ablakra (az ablaktörő motorja túlmelegedhet).
- Ellenőrizze rendszeresen az ablaktörő lapátok állapotát. Ha már nem törölnek tökéletesen, cserélje ki őket. A csere általában évente szükséges.

A lapát cseréje során, ha azt már eltávolította, ügyeljen, hogy a kar ne essen vissza az ablakra, mert betörhet.

## A hátsó ablaktörő lapát cseréje 6

- Emelje fel az ablaktörő karját 5;
- forgassa a lapátot addig, amíg ellenállást nem érez;
- akassza ki a lapátot, meghúzva.

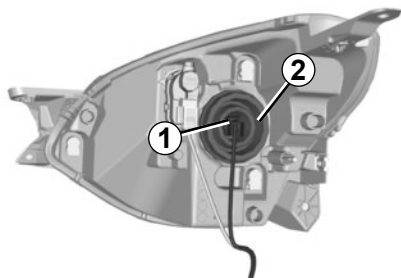
## Az első vagy hátsó ablaktörő lapát visszaszerelése

Az ablaktörő lapátok felszereléséhez a fent leírtakkal ellenkező sorrendben járjon el. Ügyeljen arra, hogy a lapát jól rögzüljön a helyén.

Ügyeljen az ablaktörő lapátok állapotára. Élettartamuk Öntől függ:

- tisztítsa meg rendszeresen az ablaktörőlapátokat, az első és hátsó szélvédőket szappanos vízzel;
- ha a szélvédők szárazak, ne működtesse az ablaktörőket;
- ha a gépjármű hosszabb időn át használaton kívül van, az ablaktörő lapátokat hajtsa fel a szélvédőkről.

## ELSŐ FÉNYSZÓRÓK: izzócsere (1/2)



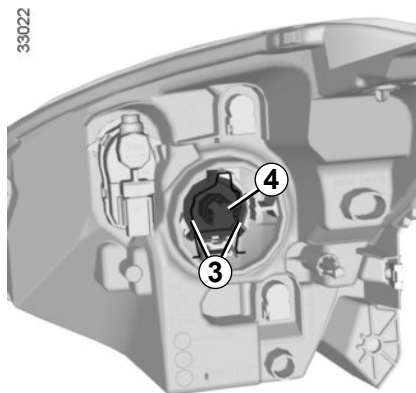
A következőkben leírt izzók cseréjét végezheti el. Ha a művelet nehezen végrehajthatónak találja, azt tanácsoljuk, a cserével kapcsolatban forduljon márkaszervizhez. A visszahelyezés ellentétes sorrendben történik.

A beavatkozás után szükség van a fényszórók beállítására.



Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

Sérülésveszély.



### Távolsági fényszóró, tompított fényszóró

- Vegye ki a lámpatartót **1** a helyéről, a kábel megfeszítése nélkül;
- Szerelje le a fedelet **2**;
- Akassza ki a rugót **3**;
- Cserélje ki az izzót **4**.

Izzó típusa: **H4 60/55 W**

**Ne érintse az izzó üvegét. A fémrésznél fogja meg.**



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély



## ELSŐ FÉNYSZÓRÓK: izzócsere (2/2)



### Írányjelzők

#### Izzócsere

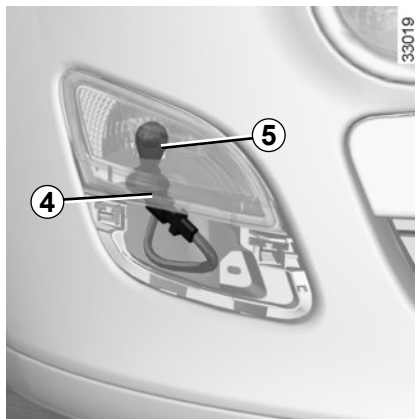
- Akassza ki a fedelet **3**, és vegye le;
- Forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg fel nem ütközik az izzótartón **4** és emelje ki;
- Cserélje ki az izzót **5**.

Izzótípus: **PY21W**.



Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

Sérülésveszély.



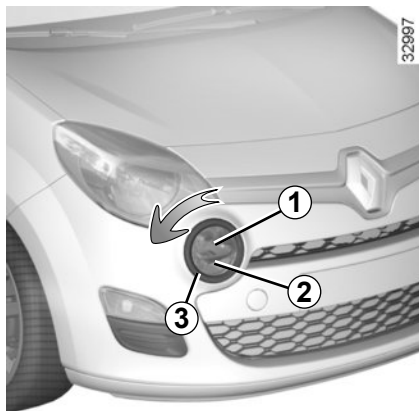
A visszahelyezés ellentétes sorrendben történik.

Ha az izzót kicserélte, ellenőrizze a fedél **3** megfelelő visszahelyezését.



Az elektromos berendezéseken javítást vagy módosítást csak szakszervíz végezhet, mert egy hibás csatlakoztatás az elektromos rendszer (a kábelek és különösen a generátor) meghibásodását eredményezheti. A szakszervízben ezenkívül minden, a javításhoz vagy a módosításokhoz szükséges alkatrész megtalálható.

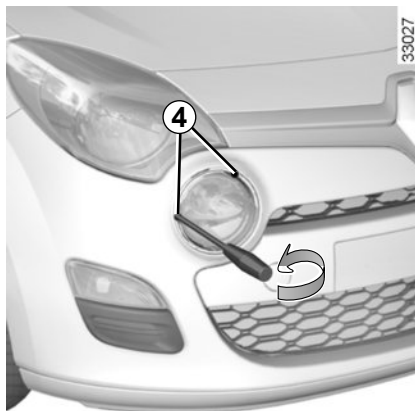
## KÖDLÁMPA, ELSŐ HELYZETJELZŐ LÁMPA: izzócsere



**Első ködlámpa 1 és első helyzetjelző lámpa 2**



Az elektromos berendezéseken javítást vagy módosítást csak márkaszerviz végezhet, mert egy hibás csatlakoztatás az elektromos rendszer (a kábelek, és különösen a generátor) meghibásodását eredményezheti. A szakszervizben ezenkívül minden, a javításhoz vagy a módosításokhoz szükséges alkatrész megtalálható.



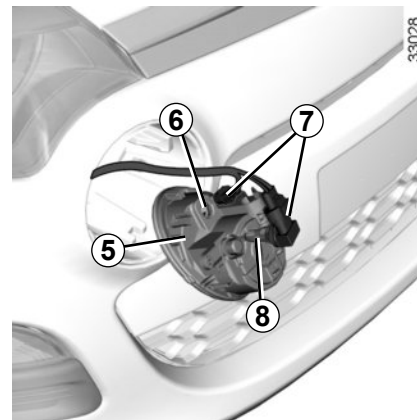
Forgassa el a dísztárcsát **3** az óramutató járásával ellentétes irányban, és emelje ki.

Csavarja ki a két csavart **4** (egy csavarhúzó segítségével) a jelzettek szerint.



Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

Sérülés veszélye.



Távolítsa el az izzót **5**.

Forgassa el az egyik izzótartót **7** az óramutató járásával ellentétes irányban, és cserélje ki a **6**-tal vagy **8**-cal jelölt izzókat.

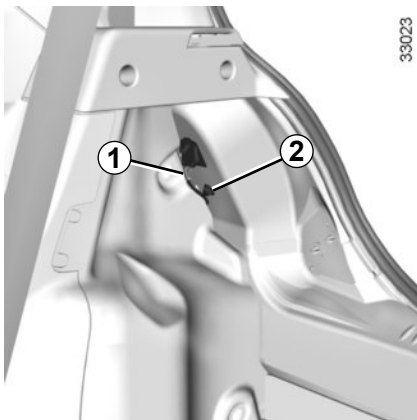
A visszahelyezés ellentétes sorrendben történik.

Ügyeljen arra, hogy a két csavar megfelelően meg legyen húzva, és a dísztárcsa megfelelően legyen visszahelyezve.

**Első ködlámpa 1**  
Izzótípus: H11 vagy H11 LL.

**Első helyzetjelző lámpa 2**  
Izzótípus: W5W vagy W5W LL.

## HÁTSÓ LÁMPA: izzócsere (1/4)



### Helyzetjelző lámpa és féklámpa, irányjelző lámpa és hátsó ködlámpa

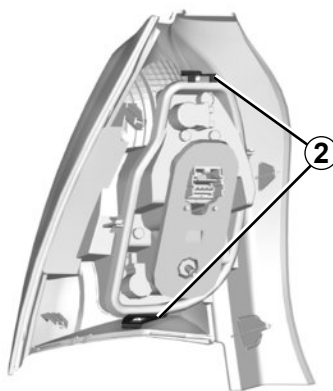
Jegyezze meg a kábelek helyzetét **1** a le szerelés előtt, hogy a visszaszerelés során azok a helyükre kerüljenek.

Távolítsa el a csavart **2**, és akassza ki a hátsó lámpaegységet kívülről.

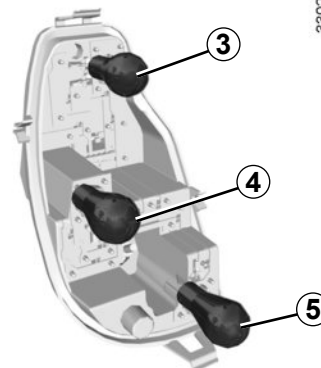


Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

Sérülésveszély.



Akassza ki a foglatokat a nyelvekkel **2**.



**3 Helyzetjelző lámpa és féklámpa**  
Dupla szálas bajonettzáras körteizzó **P 21/5 W.**

**4 Irányjelző lámpa**  
Narancssárga bajonettzáras körteizzó **PY 21 W.**

**5 Ködlámpa**  
Bajonettzáras körteizzó **P 21W**

Elővigyázatosságból, vagy a szabályok betartása érdekében:

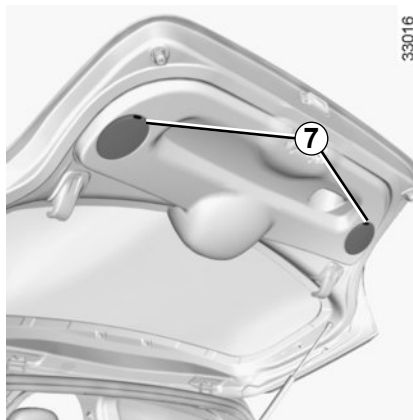
Szerezzen be márkaszervizben egy készlet tartalék izzót és egy készlet tartalék biztosítékot.

## HÁTSÓ LÁMPA: izzócsere (2/4)

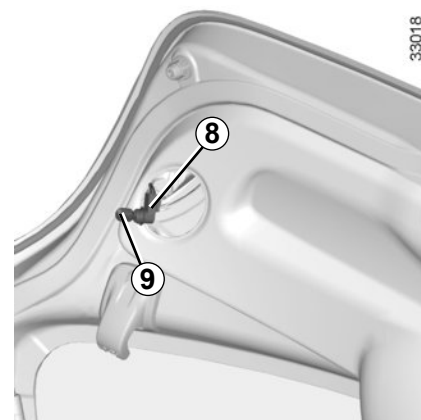


### Tolatólámpa 6

Emelje fel a csomagterajtót.



Pattintsa ki, majd vegye le a fedeleket 7.



Forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg fel nem ütközik az izzótartón 8 és emelje ki 9.

A visszahelyezés ellentétes sorrendben történik.

Ha az izzót kicserélte, ellenőrizze a fedél 7 megfelelő visszahelyezését.

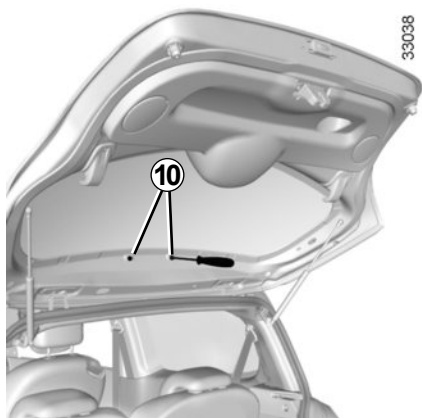
**6 Fék- és tolatólámpa  
izzótípus: W16W.**



Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

Sérülésveszély.

## HÁTSÓ LÁMPA: izzócsere (3/4)



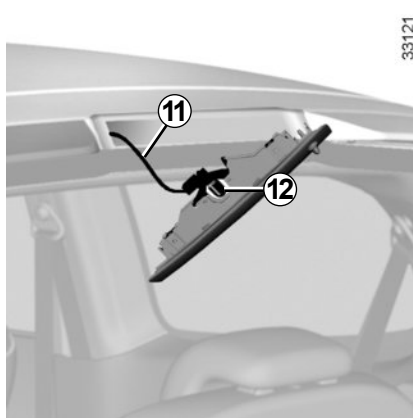
### Harmadik féklámpa

- Vegye le a zárófedeleket **10** a csomagtér belsejéből.
- Nyomja meg a nyelveket egy csavarhúzó segítségével a jelzettek szerint.
- Vegye ki a féklámpát a helyéről, szerelje le a csatlakozót **11**, majd cserélje ki az izzót **12**.



Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

Sérülésveszély.



A visszahelyezés ellentétes sorrendben történik.

Győződjön meg a nyelvecskék megfelelő rögzítettségéről.

**Izzótípus: W16W.**

## HÁTSÓ LÁMPA: izzócsere (4/4)



### Rendszámtábla világítása

Pattintsa le egy laposvégű csavarhúzó segítségével a világítótestet úgy, hogy megnyomja a nyelvet **13**.



Kösse le a lámpatestet, majd húzza el a fedelet az izzóhoz való hozzáféréshez **14**.

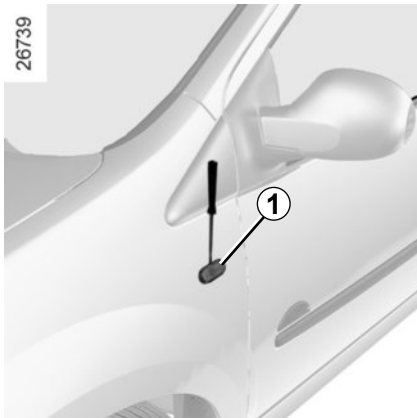
**Izzótípus: W5W.**



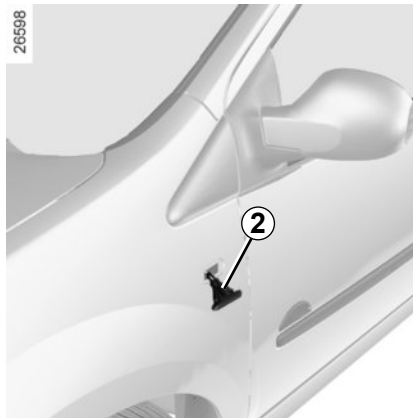
Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

Sérülésveszély.

## OLDALSÓ IRÁNYJELZŐK: izzócsere



Pattintsa ki óvatosan az oldalsó irányjelzőt **1** egy laposvégű csavarhúzóval.



Fordítsa el negyed fordulattal a foglalatot **2** és vegye ki az izzót.

**Izzótípus: WY 5 W.**



Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

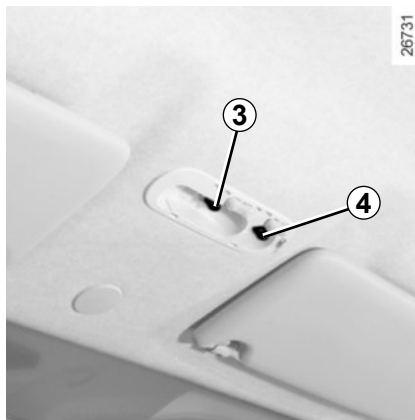
Sérülésveszély.

## BELSŐ VILÁGÍTÁS: izzócsere (1/2)



### Mennyezetlámpa

Pattintsa ki az átlátszó fedelet **2** (egy laposvégű csavarhúzó **1** segítségével) a jelzett irányban.



Vegye ki az izzót **3** vagy az izzókat **3** és **4** (gépjárműtől függően).

**Izzótípus: W5W**



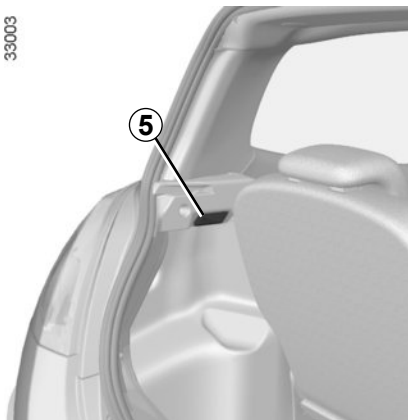
Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

Sérülésveszély.



## BELSŐ VILÁGÍTÁS: izzócsere (2/2)

33003

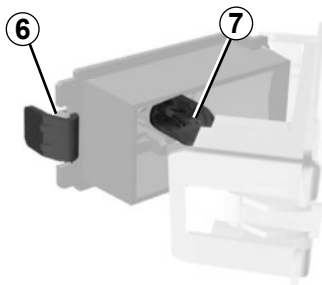


### A csomagtartó megvilágítása 5

Pattintsa le (egy laposvégű csavarhúzó segítségével) a világítóttestet 5: nyomja meg a nyelvecskéket a lámpa mindkét oldalán.

Húzza szét a csatlakozást.

26646



Nyomja meg a nyelvet 6 a bura levételéhez és az izzóhoz 7 való hozzáféréshez.

**Izzótípus: W5W.**

# AKKUMULÁTOR: hibaelhárítás

## A szikra megelőzése érdekében

- Az akkumulátor lekötése vagy visszakötése előtt győződjön meg arról, hogy minden fogyasztó ki van kapcsolva.
- Az akkumulátor töltésekor a töltőt kapcsolja ki, mielőtt a kábelsarut leveszi vagy felteszi.
- Ne tegyen fémtárgyakat az akkumulátorra, nehogy rövidzárlat keletkezzen a pólusok között.

## A töltő csatlakoztatása

**A töltőberendezés legyen kompatibilis egy 12 volt névleges feszültségű akkumulátorral.**

Feltétlenül kösse le (leállított motorral) az akkumulátor csatlakozókábeleit **a negatív csatlakozással kezdve**.

A kábelsarukat soha ne járó motornál vegye le. **Az akkumulátor töltésekor tartsa be a töltőberendezés használati utasításában foglaltakat.**

Csak a jól feltöltött és a jól karbantartott akkumulátortól várható el, hogy sokáig működjön és biztosítsa a motor problémamentes indítását.

Az akkumulátort tisztán és szárazon kell tartani.

Ellenőriztesse gyakran az akkumulátor töltési állapotát.

- ez főleg akkor fontos, ha rövid útszakaszokon vagy városi forgalomban használja gépkocsiját;
- ha a külső hőmérséklet csökken (téli időszakban), **a töltési szint is csökken**. A téli időszakban mindig csak a szükséges elektromos fogyasztókat kapcsolja be;
- Végül tudni kell, hogy az akkumulátor töltöttségi szintjét különböző, folytonosan működő fogyasztók is csökkentik, pl. óra, kiegészítő berendezések stb.

Ha több kiegészítő berendezést szereltet fel gépkocsijára, azokat mindig úgy kapcsol-tassa be az elektromos rendszerbe, hogy csak a **gyújtáskapcsoló bekapcsolt állásában** kapjanak áramot. Tanácsos ilyenkor az akkumulátort egy nagyobb kapacitására cserélni. Kérjen tanácsot a márkaszervizben. Ha huzamosabb ideig leállítja gépkocsiját, kösse le a kábelsarukat, vagy - főleg télen - töltse fel rendszeresen az akkumulátort. Az akkumulátor visszakötése után a memóriával rendelkező fogyasztókat, rádiót stb. újra be kell programozni. Az akkumulátort száraz, hűvös és fagymentes helyiségben tárolja.



Némely akkumulátor különbözhet a többitől a töltési időt tekintve, kérje a márkaszerviz tanácsát.

Vigyázzon, hogy ne keletkezzen szikra, amely robbanást okozhat, és a töltést jól szellőző helyen végezze. Súlyos sérülések is előfordulhatnak.

## AKKUMULÁTOR: hibaelhárítás (folytatás)

### Indítás idegen gépkocsi akkumulátoráról

Ha idegen gépkocsi akkumulátorának energiájára van szüksége az indításhoz, járjon el a következő módon:

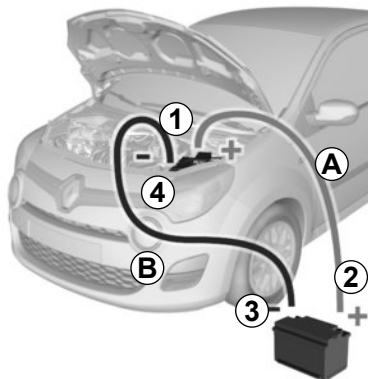
Szerezzen be a márkaszervizben egy erre a célra szolgáló elektromos kábelt (nagy keresztmetszet), vagy ha már van, ellenőrizze, hogy az kifogástalan állapotban van-e.

**Mindkét akkumulátor névleges feszültsége egyformán 12 V legyen.** Annak az akkumulátornak a kapacitása (amperórában, Ah), amelyről az áramot veszi, legalább ugyanakkora legyen, mint a lemerült akkumulátoré.

Ügyeljen arra, hogy a két gépkocsi karosszériája között érintkezés ne legyen - ez esetben ugyanis a pozitív pólusok összekapcsolásakor rövidzárlat keletkezhet -, és ellenőrizze, hogy a lemerült akkumulátoron a kábelsaruk nem lazák-e. Kapcsolja ki a gyújtást a saját autóján.

Indítsa be az áramot szolgáltató gépkocsi motorját, és járassa a motort közepes fordulatszámon.

330006



Rögzítse a pozitív kábelt (+) **A** a lemerült akkumulátor (+) **1** sarkára, majd az áramadó akkumulátor (+) **2** sarkára.

Rögzítse a negatív kábelt (-) **B** az áramadó akkumulátor (-) **3** sarkára, majd a lemerült akkumulátor (-) **4** sarkára.

Amint beindult, kösse le a kábeleket **A és B** fordított sorrendben (**4-3-2-1**). Indítsa be járművét a szokott módon.



Vigyázzon arra, hogy a kábelek között **A és B** ne legyen érintkezés, és hogy a pozitív kábel **A** ne érintkezzen az áramadó gépkocsi fém részeivel.

Sérülésveszély és/vagy a gépkocsi károsodásának veszélye.



Legyen nagyon óvatos, ha az akkumulátorhoz nyúl, mert abban kénsav található, amely veszélyes a szemre és a bőrre.

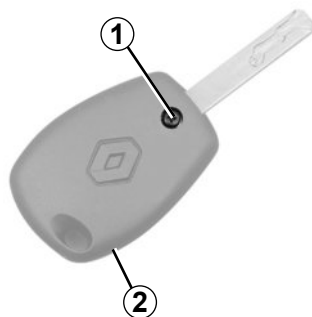
Ha mégis sav kerül a bőrre vagy a szembe, öblítse le bő vízzel. Szükség esetén forduljon orvoshoz.

Robbanásveszély miatt ne közelítsen nyílt lánggal vagy gyúlékony anyaggal az akkumulátorhoz, és kerülje a szikra-képződést.

A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.

# RÁDIÓFREKVENCIÁS TÁVIRÁNYÍTÓ: ELEMÉK



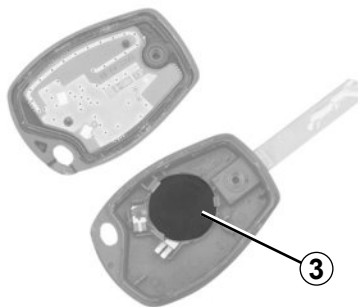
26525

## Az elem cseréje

Csavarja ki a csavart **1**, nyissa ki a dobozt a nyílásnál **2** egy pénzdarab segítségével, és cserélje ki az elemet **3** egy laposvégű csavarhúzóval, figyelembe véve a fedél alján jelzett modellt és a polaritást.

Az elemek megvásárolhatók a márkakereskedésekben, élettartamuk körülbelül két év.

Ügyeljen hogy az elem tiszta legyen: fennáll a rossz elektromos érintkezés lehetősége.



25626

**Megjegyzés:** amikor az elemet cseréli, ne érjen a kulcs fedele alatt levő áramkörhöz.

A felszerelés során ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően beakadt-e és hogy a csavar meghúzása megfelelő-e.

26913



A használt elemekkel ne szennyezze a környezetet. Adja le azokat egy használt elemek begyűjtésével foglalkozó szervezetnek.

## BIZTOSÍTÉKOK (1/3)



### Biztosítékdoboz

Ha egy elektromos berendezés nem működik, először mindig ellenőrizze a biztosítékokat.

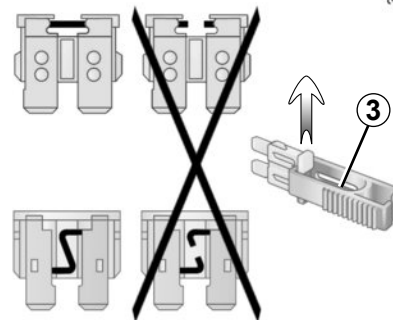
Típustól függően nyissa ki a fedelet **1** a kormánykerék mellett a bal oldalon vagy a kesztyűtartóban **2**. A biztosítékok azonosításához lásd a biztosítékokat összefoglaló címkét (részletesen a következő oldalakon olvasható).

A szabad biztosítékhelyeket ne használja.



Ellenőrizze a megfelelő biztosítékot, és **cserélje ki**, ha szükséges **az eredetivel megfelelő értékű biztosítékkal**.

Ha túl nagy értékű biztosítékot használ, ez az elektromos hálózat túlmelegedést okozhatja (tűzveszély), ha valamilyen berendezés a normálisnál többet fogyaszt.



### Dokumentumtartó 3

A fedél mögött **1** vagy a kesztyűtartóban **2** található fogó **3** segítségével válassza le a biztosítékot.

A biztosíték a csipeszből oldalirányban csúsztható ki.

Elővigyázatosságból vagy a szabályok miatt:

Szerezzen be márkaszervizben egy készlet tartalék izzót és egy készlet tartalék biztosítékot.

## BIZTOSÍTÉKOK (2/3)

A biztosítékok rendeltetése (a biztosítékok megléte A JÁRMŰ FELSZERELTSÉGI SZINTJÉTŐL FÜGG)

| Számok      | Funkció                                                                                                   | Számok | Funkció                                                                  | Számok   | Funkció                                                                                              |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 és 2      | Első ablaktörlő / fordulatszámérő.                                                                        | 11     | Irányjelző-lámpák / diagnosztikai csatlakozó.                            | 21       | Távolsági fényszóró/ hangkürt.                                                                       |
| 3           | Szervokormány                                                                                             | 12     | Táplálás / kijelzőegység.                                                | 22       | Távolsági fényszóró.                                                                                 |
| 4, 16 és 27 | Robotizált sebességváltó.                                                                                 | 13     | Tompított fényszóró / hátsó ködlámpa.                                    | 23 és 31 | Ablakemelők.                                                                                         |
| 5           | Féklámpa / sebességhatároló.                                                                              | 14     | Elektromos központi ajtózárr.                                            | 24 és 28 | Utastér szellőzése.                                                                                  |
| 6           | Tolatólámpa / visszapillantó tükrök kapcsolója / riasztóberendezés szirénája / parkolást segítő rendszer. | 15     | Helyzetjelző lámpa / első ködlámpa.                                      | 25       | Tompított fényszóró / első és hátsó ködlámpa.                                                        |
| 7           | Légzsák.                                                                                                  | 17     | Hátsó szélvédőfűtés / visszapillantó tükrök fűtése.                      | 26       | Nyitható tető.                                                                                       |
| 8           | Központi utastéri elektronikus egység / kijelzőegység.                                                    | 18     | Belső világítás / utastérvilágítás / légkondicionálás / fordulatszámérő. | 29       | Autórádió / utastéri központi elektronikus egység / légkondicionálás / kijelzőegység / fűthető ülés. |
| 9           | Befecskendezés                                                                                            | 19     | Helyzetjelző világítás.                                                  | 30       | Szivargyújtó.                                                                                        |
| 10          | ABS/ASR/ESP.                                                                                              | 20     | Első és hátsó ködlámpák.                                                 | 32       | Jobb oldali távolsági fényszóró                                                                      |

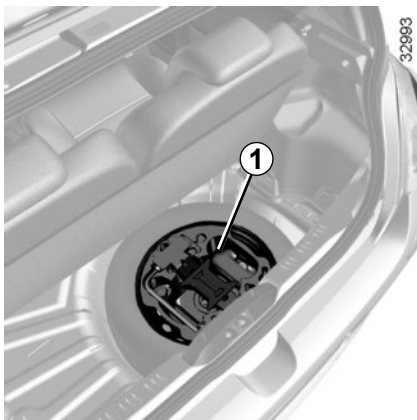
## BIZTOSÍTÉKOK (3/3)

A biztosítékok rendeltetése (a biztosítékok megléte A JÁRMŰ FELSZERELTSÉGI SZINTJÉTŐL FÜGG)

| Számok | Funkció                                                                  |
|--------|--------------------------------------------------------------------------|
| 33     | Bal oldali fényszóró és kijelzőegységen lévő visszajelzőlámpa.           |
| 34     | Jobb oldali tompított fényszóró                                          |
| 35     | Bal oldali tompított fényszóró és kijelzőegységen lévő visszajelzőlámpa. |
| 36     | Hátsó ablaktörlő.                                                        |
| 37     | Visszapillantó tükrök jégtelenítése                                      |
| 38     | Hangkürt.                                                                |
| 39     | Hátsó ködlámpák.                                                         |
| 40     | Kiegészítő berendezések részére fenntartott hely.                        |
| 41     | Az ülések fűtése.                                                        |

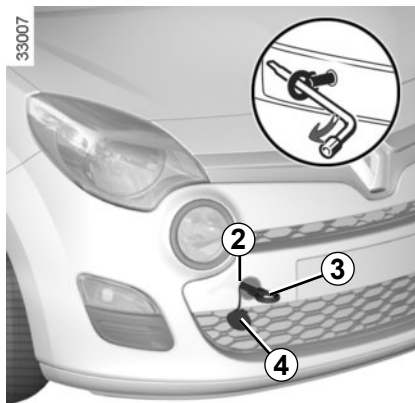
| Számok | Funkció                                                                |
|--------|------------------------------------------------------------------------|
| 42     | Jobb oldali helyzetjelző világítás / utastéri kapcsolók megvilágítása. |
| 43     | Bal oldali helyzetjelző lámpa                                          |
| 44     | Kiegészítő berendezések részére fenntartott hely.                      |
| 45     | Vezetőoldali ajtó kapcsoló.                                            |
| 48     | Autórádió / riasztóberendezés / kijelző.                               |

## VONTATÁS: autómmentés



A kormányzár legyen nyitva; a gyújtáskapcsoló „M” állásban legyen, (gyújtás) lehetővé téve a jelzések működtetését (féklámpa és irányjelzők). Éjszakai vontatáskor a gépkocsi legyen kivilágítva.

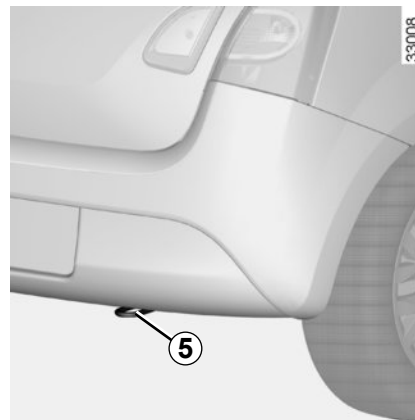
Feltétlenül tartsa be az adott ország vontatásra vonatkozó előírásait, és ne lépje túl a gépkocsija számára megengedett vontatási tömeget. Forduljon a legközelebbi RENAULT szakszervizhez.



Csak a vontatásra kiképzett első 2 és hátsó 5 vontatási pontokat használja (soha ne a féltengelyt). A vonószemek kizárólag vízszintes vontatásra alkalmasak, segítségükkel soha ne kísérelje meg - akár közvetlenül, akár közvetve - a gépkocsi felemelését.



Álló motor esetén a kormányszervo és fékszervo nem működik.



### Az első vontatási pont elérése 2

Pattints ki a fedelet 4.

**Csavarja be a vonószemet 3 teljesen:** először kézzel ütközésig, majd a szerszámkészletben található kerékkulccsal húzza meg.

A vonószem 3 és a kerécsavarkulcs a szerszámkészletben 1 található.



Soha ne hagyja széljél a szerszámokat a gépjárműben, ezek fékezéskor elszabadulhatnak.



## VONTATÁS: autómentés (folytatás)

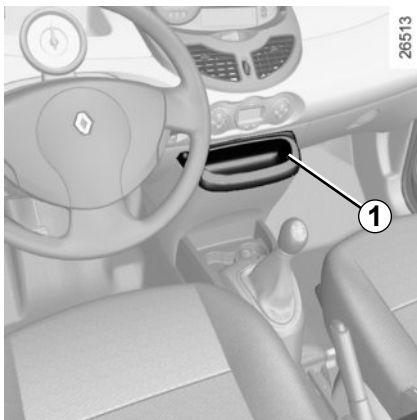


- Merev vonórudat használjon. Kötél vagy kábel használata esetén (amikor ez megengedett), szükséges, hogy a vontatott jármű fékezhető legyen.
- Nem lehet vontatni olyan járművet, amelynek az úton való haladási képessége megváltozott.
- Kerülje a vontatás során a rángatást, károsodhat a gépjármű.
- Ebben a helyzetben nem tanácsos **25 km/h** sebességnél gyorsabban haladni.



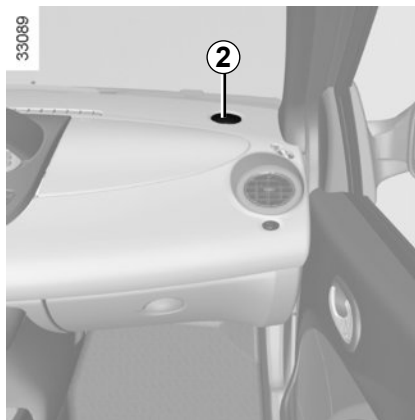
Álló motor esetén a kormányszervo és fékszervo nem működik.

# RÁDIO ELŐKÉSZÍTÉSE



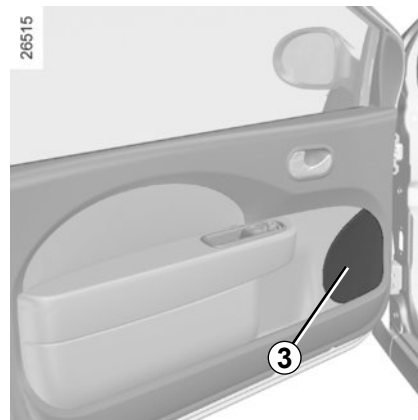
## Az autórádió helye 1

Pattintsa ki és vegye le a fedelet. Az antenna csatlakozói (gépjárműtől függően), a + és – táplálás, a jobb és bal oldali hangszórókábelek a fedél hátsó felén vannak rögzítve.



## Magashang-sugárzók (tweeters) (típustól függően)

Laposvégű csavarhúzó segítségével pattintsa ki a rácsot 2, hogy hozzáférjen a hangszórókábelekhez.



## Hangszórók az első ajtóknban 3 (típustól függően)

Forduljon a márkaképviselethez.

- Minden esetben pontosan tartsa be a gyártó által mellékelt útmutató utasításait.
- A tartóelemek és a vezetékek (a márkaképviseletben kaphatók) jellemzői a gépkocsi felszereltségi szintjétől és az autórádió típusától függően változnak.  
Forduljon bizalommal tanácsért márkaszervizhez.
- A jármű elektromos rendszerében vagy a rádió áramkörében bármilyen beavatkozást csak a márkaszerviz munkatársa végezhet, mert egy rossz csatlakoztatás az elektromos rendszer meghibásodását és/vagy a csatlakoztatott elektromos eszközök meghibásodását okozhatja.

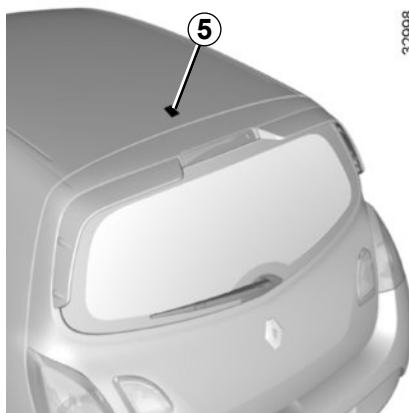
## RÁDÍÓ ELŐKÉSZÍTÉSE (folytatás)



### Hangszórók a hátsó oldallemezekben 4

(típustól függően)

Forduljon a márkaképviselőhöz.



### Az antenna elhelyezése 5

(típustól függően)

Forduljon a márkaképviselőhöz.

- Minden esetben pontosan tartsa be a gyártó által mellékelte útmutató utasításait.
- A tartóelemek és a vezetékek (a márkaképviselőtől kaphatók) jellemzői a gépkocsi felszereltségi szintjétől és az autórádió típusától függően változnak.  
Forduljon bizalommal tanácsért márkaszervizhez.
- A jármű elektromos rendszerében vagy a rádió áramkörében bármilyen beavatkozást csak a márkaszerviz munkatársa végezhet, mert egy rossz csatlakoztatás az elektromos rendszer meghibásodását és/vagy a csatlakoztatott elektromos eszközök meghibásodását okozhatja.



### **Elektromos és elektronikus berendezések**

Ilyen típusú berendezés felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy ez kompatibilis-e az Ön gépkocsijával. Kérjen tanácsot a márkaszervizben.

A csatlakoztatott berendezések teljesítménye legfeljebb 120 W lehet. **Tűzveszély.**

A jármű elektromos rendszerében bármilyen beavatkozást csak a márkaszerviz munkatársa végezhet, mert egy rossz csatlakoztatás az elektromos rendszer meghibásodását és/vagy a csatlakoztatott elektromos eszközök meghibásodását okozhatja.

Elektromos berendezés utólagos beszerelése esetén ellenőrizze, hogy az eszközt biztosíték védi-e. Határozza meg a biztosíték helyét és a szükséges biztosíték értékét.

### **Emitter készülékek használata/vevőegységek (telefonok, CB rádiók stb.)**

A beépített antennával ellátott telefonok és CB rádiók interferenciát okozhatnak a többi, eredetileg felszerelt elektromos készülékkel. Ajánlatos ezért ezekhez a készülékekhez külső antennát használni. **Felhívjuk a figyelmét arra, hogy tartsa be az ilyen berendezések használatával kapcsolatos helyi előírásokat.**

### **Kiegészítő berendezések utólagos felszerelése**

Amennyiben kiegészítő berendezéseket kíván felszereltetni a gépkocsijára: forduljon a márkaképviselőhöz. A jármű kifogástalan működése és mindenfajta biztonsági kockázat elkerülése érdekében azt tanácsoljuk, hogy csak a gyártó által kifejlesztett berendezéseket használjon, amelyek az Ön járművéhez valók és minőségüket a gyártó garantálja.

Amennyiben lopásgátló rudat használ, azt kizárólag a fékpedálra szerelje fel.

### **A vezetés zavarása**

A vezető oldalán csak a típusnak megfelelő, olyan kiegészítő szőnyeget használjon, amely illeszkedik a gépkocsi előzetesen felszerelt eleméhez. Rendszeresen ellenőrizze a szőnyeg rögzítését. Ne tegyen egymásra több szőnyeget. **A pedálok beakadhatnak**

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (1/5)

Az alábbi tanácsok segítségével átmenetileg gyorsan el tudja háritani az esetlegesen előadódó hibákat. Biztonsági okokból azonban azt javasoljuk, hogy ezután minél előbb keresse fel a legközelebbi RENAULT szakszervizt!

| A motort indítja.                                                                          | LEHETSÉGES OKOK                                     | MI A TEENDŐ?                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A visszajelzőlámpák halványan vagy egyáltalán nem világítanak, az indítómotor nem működik. | Az akkumulátorsaru laza, le van kötve vagy oxidált. | Húzza meg, kösse vissza vagy tisztítsa meg.                                                                                                                                                                            |
|                                                                                            | Lemerült akkumulátor.                               | Csatlakoztasson külső akkumulátort a lemerülthe. Tájékozódjon az 5. fejezet „Akkumulátor: hibaelhárítás” című részében vagy cserélje ki szükség esetén az akkumulátort.<br>Ne tolja az autót bekapcsolt kormányzárral. |
| A motor nem indul.                                                                         | Nem teljesülnek az indítás feltételei.              | Olvassa el a 2. fejezetben „A motor elindítása és leállítása” című részt.                                                                                                                                              |
| A kormányzár zárva marad.                                                                  | Rögzült kormány.                                    | A nyitáshoz óvatosan mozgassa meg a kulcsot és a kormányt (lásd a 2. fejezet „Gyújtáskapcsoló” című részét).                                                                                                           |

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (2/5)

| Menet közben                                   | LEHETSÉGES OKOK                                                                                    | MI A TEENDŐ?                                                                                             |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A hűtőfolyadék tartályában a folyadék bugyog.  | Mechanikai hiba: a hengerfejtömítés meghibásodott, a vízpumpa hibás.                               | Állítsa le a motort.<br>Forduljon márkaszervizhez.                                                       |
| Füst a motorházból.                            | Rövidzárlat vagy szivárog a hűtőfolyadék.                                                          | Álljon meg, kapcsolja ki a gyújtást, távolodjon el a gépjárműtől, és forduljon márkaszervizhez.          |
| Az olajnyomást ellenőrző lámpa kigyullad:      |                                                                                                    |                                                                                                          |
| kanyarban vagy fékezéskor                      | Az olajszint túl alacsony.                                                                         | Adjon hozzá motorolajat (tájékozódjon a 4. fejezet „Motorolajszint, pótlás és feltöltés” című részében). |
| alapjáraton                                    | Az olajnyomás nem megfelelő.                                                                       | Mielőbb forduljon a márkaszervizhez.                                                                     |
| későn alszik el, vagy gyorsításkor égve marad. | Az olajnyomás nem megfelelő.                                                                       | Álljon meg, forduljon márkaszervizhez.                                                                   |
| Fehér füst távozik a kipufogóból.              | Ez nem feltétlenül jelent rendellenességet, a füstöt a részecskeszűrő regenerálása is előidézheti. | Lásd a 2. fejezet „Dízel gépjárművek különlegeségei” című részében.                                      |

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (3/5)

| Menet közben                                                                                                | LEHETSÉGES OKOK                                                    | MI A TEENDŐ?                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rezgések                                                                                                    | Rosszul felfújtt gumik, rosszul kiegyensúlyozott vagy hibás gumik. | Ellenőrizze a levegőnyomást, ha nem ez a probléma, ellenőriztesse márkaszervizben az állapotukat.                                                                                                                 |
| sípoló hang                                                                                                 | Rosszul elhelyezett tetőantenna                                    | Hajtsa be teljesen az antennát, körülbelül 44 cm távolságra a gépjármű tetejétől.                                                                                                                                 |
| A kormány felkeményedik.                                                                                    | A szervo túlmelegszik.<br>Gyenge akkumulátor.                      | Hagyja kihűlni.<br>Töltse fel vagy cserélje ki az akkumulátort.                                                                                                                                                   |
| A motor túlságosan melegszik. A hűtőfolyadék hőmérsékletét jelző műszer és a STOP visszajelzőlámpa világít. | A hűtőventilátor nem működik.<br><br>Hűtőfolyadék szivárgása.      | Álljon meg a gépjárművel, állítsa le a motort, forduljon márkaszervizhez.<br><br>Ellenőrizze a hűtőfolyadék tartályát: legyen benne folyadék. Ha nincs benne, sürgősen forduljon a legközelebbi márkaszervizéhez. |



**Radiátor:** ha hiányzik hűtőfolyadék, fontos, hogy ne töltsön utána hideg folyadékkal, ha a motor forró. Minden, a hűtőrendszeren végzett olyan javítás után, amelynek során - akár csak részben is - le kellett engedni a hűtőfolyadékot, a hűtőrendszert megfelelő mennyiségű és típusú új hűtőfolyadékkal kell feltölteni. Emlékeztetjük arra, hogy feltétlenül a műszaki előírásainknak megfelelő anyagot használjon.

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (4/5)

| Elektromos segédberendezések                   | LEHETSÉGES OKOK                                                                                                                                      | MI A TEENDŐ?                                              |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Az ablaktörlő nem működik.                     | Az ablaktörlőlapát letapadt.                                                                                                                         | Szabadítsa ki a lapátot az ablaktörlő használatára előtt. |
|                                                | Hibás elektromos rendszer.                                                                                                                           | Forduljon a márkaképviselőhöz.                            |
| Az ablaktörlő nem áll meg.                     | Az elektromos kapcsolók hibásak.                                                                                                                     | Forduljon a márkaképviselőhöz.                            |
| Az irányjelző túl gyorsan villog.              | Kiégett az egyik izzó.                                                                                                                               | Cserélje ki az izzót.                                     |
| Az irányjelzők nem működnek.                   | Hibás elektromos rendszer.                                                                                                                           | Forduljon a márkaképviselőhöz.                            |
| A fényszórókat nem lehet ki- vagy bekapcsolni. | Az elektromos rendszer vagy a kapcsoló hibás.                                                                                                        | Forduljon a márkaképviselőhöz.                            |
| Páraképződés tapasztalható a fényszórókban.    | Normális jelenség. A páraképződés természetes jelenség, a hőmérsékletingadozás következménye.<br>A pára a lámpa bekapcsolása után gyorsan megszűnik. |                                                           |



## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (5/5)

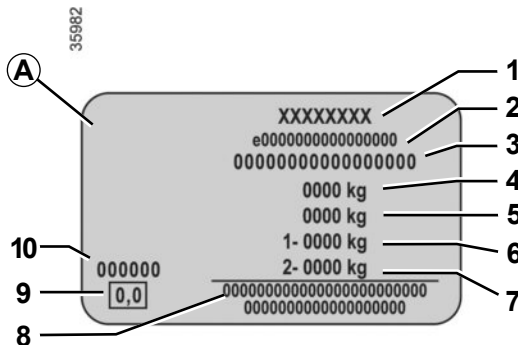
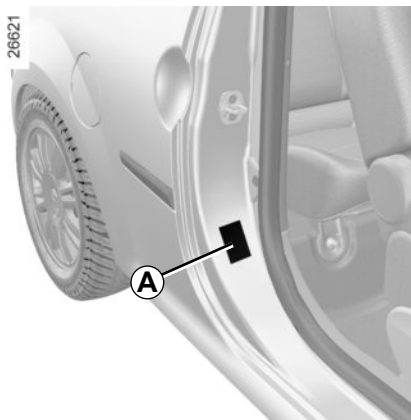
| Elektromos segédberendezések | LEHETSÉGES OKOK                                                                  | MI A TEENDŐ?                                                                                                                                                                   |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A tető nem nyílik/záródik.   | A tető nyitásának feltételei nem teljesülnek.                                    | Teljesítse a nyitási feltételeket (tájékozódjon a 3. fejezet „Elektromos nyitható tető” című részében).                                                                        |
|                              | A tető működési rendellenessége.<br>Elektromos hiba (lemerült akkumulátor stb.). | Hagyja zárva a tetőt, vagy zárja be azt a 3. fejezet „Elektromos vezérlésű nyitható tető: működési rendellenesség” című részében leírtak alapján és forduljon márkaszervizhez. |



## 6. fejezet: *Műszaki adatok*

|                                   |      |
|-----------------------------------|------|
| Azonosító táblák .....            | 6.2  |
| Motoradatok .....                 | 6.4  |
| Méreték .....                     | 6.5  |
| Tömegadatok .....                 | 6.6  |
| Cserealkatrészek és javítás ..... | 6.7  |
| Karbantartások igazolása .....    | 6.8  |
| Átrozsdásodás ellenőrzése .....   | 6.14 |

## AZONOSÍTÓ TÁBLÁK (1/2)



Minden levelében vagy megrendelésében tüntesse fel a gyártmánytáblán lévő adatokat.

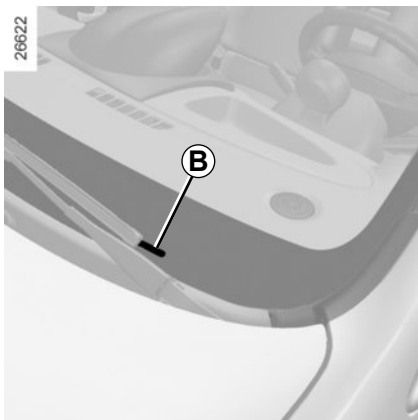
Az információk megléte és feltüntetésének helye gépkocsitól függően változik.

### Gyártmánytábla A

- 1 A gyártó neve.
- 2 Közösségi tervezési szám vagy honosítási szám.
- 3 Azonosító szám.

Gépkocsitól függően ezt az információt a jelölés B tartalmazza.

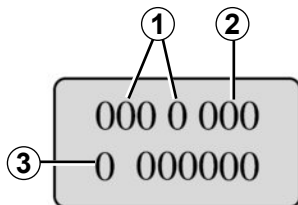
- 4 MMAC (engedélyezett maximális rakodó tömeg) az első tengelyen.
- 5 MTR (Maximális Gördülő Tömeg: a jármű terheléssel és vontatmánnyal).
- 6 MMTA (megengedett maximális terhelés) az első tengelyen.
- 7 A hátsó tengely megengedett legnagyobb terhelése.
- 8 A partnerségi vagy kiegészítő feliratoknak fenntartva.
- 9 Diesel káros anyag kibocsátás.
- 10 Fényezés kódja (színkód).



## AZONOSÍTÓ TÁBLÁK (2/2)

33293

**C**



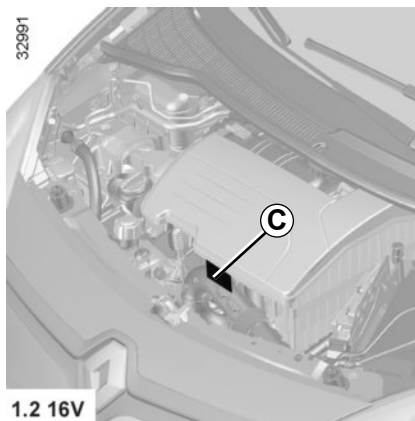
A motorazonosító táblán levő adatokat C minden levelében vagy megrendelésében tüntesse fel.

### C - A motor azonosító táblája vagy címkéje

(a tábla helye a motor típusától függ)

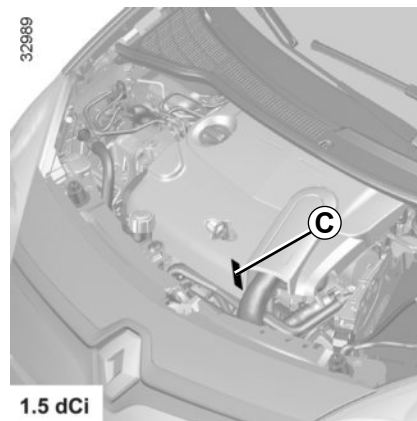
- 1 Motor típusa
- 2 Motor jelzőszáma
- 3 Motor gyártási száma

32991



1.2 16V

32989

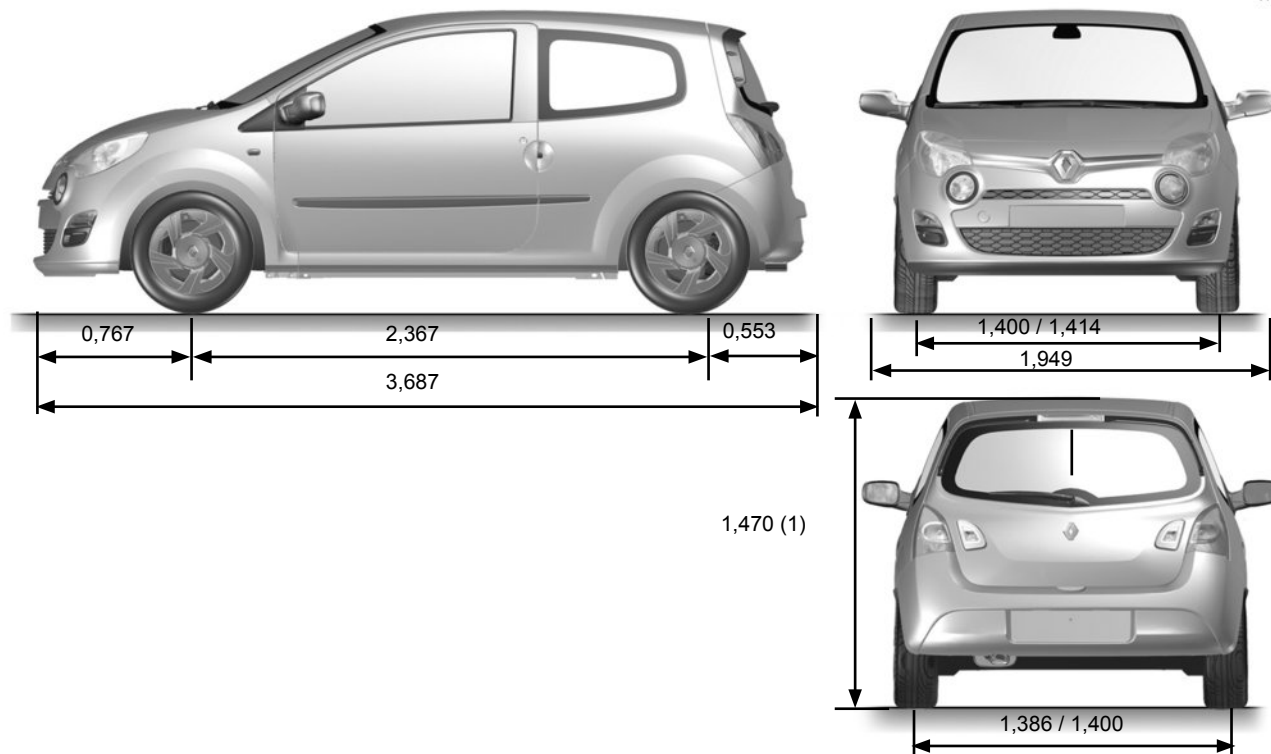


1.5 dCi

## A MOTOR JELLEMZŐI

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motortípus</b><br>(a motor azonosítótáblája szerint) | D4F                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | K9K                                                                                                  |
| <b>Lökettérfogat (cm<sup>3</sup>)</b>                   | 1 149                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1461                                                                                                 |
| <b>Üzemanyagtípus</b>                                   | <p>Kizárólag ólommentes benzin használható, az oktánszámot az üzemanyagbetöltő nyílás fedelén levő címke jelzi.</p> <p>Szükség esetén átmenetileg használható:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 91-es oktánszámú benzin, ha a címkén 95-ös, 98-as van jelölve;</li> <li>– 87-es oktánszámú benzin, ha a címkén 91-es, 95-ös vagy 98-as van jelölve.</li> </ul> | <p>Gázolaj.<br/>Az üzemanyagbetöltő nyílás fedelén levő címke jelzi a megengedett üzemanyagokat.</p> |
| <b>Gyertyák</b>                                         | <p>Kizárólag a gépkocsija motorjához előírt gyertyákat használjon. A gyertyák típusa a motorházban levő címkén látható, ha nem találja, forduljon RENAULT szakszervizhez. Nem megfelelő gyertyák használata a motor károsodását okozhatja.</p>                                                                                                                             | –                                                                                                    |

## MÉRETEK (méterben)



(1) üresen

## TÖMEGADATOK (kg)

A megadott tömegek a külön felszerelések nélküli alaptípusokra vonatkoznak: a gépkocsi felszerelésétől függően változhatnak. Forduljon a márkaképviselethez.

|                                                                                              |                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Megengedett maximális tömeg<br>Megengedett maximális össztömeg<br>Járműszerelvény össztömege | A gyártmánytáblán megadott tömegek (tájékoztadjon a 6. fejezet "Azonosítótáblák" című részében) |
| Fékezett vontatmány tömege*                                                                  | számítás alapján: <b>járműszerelvény össztömege - megengedett maximális tömeg</b>               |
| Fék nélküli vontatmány tömege*                                                               | 350                                                                                             |
| A vontatási pont megengedett függőleges terhelése*                                           | 65                                                                                              |
| A tető megengedett terhelése                                                                 | 60 kg (a tartóelemeket is beleértve)                                                            |

**\* Vontatható tömeg: lakókocsi, hajó stb. vontatása**

Tilos a vontatás, amikor a Maximális Gördülő Tömeg - Engedélyezett Maximális Rakodó Tömeg nullával egyenlő, vagy amikor a Maximális Gördülő Tömeg a gyártmánytáblán nullaként van feltüntetve (vagy nincs róla információ).

- Fontos, hogy a vontatható tömeg tekintetében figyelembe vegye a helyi hatóságok rendelkezéseit, és különösen a közlekedési szabályokat. Ha utánfutó vontatására kívánja alkalmassá tenni gépkocsiját, feltétlenül márkaszervizzel végeztesse az átalakítást.
- Vontatás során **a járműszerelvény megengedett legnagyobb össztömegét (gépjármű + vontatmány) soha nem szabad túllépni.** Kivételt képez:
  - a hátsó tengely megengedett maximális terhelésének legfeljebb 15 %-kal történő túllépése,
  - a megengedett maximális tömeg (MMAC) maximum 10%-kal vagy 100 kg-mal történő túllépése (amelyik feltétel előbb teljesül).Ebben a két esetben a járműszerelvény maximális haladási sebessége 100 km/h, a gumibroncsok nyomását pedig 0,2 barral (3 PSI) kell megnövelni.
- Mivel a motor teljesítménye és emelkedőn elért teljesítménye a tengerszint feletti magasság növekedésével arányosan csökken, azt tanácsoljuk, hogy a maximális terhelést 1 000 méteren 10%-kal, majd 1 000 méterenként további 10%-kal csökkentse.



## CSEREALKATRÉSZEK ÉS JAVÍTÁS

Az eredeti cserealkatrészek nagyon szigorú műszaki előírásoknak felelnek meg, és rendszeresen ellenőrzik azokat. Így azok minősége eléri vagy meghaladja az új autó gyártásakor felhasznált alkatrészekét.

Ha kizárólag gyári cserealkatrészeket használ, biztos lehet benne, hogy gépkocsija eredeti menettulajdonságai és teljesítménye hosszú időn át megmaradnak. A márkaszervizben az eredeti cserealkatrészekkel végzett javításokra a munkalap hátoldalán olvasható garanciális feltételek vonatkoznak.

# KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA

VIN: .....

|                                                                                                                                   |                |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |

A KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (folytatás)

VIN: .....

|                                                                                                                                   |               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |

A KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (folytatás)

VIN: .....

|                                                                                                                                   |                |               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------|----------------------|
| Dátum:                                                                                                                            | Km:            | Számla száma: | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecstét</b> |               |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |               |                      |

|                                                                                                                                   |                |               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------|----------------------|
| Dátum:                                                                                                                            | Km:            | Számla száma: | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecstét</b> |               |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |               |                      |

|                                                                                                                                   |                |               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------|----------------------|
| Dátum:                                                                                                                            | Km:            | Számla száma: | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecstét</b> |               |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |               |                      |

A KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (folytatás)

VIN: .....

|                                                                                                                                   |               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |

A KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (folytatás)

VIN: .....

|                                                                                                                                   |                |               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------|----------------------|
| Dátum:                                                                                                                            | Km:            | Számla száma: | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecstét</b> |               |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |               |                      |

|                                                                                                                                   |                |               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------|----------------------|
| Dátum:                                                                                                                            | Km:            | Számla száma: | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecstét</b> |               |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |               |                      |

|                                                                                                                                   |                |               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------|----------------------|
| Dátum:                                                                                                                            | Km:            | Számla száma: | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecstét</b> |               |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |               |                      |

A KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (folytatás)

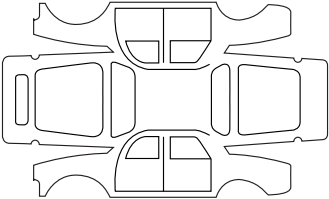
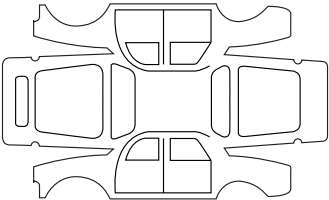
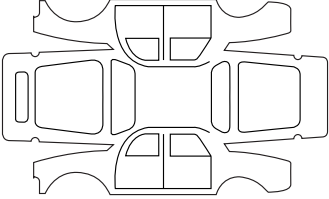
VIN: .....

|                                                                                                                                   |               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum: Km: Számla száma:                                                                                                          |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Karbantartás <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                           | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodás ellenőrzése:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |

# ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

VIN: .....

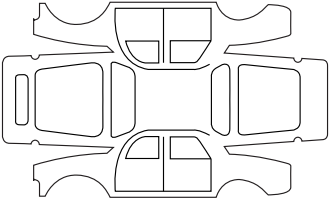
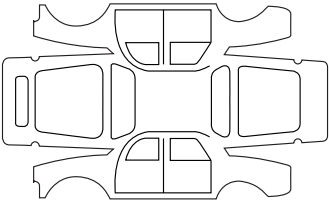
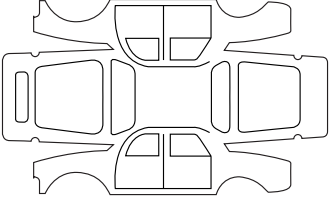
|                                          |                                                                                    |        |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |  | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |



## ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (folytatás)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

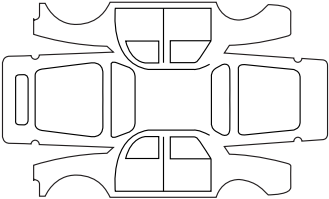
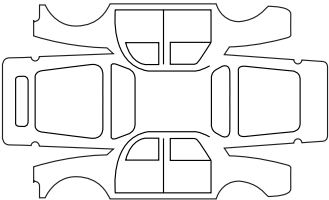
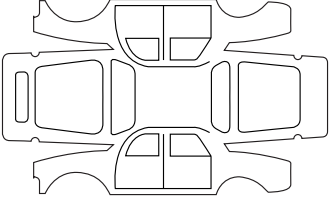
VIN: .....

|                                          |                                                                                    |               |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás:                      |   | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás:                      |  | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |

## ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (folytatás)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

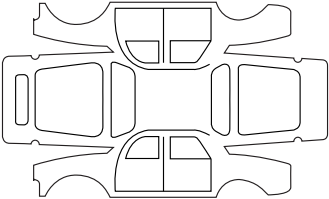
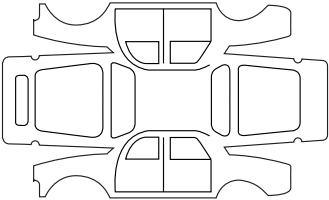
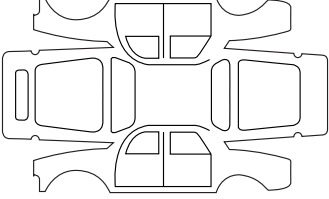
VIN: .....

|                                          |                                                                                    |        |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |  | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |

# ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (folytatás)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

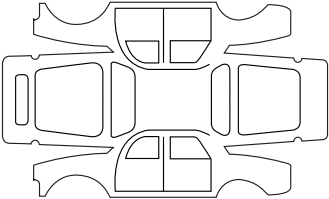
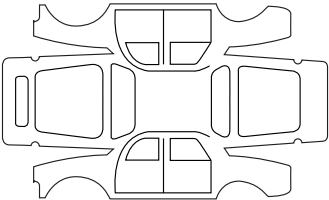
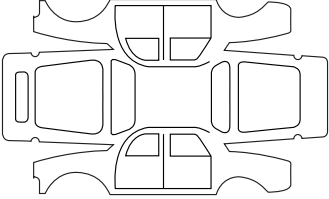
VIN: .....

|                                          |                                                                                    |        |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |  | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |

## ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (folytatás)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

VIN: .....

|                                          |                                                                                    |        |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |  | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |

# BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ (1/4)

## A

|                                          |                   |
|------------------------------------------|-------------------|
| ablakemelők .....                        | 3.20              |
| ablakmosó .....                          | 1.62 → 1.64       |
| ablaktörlő .....                         | 1.64              |
| ablaktörlő / ablakmosó .....             | 1.62 → 1.63       |
| ablaktörlő lapátok .....                 | 5.13              |
| ABS .....                                | 2.12 → 2.14       |
| ajtók .....                              | 1.6 → 1.9         |
| ajtók bezárása .....                     | 1.4 → 1.9         |
| ajtózár távirányítója .....              | 1.2 → 1.4         |
| akkumulátor .....                        | 4.12              |
| hibaelhárítás .....                      | 5.24 → 5.25       |
| ASR (kipörgésgátló) .....                | 2.12 → 2.14       |
| automata sebességváltó (használat) ..... | 2.23              |
| autórádió .....                          | 3.40, 5.32 → 5.33 |
| rádióelőkészítés .....                   | 5.32 → 5.33       |
| azonosító táblák .....                   | 6.2 → 6.3         |

## B

|                                                |             |
|------------------------------------------------|-------------|
| bejárás .....                                  | 2.2         |
| belső világítás:                               |             |
| izzócsere .....                                | 5.22 → 5.23 |
| benzinmotoros változatok különlegességei ..... | 2.4         |
| biztonsági kulcs .....                         | 1.2         |
| biztonsági övek .....                          | 1.15 → 1.18 |
| biztonsági övek kiegészítő berendezései .....  | 1.23 → 1.24 |
| biztonságiöv-feszítők .....                    | 1.19 → 1.24 |
| biztosítékok .....                             | 5.27 → 5.29 |
| blokkolásgátló rendszer: ABS .....             | 2.12 → 2.14 |

## CS

|                                        |             |
|----------------------------------------|-------------|
| cserealkatrészek .....                 | 6.7         |
| csomagok szállítása                    |             |
| csomagok szállítása csomagterben ..... | 3.37        |
| csomagtartó .....                      | 3.33 → 3.35 |
| csomagter megvilágítása                |             |
| izzócsere .....                        | 5.23        |
| csomagterajtó .....                    | 3.33 → 3.35 |
| csomagterfedél .....                   | 3.36        |

## D

|                                                |                |
|------------------------------------------------|----------------|
| defekt .....                                   | 5.2, 5.8 → 5.9 |
| defektjavító készlet .....                     | 5.3 → 5.5      |
| dinamikus menetstabilizáló rendszer: ESP ..... | 2.12 → 2.14    |
| díszítőelemek .....                            | 5.7            |
| dísztartócsuklós .....                         | 5.6            |
| dízel változatok különlegességei .....         | 2.5            |

## E

|                                                |             |
|------------------------------------------------|-------------|
| elektromos központi ajtózárs távirányítója     |             |
| elemek .....                                   | 5.26        |
| elemek (távirányító) .....                     | 5.26        |
| első lámpa                                     |             |
| izzócsere .....                                | 5.14 → 5.15 |
| első ülések .....                              | 1.13 → 1.14 |
| első ülések beállítása .....                   | 1.13        |
| emelő .....                                    | 5.2         |
| ESP: dinamikus menetstabilizáló rendszer ..... | 2.12 → 2.14 |

## F

|                                                                             |             |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------|
| fedélzeti számítógép .....                                                  | 1.49 → 1.53 |
| fejtámlák .....                                                             | 1.12, 3.29  |
| fékfolyadék .....                                                           | 4.7         |
| féklámpák                                                                   |             |
| izzócsere .....                                                             | 5.19        |
| fényezés                                                                    |             |
| fényezés kódja .....                                                        | 6.2 → 6.3   |
| karbantartás .....                                                          | 4.13 → 4.14 |
| fényszóró beállítása .....                                                  | 1.61        |
| fényszórók:                                                                 |             |
| első fényszórók .....                                                       | 5.14 → 5.15 |
| izzócsere .....                                                             | 5.14 → 5.15 |
| fényszórók magasságának elektromos állítása .....                           | 1.61        |
| figyelmeztető hangjelzés arra az esetre, ha a világítás égve maradt... 1.59 |             |
| folyadékszintek:                                                            |             |
| motorolaj .....                                                             | 4.5 → 4.6   |
| fűtés .....                                                                 | 3.4 → 3.18  |
| fűthető ülések .....                                                        | 1.13        |

# BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ (2/4)

## G

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| gépkocsi azonosítása.....  | 6.2 – 6.3                      |
| gumiabroncsok .....        | 2.10, 4.10 – 4.11, 5.10 → 5.12 |
| gumiabroncsok nyomása..... | 4.10 – 4.11                    |

## GY

|                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| gyermekbiztonsági eszközök..... | 1.26 – 1.27, 1.29 → 1.35      |
| gyermekbiztonsági rendszer..... | 1.26 – 1.27, 1.29 → 1.35      |
| gyermek.....                    | 1.26 – 1.27                   |
| gyermekek biztonsága.....       | 1.2, 1.26 – 1.27, 1.29 → 1.35 |
| gyermekek szállítása .....      | 1.26 – 1.27, 1.29 → 1.35      |
| gyermekülés .....               | 1.26 – 1.27, 1.29 → 1.35      |
| gyermekülések .....             | 1.26 – 1.27, 1.29 → 1.35      |
| gyújtáskapcsoló .....           | 2.2                           |

## H

|                                              |             |
|----------------------------------------------|-------------|
| hamutartó .....                              | 3.28        |
| hangjelzés .....                             | 1.48, 2.24  |
| hangkürt és fénykürt.....                    | 1.39        |
| hangszórók .....                             |             |
| elhelyezkedés .....                          | 5.32 – 5.33 |
| hasznos tanácsok .....                       | 2.8 → 2.10  |
| hátramenet .....                             |             |
| kapcsolás .....                              | 2.6         |
| hátsó dupla ülés .....                       | 3.32        |
| hátsó lámpák .....                           |             |
| izzócsere .....                              | 5.17        |
| rendszámtábla megvilágítás .....             | 5.20        |
| hátsó szélvédő .....                         |             |
| páramentesítés .....                         | 3.5, 3.15   |
| hátsó szélvédő pára- és jégmentesítése ..... | 1.64, 3.15  |
| hátsó ülések .....                           | 3.31        |
| működés.....                                 | 3.31        |
| hibajelenségek .....                         |             |
| működési rendellenességek.....               | 5.35 → 5.39 |
| hőmérsékletszabályozás .....                 | 3.7 → 3.17  |
| hűtőfolyadék .....                           | 4.8         |

## I

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| indításgátló berendezés (kapcsoló)..... | 2.2 |
|-----------------------------------------|-----|

|                 |             |
|-----------------|-------------|
| izzócsere ..... | 5.16 → 5.20 |
| izzók .....     |             |
| csere .....     | 5.14 → 5.16 |

## J

|                     |      |
|---------------------|------|
| jégmentesítés ..... |      |
| hátsó ablak.....    | 3.15 |

## K

|                                          |                       |
|------------------------------------------|-----------------------|
| kalaptartó.....                          | 3.34 – 3.35           |
| kapcsolók.....                           | 1.44 → 1.47, 3.9      |
| karbantartás.....                        | 2.8                   |
| karbantartás:                            |                       |
| belső kárpitok .....                     | 4.15                  |
| karosszéria.....                         | 4.13 – 4.14           |
| következő olajcsere esedékessége .....   | 6.8 → 6.13            |
| mechanika.....                           | 4.4 – 4.6, 6.8 → 6.13 |
| karbantartás igazolása .....             | 6.8 → 6.13            |
| katalizátor .....                        | 2.4                   |
| kerekek (biztonság) .....                | 5.10 → 5.12           |
| kerékcsavarkulcs.....                    | 5.6                   |
| kerékcsere .....                         | 5.8 – 5.9             |
| kézifék .....                            | 2.7                   |
| kiegészítő biztonsági berendezések.....  | 1.25                  |
| első biztonsági övek.....                | 1.19 → 1.22           |
| kijelző.....                             | 1.48 → 1.53           |
| kijelzőegység .....                      | 1.44 → 1.53           |
| kipörgésgátló: ASR.....                  | 2.12 → 2.14           |
| kipörgésgátló rendszer: ASR .....        | 2.12                  |
| kormánykerék .....                       |                       |
| beállítás.....                           | 1.55                  |
| korrózióvédelem .....                    | 4.13                  |
| korrózióvédelmi ellenőrzés .....         | 6.14 → 6.18           |
| környezetvédelem .....                   | 2.11                  |
| tanácsok.....                            | 2.8 → 2.10            |
| következő olajcsere esedékessége .....   | 1.53                  |
| kulcs/rádiófrekvenciás távirányító ..... |                       |
| használat.....                           | 1.2                   |
| kulcsok.....                             | 1.2 – 1.3             |
| külső hőmérséklet.....                   | 1.56 – 1.57           |

# BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ (3/4)

## L

lámpák:

|                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| féklámpa.....                     | 5.17                     |
| helyzetjelző lámpák.....          | 1.58, 5.16               |
| irányjelzőlámpák.....             | 1.39, 5.17               |
| ködlámpa.....                     | 1.60, 5.16 – 5.17        |
| oldalsó irányjelzők.....          | 5.21                     |
| rendszám-tábla megvilágítása..... | 5.20                     |
| távolsági fényszórók.....         | 1.59, 5.14               |
| tolatólámpa.....                  | 5.17                     |
| tompított fényszórók.....         | 1.59, 5.14               |
| vészvillogó.....                  | 1.39                     |
| légkondicionálás.....             | 3.7 → 3.17               |
| légkondicionáló.....              | 3.7 → 3.18               |
| légszák.....                      | 1.19 → 1.22, 1.24 – 1.25 |

## M

|                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| mennyezetlámpa.....            | 5.22                 |
| méreték.....                   | 6.5                  |
| mosás.....                     | 4.13 – 4.14          |
| motor                          |                      |
| műszaki adatok.....            | 6.4                  |
| motor beindítása.....          | 2.3                  |
| motor elindítása.....          | 2.2 – 2.3            |
| motor leállítása.....          | 2.3                  |
| motoradatok.....               | 6.4                  |
| motorháztető.....              | 4.2 – 4.3            |
| motorolaj.....                 | 4.4 → 4.9            |
| motorolaj mennyisége.....      | 4.4 → 4.6            |
| motorolajcsere.....            | 4.6                  |
| motorolajszint.....            | 4.4, 4.7 → 4.9       |
| MP3.....                       | 3.28                 |
| multimédia felszereltség.....  | 3.40                 |
| működési rendellenességek..... | 5.35 → 5.39          |
| műszaki adatok.....            | 6.2 – 6.3, 6.6 – 6.7 |

## N

|                 |      |
|-----------------|------|
| napellenző..... | 3.22 |
| navigáció.....  | 3.40 |

## NY

|                                                    |             |
|----------------------------------------------------|-------------|
| nyílászárók automatikus bezárása menet közben..... | 1.10        |
| nyitható tető.....                                 | 3.23 – 3.24 |

## O

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| olajszint-ellenőrző pálca.....       | 4.4 → 4.6 |
| oldalsó biztonsági berendezések..... | 1.24      |
| oldalsó irányjelzők                  |           |
| izzócsere.....                       | 5.21      |

## Ó

|          |             |
|----------|-------------|
| óra..... | 1.56 – 1.57 |
|----------|-------------|

## P

|                  |          |
|------------------|----------|
| páramentesítés   |          |
| hátsó ablak..... | 3.5      |
| pótkerék.....    | 5.2, 5.6 |

## Q

|                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| Quickshift sebességváltó..... | 2.22 → 2.26 |
|-------------------------------|-------------|

## R

|                         |             |
|-------------------------|-------------|
| rakodóhelyek.....       | 3.25 → 3.27 |
| rakodórész.....         | 3.25 → 3.27 |
| rádió beszerelése.....  | 5.32 – 5.33 |
| rádió előkészítése..... | 5.32 – 5.33 |
| rögzítőgyűrűk.....      | 3.37        |

## S

|                                                   |             |
|---------------------------------------------------|-------------|
| sebességhatároló.....                             | 2.15 → 2.17 |
| sebességtartó automatika.....                     | 2.15 → 2.21 |
| sebességtartó és sebességhatároló automatika..... | 2.15 → 2.21 |
| sebességváltás.....                               | 2.6         |
| sebességváltó kar.....                            | 2.6         |
| segédberendezések.....                            | 5.34        |
| segédberendezések csatlakozója.....               | 3.28        |

## BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ (4/4)

### SZ

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| szellőzés.....                        | 3.4 → 3.18 |
| szellőzőnyílások .....                | 3.2 – 3.3  |
| szervokormány .....                   | 2.6        |
| szélvédő .....                        | 3.22       |
| szélvédő pára- és jégmentesítése..... | 3.16       |
| szépítkezőtükör .....                 | 3.22       |
| szivargyűjtő.....                     | 3.28       |
| szűrő                                 |            |
| gázolajszűrő.....                     | 2.8, 4.9   |
| szűrők:                               |            |
| levegőszűrő.....                      | 2.8, 4.9   |
| olajszűrő .....                       | 4.6        |
| utastéri szűrő.....                   | 4.9        |

### T

|                                                |      |
|------------------------------------------------|------|
| tartály                                        |      |
| ablakmosó.....                                 | 4.9  |
| telefon.....                                   | 3.40 |
| telefon-kihangosító beépített kapcsolója ..... | 3.40 |
| tetőcsomagtartó.....                           | 3.39 |
| tetőcsomagtartó .....                          | 3.39 |
| téli használat.....                            | 5.12 |
| tömegadatok.....                               | 6.6  |

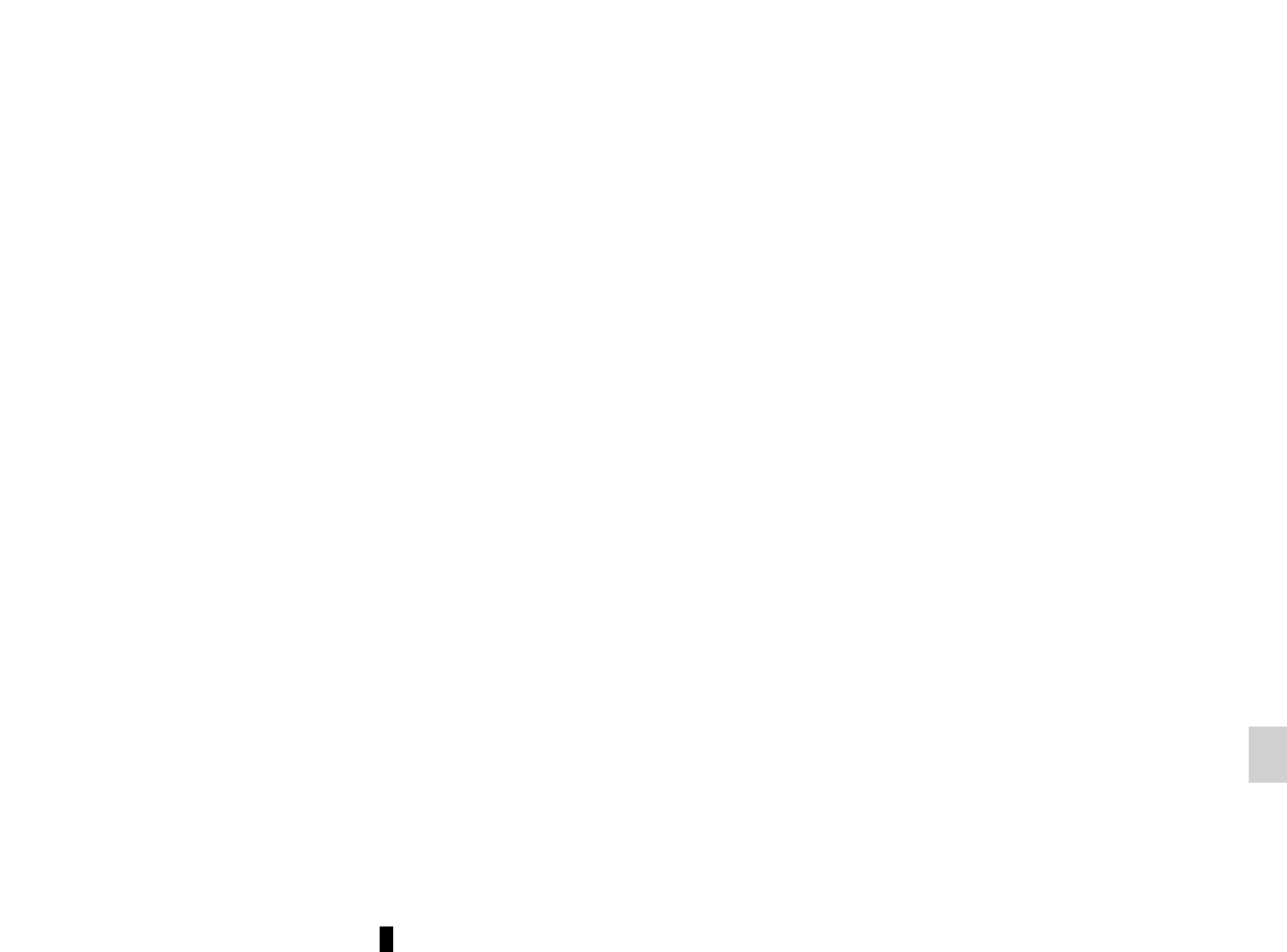
### Ü

|                                       |                          |
|---------------------------------------|--------------------------|
| ülések                                |                          |
| beállítás.....                        | 1.12 – 1.14, 3.29 – 3.30 |
| ülések beállítása.....                | 3.31                     |
| üzemanyag                             |                          |
| feltöltés.....                        | 1.66                     |
| üzemanyag-takarékossági tanácsok..... | 2.8 → 2.10               |
| üzemanyagminőség .....                | 6.4                      |
| üzemanyag megtakarítás .....          | 2.8 → 2.10               |
| üzemanyag minősége .....              | 1.65                     |
| üzemanyagszint.....                   | 1.48                     |
| üzemanyagtartály .....                | 1.65 – 1.66              |
| üzemanyagtartály mérete.....          | 1.65                     |

### V

|                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| vészvillogó .....                 | 1.39                              |
| vezetés .....                     | 2.2, 2.5, 2.8 → 2.10, 2.12 → 2.21 |
| vezetőülés beállítása .....       | 1.15 – 1.16                       |
| vészfékezés.....                  | 2.12 → 2.14                       |
| vészfékezést segítő rendszer..... | 2.12 → 2.14                       |
| világítás .....                   | 1.58 → 1.60                       |
| világítás:                        |                                   |
| belső.....                        | 3.19, 5.22 – 5.23                 |
| külső.....                        | 1.58 → 1.60                       |
| visszajelzőlámpák.....            | 1.44 → 1.48                       |
| visszajelzőlámpák:                |                                   |
| külső hőmérséklet .....           | 1.56                              |
| visszapillantó tükrök .....       | 1.54                              |
| vonószem .....                    | 5.6, 5.30 – 5.31                  |
| vontatás .....                    | 5.30 – 5.31, 6.6                  |
| hibaelhárítás.....                | 5.30 – 5.31                       |
| vonóhorog .....                   | 3.38, 5.30 – 5.31                 |
| vontatható tömeg.....             | 6.6                               |









( [www.renault.hu](http://www.renault.hu) )

RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € / 13-15, QUAI LE GALLO  
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / TÉL. : 0810 40 50 60

NU 952-4 – 99 91 027 95R – 02/2013 – Edition hongroise



9 9 9 1 0 2 7 9 5 R

LU